

**Tasdawit n Bgayet**  
**Tamezdeyt n Tsekliwin d Tutlayin**  
**Tasga n Tutlayt d Yidles n Tmaziyt**

**Tazrawt n Master**  
**Tayult : Tarakalt Tamutlayt**

**Asentel :**

**TASLEDT TASNALGAMKANT N UMAWAL N YIGERSIWEN  
N SNAT N TEMNAĐIN (BUSELLAM AKKED TEMRIJT)**

**Syur :**

Amine KERKADENE  
Mounir KHAMIS

**S Imendad n Massa :**

Saliha IGGUI

# Asnemmer

Deg tazwara ad as-nini tanemmirt d tameqqrant

i Massa : S.Iggu

i d-yellan s lmendad i tezrawt-a.

Tanemmirt i yiselmaden n tmaziyt akken ma llan yal yiwen s yisem-is.

Tanemmirt war tilas i yimawlan-nney i d-yellan yer tama-nney.

Tanemmirt i wid akk iqeddcen yef tmaziyt.

# **Abuddu**

Di tazwara ad buddey tazrawt-a i yimawlan-iw :

I yemma akked baba ezizen fell-i ad yesseyzef Rebbi deg lemer-nsen.

I wayetma akked yisetma yal yiwen s yisem-is.

I textibt-iw Zineb yeezizen fell-i.

I twacult Khamis.

I yimezday n taddart n Bužekkuṭ.

Akken dayen ad tt-buddey i yimdukal-iw yal yiwen s yisem-is.

**Mounir**

# **Abuddu**

Ad buddey tazrawt-a :

I lwaldin-iw yeezizen.

I wayetma : Hichem akked Rayane.

I jeddi d setti n wexxam.

I emumi d emtati.

I jeddi d setti n xwali.

I xwali d xwalti.

I yemdukal-iw anda ma llan.

I Meriem i yi-d-yellan d tamdakelt ,

i yi-ieiwnen s wayen i tezmer deg leqdic-a.

**Amine**

## Tisegzal d yizamulen

### ➤ Tisegzal

- **Bsl** : Busellam
- **Tmr** : Tamrijt
- **Md** : Amedya
- **GT** : Ger tamawt
- **Sb** : Asebter
- **Atg** : Ar taggara
- **Sgz** : Asegzawal
- **ml** : Amalay
- **nt** : Unti
- **sf** : Asuf
- **sgt** : Asget
- **il** : Ilelli
- **mrz** : Amaruz
- **Az** : Azar

### ➤ Izamulen

- **/** : Akked , it-ttuyal
- **+** : Kif kif

- « » : Tabadut n wawalen akken id tt-nufa deg yidlisen d yisegzawalen i nesseqdec.
- $\emptyset$  : Ulac
- $\neq$  : Anemgal
- $\approx$  : Ad yeqqel
- $=$  : Agdazal
- [...] : Tella tenfalit ur tt-id-nuri ara
- $\longrightarrow$  : Ad yefk

## Agbur

Tisegzal d yizamulen

<b>Tazwert.....</b>	<b>15</b>
1. Asissen n usentel n tezrawt.....	15
2. Iswan.....	16
3. Tamukrist.....	16
4. Turdiwin.....	16
5. Beṭtu n tezrawt.....	16

### **Aḥric n tesnarrayt**

Tazwert.....	18
1. Tarrayt n leqdic.....	18
2. Tuddsa n wammud.....	19
3. Afran n usentel.....	19
4. Tagmert n wammud.....	19
5. Asissen n temnaḍin.....	20
5.1. Asissen n temnaḍt n Busellam.....	20
5.2. Asissen n temnaḍt n Temrijt.....	21
6. Imsulya.....	22

6.1. Tafelwit n yimsulya.....	22
6.2. Awennet yef tfelwit.....	23
7. Tarrayt n tesleđt.....	23
<b>Aħric n tezri</b>	
I. Tasnawalt.....	25
I.1. Tabadut n tesnawalt .....	25
I.2. Awal.....	25
I.3. Amawal.....	26
I.4. Asiley n umawal.....	26
I.4.1. Asuddem.....	26
I.4.1.1. Asuddem ajerruman.....	27
I.4.1.2. Asuddem anfalan.....	28
I.4.2. Asuddes.....	28
I.4.2.1. Asuddes asduklan.....	29
I.4.2.2. Asuddes aduklan.....	29
I.4.3. Arettal.....	30
I.4.3.1. Arettal usrid.....	31
I.4.3.2. Arettal arusrid.....	31



I.4.3.3. Arettal agensan.....	31
I.4.3.4. Arettal uffiy.....	31
II. Tasnalya.....	32
II.1. Tabadut n tesnalya.....	32
II.2. Isem.....	32
II.2.1. Ticrađt tigejdanin n yisem.....	33
II.2.1.1. Tawsit.....	33
II.2.1.1.1. Amalay.....	34
II.2.1.1.2. Unti.....	35
II.2.1.2. Amđan.....	36
II.2.1.2.1. Asuf.....	37
II.2.1.2.2. Asget.....	37
II.2.1.3. Addad.....	38
II.2.1.3.1. Addad ilelli.....	39
II.2.1.3.2. Addad amaruz.....	40
III. Tasnamka.....	41
III.1. Tabadut n tbadut.....	41
III.1.1. Tabadut s tmegdiwt.....	41

III.1.2. Tabadut s tenmezla.....	41
III.1.3. Tabadut tasnalyamkant.....	42
III.2. Assayen isnamkanen.....	42
III.2.1. Assayen n ugdazal d unemgal.....	42
III.2.1.1. Timegdiwt.....	42
III.2.1.2. Tanmegla.....	43
III.2.1.3. Tagetnamka.....	43
III.2.1.4. Taynisemt.....	44
III.2.1.5. Taynamka.....	44

## **Aħric n tesleđt**

Tazwert.....	46
I. Tasleđt tasnalyamkant iyismawen n yięersiwen i yesean ajgu n uęurur.....	47
I.1. Ibelħekkac.....	47
I.1.1. Ismawen iħerfiyen.....	47
I.1.2. Ismawen isuddimen.....	50
I.1.3. Ismawen uddisen.....	51
I.2. Igdad.....	53
I.2.1. Ismawen iħerfiyen.....	53

I.2.2. Ismawen isuddimen.....	68
I.2.3. Ismawen uddisen.....	71
I.3. Ijgamurda.....	73
I.3.1. Ismawen iherfiyen.....	73
I.3.2. Ismawen isuddimen.....	74
I.4. Imsuttad.....	75
I.4.1. Ismawen iherfiyen.....	75
I.5. Iselman.....	92
I.5.1. Ismawen iherfiyen.....	92
I.5.2. Ismawen uddisen.....	94
II. Tasleđt tasnalyamkant i yismawen n yięersiwen war ajgu n uerur.....	96
II.1. Ibeεεac.....	96
II.1.1. Ismawen iherfiyen.....	96
II.1.2. Ismawen uddisen.....	108
II.2. Ijeylalen.....	113
II.2.1. Ismawen iherfiyen.....	113
II.2.2. Ismawen uddisen.....	114
II.3. Ixefdaren.....	116

II.3.1. Ismawen iherfiyen.....	117
II.3.2. Ismawen uddisen.....	117
II.4. Izelmamen.....	119
II.4.1. Ismawen iherfiyen.....	119
II.4.2. Ismawen uddisen.....	120
<b>Taggrayt.....</b>	<b>122</b>
<b>Umuy n yidlisen</b>	
I. Idlisen.....	126
II. Isegzawalen d yimawalen.....	126
III. Tizrawin.....	127
<b>Tijenṭaḍ</b>	
I. Ammud n yismawen n yiḡersiwen .....	129
I.1. Ismawen n yiḡersiwen i yesṣan ajgu n uerur.....	129
I.1.1. Ibelḥekkac.....	129
I.1.2. Igdad.....	129
I.1.3. Ijgamurda .....	130
I.1.4. Imsuṭṭaḍ .....	130
I.1.5. Iselman .....	131

I.2. Ismawen n yiwersiwen ur yesein ara ajgu n uerur.....	132
I.2.1. Ibeεεac.....	132
I.2.2. Ijeylalen.....	133
I.2.3. Ixefdaren.....	133
I.2.4. Izelmamen.....	133
II. Uskin n yismawen n yiwersiwen.....	134
II.1. Uskin n yismawen n yiwersiwen iherfiyen.....	134
II.2. Uskin n yismawen n yiwersiwen uddisen.....	135
II.3. Uskin n yismawen n yiwersiwen isuddimen.....	136
III. Awalen irettalen.....	136
III.1. Ismawen iherfiyen.....	137
III.2. Ismawen uddisen.....	137
III.3. Ismawen isuddimen.....	137
IV. Amawal.....	138

**Tazwert**

### Tazwert

Tamaziɣt, d yiwet n tutlayt gar tultayin timezwura i d-ilulen deg Tefriqt Ugafa, tettekki yer twacult taxamsamit, deg-s atas n tantaliwin (Taqbaylit, Tamaheyt, Tacawit, atg), yef waya S.Chaker (1991,Sb:8), *Manuel de linguistique berbère I*, yenna-d : «*Tamaziɣt tettbin-d s wudem n waṭas n tmeslayin i yezzuzren yef yiwet n tmurt d taweseant (seg Maser armi d Nijer)*»<sup>1</sup>.

Tamaziɣt tedder aḥal n tasutin s timawit, amawal-is d amesbayur, imi imezwura-nney atas i nnan, atas i cnan yerna ssefran, maca di tallit-nni-nsen ur ttarun ara s tmaziɣt. Maca tekcem abrid n tira, rnu yef waya atas n tezrawin i d-yellan yef umawal n tmaziɣt, laɣya deg leqdic asdawan, ayen yerzan tizrawin n taggara n turagt llant-d yef waṭas n yisental (amawal n tfekka n umdan, amawal n yimyan, amawal n yiwersiwen, atg). Akken i d-yenna Ayt Mengellat deg wawal-is : «*Zik wa ihedder-itt i wayeḍ, ass-a di lkayed ad tt-id-afen ineggura*».

#### 1. Asissen n usentel

Tazrawt-nney, d tin i yerzan tasleḍt tasnalyamkant n umawal n yiwersiwen n snat temnaḍin “Busellam akked Temrijt”.

---

<sup>1</sup>« La langue berbère se présente de nos jours sous la forme d’un nombre très élevé de parler repartis sur un territoire immense(de l’Egypte à l’Atlantique,de la Méditerranée au de la fleuve Niger)...»

### 2. Iswan

- Asissen n yismawen n yiwersiwen s teqbaylit.
- Aseksfel n umawal n yiwersiwen iwakken ad yili d allal ara tuḥwaj tutlayt ass-a.
- Asnerni n umawal n tmaziyt deg yal tayult.

Tizrawin i d-yellan yef umawal n yiwersiwen ad nebder gar-ament, tazrawt n M.Djeghali akked S.Sellah, (2010), *Amawal n yiwersiwen n yilel , éd .* Idlisen-nney. HCA, Alger, S.Lagab, (2012), *asegzawal n yiwersiwen s tmeslayt n Meatqa deg Tizi-wezzu akked Leqser deg Bgayet*, Université de Béjaia.

### 3. Tamukrist

Imi asemmi n yiwersiwen yemgarad seg tantala yer tayed, seg temnaḍt yer tayed, ihi asteqsi-nney agejdan : Amek i d-yettili usemmi n yiwersiwen deg temnaḍin n Leqbayel (Busellam akked Temrijt) ?

### 4. Turdiwin

- Izmer ad yili usemmi n yiwersiwen ilmend n wadeg anda i ttidiren.
- Izmer ad yili usemmi n yiwersiwen ilmend n tfekka-nsen .
- Izmer ad yili usemmi n yiwersiwen ilmend n Ssut i d-ssufuyen.

### 5. Beṭṭu n tezrawt

Tazrawt-nney teddes yef kraḍ n yiḥricen :

- Aḥric amezwaru d win i yerzan tasnarrayt, anda ara d-nemmeslay yef tarrayt i neḍfer iwakken aneg tazrawt-nney.
- Aḥric wis sin d win i yerzan tizri, anda ara ad d-nefk tibadutin akked d tusniwin i icudden yer umawal-a.
- Aḥric wis kraḍ d win i yerzan tasleḍt, anda ara anesleḍ yal tayunt ilmend n talya akked unamek.



**Ahric n tesnarrayt**

### Tazwert

Tasnarrayt d tussna i izerwen tarrayin i yemgaraden n yal tussna, n yal leqdic. Yal anadi yesæa tarrayt i yettāfar. Ihi nga aħric-a n tesnarrayt iwakken ad nesken tarrayt i neđfer deg tezrawt-nney.

### 1. Tarrayt n leqdic

Deg tazwara, amawal-a d amahil i d-negmer mebla ma nesteqsa yef yinumak n yismawen, nheyya-ten-id s talya n wumuy i usmekti n yimsulya.

Amawal-nney d amahil nexdem-it deg temnađin n tmurt n Leqbayel : **Busellam akked Temrijt**, anda nejmeε-d awalen sya wesya, syin nesdukkel-iten deg yiwen n wammud.

Tarrayt tis snat, d asteqsi n yimsulya n Tyiwawin (**Busellam, Tamrijt**) yef yal isem n uyersiw, anda nessexdem tarrayt n udiwenni i usishel n taywalt gar-aney. Sumata ad as-nefk isem n uyersiw ney tugna-s, syin ad as-nessetbeε isteqsien-a :

- D acu-t uyersiw-a ?
- D acu i tesneđ fell-as ?
- Ayyer i d-as-fkan isem-a ?

Syin ad ay-d-ifk isallen fell-as. Maca nemlal-d kra n wuguren anda llan wid ur nefci ara d wid ur yessinen ara inumak n yismawen-a.

Tarrayt tis krađ, d aseqdec n yisegzawalen d yimawalen, asegzawal n J.M.Dallet, (1982), *Kabyle-français (parles de At Mengellat, Algérie)*, SELAF, Paris, akken i nesseqdec asegzawal n K.Bouamara, (2008), *Asegzawal n teqbaylit s teqbaylit*, éd. HCA, akked d win n (2010), *Asegzawal*

*n teqbaylit s teqbaylit*, éd. L'odyssée, Tizi-Ouzou, M.Djeghali d S.Sellah, (2010), Amawal n yiyersiwen n yilel, éd. Idlisen-nney, HCA.

### 2. Tuddsas n wammud

Ammud-a n yismawen n yiyersiwen, d win i yeddsen yef snat n taggayin, tamezwarut ; d tin n yismawen n yiyersiwen i yesean ajgu n uerur, deg-s semmus (5) n tgezmin : Ibelhekkac, Igdađ, Imsuttađ, Ijgamurda akked Yiselman. Ma yella d tis snat, d tin n yismawen n yiyersiwen ur yesein ara ajgu n uerur, deg-s ukkuż (04) n tgezmin : Ibeεεac, Ijeylalen, Ixefdaren akked Yizelmamen.

Deg yal taggayt ad nefk isem n tegzemt, wa ad tt-id-nesbadu, syin deg yal tagzemt ad nefk isem n uyersiww, talya-s akked unamk-is.

### 3. Afran n usentel

Tazrawt-nney, d tin ur neffiy ara yef usentel n umawal n yiyersiwen. Asentel-a, llan-d fell-as n leqdicat, maca nextar-it acku llant tmental id-ay-yeğġan ad t-nextar. Gar tmental-a :

- Nezra d akken asentel-a deg-s ammud d amerkanti.
- Akken ad nernu tayunin timaynutin yer umawal n teqbaylit.

### 4. Tagmert n wammud

Ammud-nney d agraw n yismawen n yiyersiwen (azal n 163 n yismawen), negmer-it-id seg snat n temnađin ; Busellam akked Temrijt, gar 02/03/2016 akked 17/04/2016.

## 5. Asissen n temnađin

### 5.1. Asissen n temnađt n Busellam

Busellam d tayiwant i d-yezgan deg ugafa n umalu n Stif, tettwassen s tfellaħt, s uzemmur, arebbi n lmal akked tzizwa, tezzi-as-d seg usammar Buendas akked Ayt Nwal Mzada, seg umalu tayiwant n Ayt Muħli akked Ayt wertilan, seg ugafa tayiwant n Kendira (ayir n Bgayet), ma yella seg unzul Tayiwant n Ayt Cebana, Drae Qbila akked Tala Ifassen. Tarakalt-is tesea azal n 84,68 km<sup>2</sup>, deg wayen yerzan amđan n yimezday tesea azal n 16095 deg useggas n 2008.

Tugna-ya d tin i yerzan Tayiwant n Busellam, nekkes-itt-id seg *Google Earth* (*Google maps avec coordonnées 36°29'39''Nord 5°02'3''Est /36.49419, 5.04359*).



Takerđa n tyiwant n Busellam

### 5.2. Asissen n temnađt n Temrijt

Tayiwant n Temrijt d tin id yezgan deg usammar n Wayir n Bgayet, tucud i Dayra n Suq-Letnin. Tebeed azal n 15 n yikilumitren yef temdint n Suq-Letnin akked 50 n yikilumitren yef temdint n Bgayet. Tella d tayiwant seg useggas n 1984 .

Tezzi-as-d seg tama n ugafa tayiwant n Melbu, seg tama n unzul tayiwant n Dergina (Ayir n Bgayet) akked tyiwant n Babur (Ayir n Sřif ), seg tama n usammar tayiwant n Zyama Mensurya (Ayir n Jijel) akked tyiwant n Babur (Ayir n sřif ), seg tama n umalu tayiwant n Dergina.

Tajuma n tyiwant n Temrijt tesša 53,27 n yikilumitren<sup>2</sup>. Ma deg wayen yerzan amđan n yimezday-is, d win yewđen yer 8371 deg useggas n 2008. Tugna-ya terza tamnađt n Temrijt, nekkes-itt-id seg *Google Earth*.



Takerđa n tyiwant n Temrijt

## 6. Imsulya

Deg tsastant-nney, nesteqsa (15) n yimsulya deg snat n temnađin Tamrijt akked Busellam. Ineggura-ya d wid i yemxalafen deg leemer, tuzzuft akked uxeddim.

### 6.1. Tafelwit n yimsulya:

Tamnađt	Isem	Tuzuft	Leemer	Axeddim-is
<b>Tamrijt</b>	A.Ammar	Awtem	50	D aħeddar
	H.Akli	Awtem	45	D afellaħ
	K.Saleh	Awtem	60	D afellaħ
	K.Aissa	Awtem	85	D afellaħ
	B.Yacine	Awtem	36	D aselmad
	K.Said	Awtem	47	D ttajer
	A.Smail	Awtem	52	D aneğğar
	K.Saliha	Tawtemt	58	D tafellaħt
<b>Busellam</b>	K.Laela	Awtem	63	D aseyađ
	K.Nnasir	Awtem	62	D ttajer
	K.Lusif	Awtem	61	D afellaħ
	G.Muħend	Awtem	82	D amjahed, d afellaħ
	F. Mesėud	Awtem	85	D afellaħ
	M.Zuina	Tawtemt	79	D tafellaħt
	K.Fudil	Awtem	58	D aselmad

### 6.2. Awennet yef tfelwit

Tafelwit-a, d aglam n yimsulya-nney, deg-s nefka-d tanekwa d yisem, tawsit, leemer akked uxeddim n yal yiwen deg-sen.

### 7. Tarrayt n tesleđt

Tazrawt-nney, d tin i yerzan tasleđt tasnalıamkant n yismawen n yiıersıwen, teddes yef krađ n yiıricen :

Aħric n tesnarrayt, deg-s nefka-d tarrayt i ineđfer i usali n tezrawt-nney.

Aħric n tezri, deg-s ad d-nefk akk tibadutin akked tussniwin i icudden yer usentel-a.

Aħric n tesleđt, d win i yerzan tasleđt tasnalıamkant. Deg wayen yerzan tasnalıa, ad d-nefk talıa n yismawen n yiıersıwen, ama d iıerfiyen, d uddisen ney d isuddimen d tecrađ-nsen tigejdanin, ama d tawsit (amalay ney unti), amđan (asuf ney asget), addad (ilelli ney amaruz). Ma yella deg wayen yerzan tasnamka, ad nessismel ismawen n yiıersıwen ilmend n talıa-nsen akked yinumak-nsen, ama seg wayen id ay-d-fkan yimsulıa,ama seg yimawalen d yisegzawalen i nesseqdec ; asegzawal n J.M.Dallet, (1982), *Dictionnaire kabyle-français (Parles de At Mengellat, Algerie)*, SELAF, Paris. Issin n K.Bouamara, (2008), *Asegzawal n teqbaylit s teqbaylit*, éd. HCA, akked win i d-yeffıyen deg useggas, (2010), éd. L'odyssée, Tizi-ouzou, M.Djeghali akked S.Sellah, (2010), *Amawal n yiıersıwen n yilel*, éd. Idlisen-nney, HCA.

**Ahric n tezri**



Deg uħric-a, ad d- nefk tibatutin i yerzan inmekta i nesseqdec deg tezraw-a, yal inmekti s yimediyaten-is.

### I. Tasnawalt

#### I.1. Tabadut n tesnawalt

Tasnawalt d awal uddis gar “Tussna” akked “wawal”, d tussna i izerwen imawalen, iswi-ines agejdan d aglam n wawal n umawal, awalen i ibedden yef tesnamka d tesnalya n umawal.

Ilmend n **A.BERKAÏ, (2009, Sb : 225)** : «asnawal = tasnawalt [ (t) asn- (Imezwer) : Tussna n, Tazrawt n : -logie (L.M,L.I:09) –awal : awal \*(P.B)].»<sup>1</sup>

#### I.2. Awal

Awal d agraw n yiskilen i yesεan anamek, d yiwet n tayunt seg tutlayt i yesεan anamek, d ayen yettwarun yefreq yef wayed, yezmer ad yili d isem, d amyag ney d aferdis n tjerrumt (tinzaɣ, tizelyiwin...)

Ilmend n **J.DUBOIS, (1999, Sb : 312)** : «Awal d aferdis n tutlayt i yesεan anamek, yeddes s yiwen ney s waṭas n yimeslicen [...]. Deg tesnamka, awal yeskanay-d taɣawsa (anmas), tigawt ney addad (amyag), taɣara (arbib), assay (tanzeyt), atg.»<sup>2</sup>.

---

<sup>1</sup>«Asnawal = tasnawalt [ (t) asn- (préfixe) : science de, étude de : -logie (L.M,L.I : 09) - awal : mot (P.B) ].»

<sup>2</sup>«Le mot est un élément linguistique significatif composé d'un ou plusieurs phonèmes [...] sur le plan sémantique, le mot dénoté un objet (substantif), une action ou un état (verbe), une qualité (adjectif), une relation (préposition), etc.»

### **I.3. Amawal**

Amawal d agraw n wawalen n yiwet n temyiwant tutlayant i tmeslayen gar-asen deg yiwet n tallit. Amawal d adlis i yesεan awalen s tutlayt yer tayed. Md : s tmaziyt yer tefransist. Yella umawal asinutlay, akradutlay, atg.

**J.DUBOIS, (1999, Sb : 282)**, yenna-d : «Amawal am yirem n tesnilest tamatut, awal amawal yettbeyyin-d tameslayt n yiwet n tama, leqdic n yimdanen, deg yiwen umsiwel, atg.»<sup>3</sup>.

**J.MOUNIN, (1974, Sb : 203)** : «D agraw n tayunint tisnamkanin n yiwet n tutlayt i d-yettunefken deg yiwet n tallit n umezruy-is.»<sup>4</sup>

### **I.4. Asiley n umawal**

Asiley n umawal deg tmaziyt d win ibedden yef krađ n yiferdisen igejdanen : asuddem, asuddes akked iretalen.

#### **I.4.1. Asuddem**

Asuddem d awal i d-isuddmen seg wawal-nniđen, d asentęd n ulyac ajerruman akked uđar amawalan i usiley n tayunin tinmawalin. Asuddem yebđa yef sin n yiħricen :

---

<sup>3</sup> «Le lexique comme termes linguistique générale, le mot lexique désigne l'ensemble des unités formant de vocabulaire, la langue d'une communauté, d'une activités humaines, d'un locuteur, etc. »

<sup>4</sup> «Est l'ensemble des unités significatives d'une langue donnée à un moment donné de sont histoire.»

#### I.4.1.1. Asuddem ajerruman

Asuddem ajerruman yettili-d s tmerna n tecraḍ i yisem ney i umyag akken ad nessufey awal amaynut. Yettili-d s sin yiberdan :

- ✓ **Asuddem seg umyag** : seg umyag nezmer ad nessuddem, isem n tigawt, isem n umeskar, isem n wallal, arbib.

Ilmend n **M.TIDJET, (1997, Sb : 31)** : «Seg umyag nezmer ad nessuddem isem n tigawt, isem n umeskar, isem n wallal akked urbib.»<sup>5</sup>

- **Isem n umeskar**

Yemmal win yeskaren tigawt.

**Md** : bu /Aḥeddayed → bu + ḥedded.

- **Isem n wallal**

D allal s wacu i tettmaga tigawt. Ilmend n **M.TIDJET, (199, Sb : 31)** : «Isenfalay-d allal s wacu i nteg tigawt, yettili-d s tmerna n walyac «s» ney «m» yer tazwara n umyag.»<sup>6</sup>

**Md** : s + Qqes → isiqes.

- **Arbib**

Arbib d awal irennu yer yisem, ibedd yef umyag n tyara yemmal-d amek i iga umdan, ayersiw, atg. Arbib yetṭafar isem deg tewsit d umḍan d waddad.

---

<sup>5</sup> « [...] à partir d'un verbe on peut dériver un nom d'action verbal, un nom déverbatif concret, un d'agent, un nom d'instrument et un adjectif. »

<sup>6</sup> « Nom d'un instrument c'est un moyen de quelle on fait une action... »

Ilmend n **S.CHAKER, (1985, Sb : 130)** : «Arbib am yisem acku yeddem akk ticraḍ n yisem.»<sup>7</sup>

**Md** : Lbaz ucbiḥ n leḍyur. Amcic aberkan.

✓ **Asuddem n yisem yef yisem**

Nezmer ad nessuddem isem yef yisem s tmerna n «ms» yer tazwara.

**Md** : Adrar → Amsedrar. Maci seg wammud-nney.

**I.4.1.2. Asuddem anfalan**

Yezmer ad yili s wallus n uẓar n wawal, ney s tmerniwt n kra n yimeslicen.

**Md**:Bururu : √r. Buεammar : bu+εemmer. Amqerqur : √qrqr.

**I.4.2. Asuddes**

Asuddes d yiwet n tarrayt seg tarrayin n usnulfu n wawalen n umawal n tmaziyt. Tbennu yef usdukkel n snat n tayunin n umawal. Asuddes d abrid n usiley n umawal, d asemlil n snat n talyiwin n umawal.

Ilmend n **M.TIDJET, (1997, Sb : 104)** : «D abrid n tseddast i usiley n umawal i yerzan asdukkel n tayunin ilmend n yilugan n tseddast i usnulfu n tayunin timaynutin.»<sup>8</sup>

---

<sup>7</sup>« L'adjectif est donc bien un nom puisqu'il partage toutes les compatibilités (combinatoire et fonction).»

<sup>8</sup> « C'est procédé syntaxique de la formation du lexique, il consiste en l'assemblage d'unités lexicales dans le respect des règles syntaxique, pour la formation de nouvelle unités.»

Ilmend n **A.BERKAÏ, (2007, Sb : 147) : «Asuddes (L.M:21, Mw : taseddast :78) [<Suddes : Suddes (Mw : 78,L.M:21) <ddes : sdukkel, seggem].»<sup>9</sup>. Asuddes yettili-d s sin n yiswiren :**

#### **I.4.2.1. Asuddes asduklan**

Asuddes asduklan, d amyekcem n snat n tayunin ney ugar n umawal, iwaken ad d-fkent tayunt tamawalant tamaynut.

- **Tayessa n usuddes asduklan**

1. Isem + isem.

(ur nesɛi ara amedya deg wammud-nney).

2. Amyag + isem

**Md :** Hrezmumu = Hrez + Mumu.

#### **I.4.2.2. Asuddes aduklan**

D asnulfu n tayunint n umawal s snat n tayunin timawalin ney ugar, s ufraɣ gar-aset s tenzeyt.

- **Tayessa n usuddes aduklan**

1. Isem+tanzeyt+isem. **Md :** Ccix n lkanun = Ccix + n + lkanun.

- **Lamgarda gar usuddes asduklan d usuddes aduklan**

Llan sin n yiswiren n usemgired gar wuddis d wuddus

1. Aswir n unamek :

-Asuddes asduklan = anamek 1 + anamek 2 ≠ anamek 3.

---

<sup>9</sup>« Asuddes (L.M : 21, Mw : taseddast : 78) [<Suddes : composer (Mw :78,L.M : 21) <DDES : combiner, arranger, disposer, mettre en ordre (Tq : 107, Gd; 77, Tg : 58)]. »

-Asuddes aduklan = anamek1 + anamek 2 = anamek 3.

2. Aswir n talya akked tseddast : Asuddes asduklan ur nezmir ara ad as-nernu tayunt gar yiferdisen, maca asuddes aduklan nezmer ad as-nernu tayunt gar yiferdisen.

### **I.4.3. Arettal**

Arettal deg tilawt ur yelli d asnulfu n wawal, maca d asekcem n wawal aberrani yer tutlayt tanaslit. Sumata yettili-d s unarmas gar yiwerfan, ama s usikel, s wallalen n taywalt, atg.

Ilmend n **L.MEHROUCHE, (2000 , Sb : 35) : «Arettal d akala n usekcem n uferdis n tutlayt yer tayed.»<sup>10</sup>**

Fur **J.DUBOIS, (1999, Sb : 177) : «Yettili-d urettal asnilsan mi ara tili tmeslayt “A” tesseqdac kra n tayunt tasnilsant i yellan deg tmeslayt “B” (tutlayt tayemmat).»<sup>11</sup>**

Ilmend n **S.CHAKER, (1991, Sb : 216) : «Seg tazwara n umezruy anermis yezga gar tmaziyt akked tutlayin tuzzilin (tafiniqit, talatinit, taerabt,atg).»<sup>12</sup>**

---

<sup>10</sup>« Emprunt est un processus d’incorporation d’un élément d’une langue à une autre.»

<sup>11</sup>« Il ya un emprunt linguistique quand un parler “ À ” utilisé et finit par intégré une unité ou un trait linguistique qui existe précédemment dans un parler “ B ” (dit langue source) et que “ A ” ne possédait pas.»

<sup>12</sup>«De puis le début des temps historique, le berbère est de façon quasi permanente en contacte avec de grand langue véhiculaire (Punique, Latin, Arabe...).»

#### **I.4.3.1. Arettal usrid**

D awalen i d-yusan seg tutlayt taybalut yer tutlayt tanicant, mebla ma kkan-d seg tutlayt tis krađ.

**Md :** Seg tefransist yer tmaziyt : Akanar, Apiruki.

#### **I.4.3.2. Arettal arusrđ**

D awalen i d-yusan seg tutlayt taybalut yer tutlayt tanicant, maca kkan-d seg tutlayt tamsukt.

**Md :** Seg tfarisit yer teqbaylit, maca iædda-d seg taærabt : Lbext.

#### **I.4.3.3. Arettal agensan**

D arettal i d-yellan dixel n yiwet n tutlayt. Deg tmaziyt, arettal agensan d awal i d-yusan seg tantala yer tayed.

#### **I.4.3.4. Arettal uffiy**

D arettal i d-yusan seg tutlayt yer tayed, ya d ukcim, d aberrani ney d imerwi.

**Md:** Serdin.

## II. Tasnalya

### II.1. Tabadut n tesnalya

Tasnalya, d awal uddis gar snat n tayunin “Tussna” akked “talya”, d tafurkect n tesnilest i izerwen talya n wawal (isem, amyag, imqimen,atg).

Yesbadu-tt-id **J.DUBOIS, (1999, Sb : 311)**, yenna-d : «Tasnalya d tussna i izerwen talya n wawalen, (tanfalit, d usuddem), s tenmegla yef tseddast i izerwen tiwuriwin n wawal.»<sup>13</sup>

### II.2. Isem

Isem d tayunt n umawal, d awal id-yemmalen amdan, ayersiw ney tayawsa. Isem yesæa talya, tawuri akked unamek. Mmalen-tt-it-id tecrađ tigejdanin. Yettbeddil talya ilmend n tewsit, amđan d waddad; d agetwuran.

Yesbadu-t-id **K.NAIT ZERRAD, (1995, Sb : 47)** : «Isem d andam s tewsit (unti, amalay), amđan (asuf, asget), addad (ilelli, amaruz).»<sup>14</sup>

Ɣur **S.CHAKER, (1991, Sb : 125)** : «Isem yebna s usdukkel n uđar amawalan, d uskim anisem akked tecrađ tigejdanin.»<sup>15</sup>

---

<sup>13</sup>« La morphologie est l'étude des formes des mots, (flexion et dérivation) par opposition à la l'étude des fonctions à la syntaxe.»

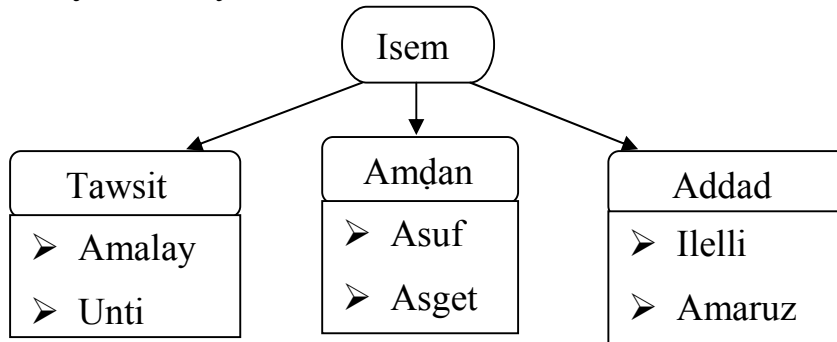
<sup>14</sup>« Le nom varie en genres (féminin, masculin), en nombre (singulier, pluriel), et en état (libre, annexion).»

<sup>15</sup>« Le nom est définir par l'association d'une racine lexicale, d'un schéma nominal et de marque obligatoire.»



## II.2.1. Tirađt tigejdanin n yisem

D tirađ iƷef ibedd yisem, ur nezmir ara ad atent-nekkes, bđan-t Ʒef krađ :



### II.2.1.1. Tawsit

Tawsit d asmil n tjerrumt yeddes Ʒef sin n yiferdisen; Amalay akked unti, akken ad tt-id-yesbadu **J.DUBOIS, (1994, Sb : 229)** : «D taggayt n tjerrumt i yettekkane Ʒef beđtu n yismawen deg usmil n yismawen.»<sup>16</sup>

Ilmend n **A.BERKAİ, (2009, Sb : 193)**, yenna-d : « Tawsit (MW : 97,L. M : 54. M.WS : 62) [<tawsit : Ssenf (Tp : 397)]. A.A : tawsit, asget : tiwsatin.»<sup>17</sup>

#### II.2.1.1.1. Amalay

Deg tmaziƷt, isem amalay ibeddu sumata s teƷri «**a, i, u**». Gef waya yenna-d **K.NAIT ZERRAD, (1995, Sb : 44)** : «Isem amalay sumata ibeddu s yiwet gar teƷra-ya (a, i, u).»<sup>18</sup>

<sup>16</sup>«C'est une catégorie grammaticale reposant sur la répartition des noms des classe nominale.»

<sup>17</sup>«Tawsit (MW : 97, L.M :54.MS:52) [ tawsit : genre (Tp : 397)]. A.A : tawsit : pl : tiwsatin.»

<sup>18</sup>«Le nom masculin commence en générale par une des voyelles initiales (préfixe d'état : a, u, i).»

**Md :**

- ✓ Deg wayen yerzan ismawen n yiḡersiwen i yesεan ajgu n uεur :

<b>Tiyra</b>	<b>Imedyaten seg wammud-nney</b>
- (a)	Azrem, Amqerqur, Amergu, Amcic, Aweqqas
- (i)	- Iḥiqel, Ikεeb, Isegni
- (u)	- Uccen

- ✓ Deg wayen i yerzan ismawen n yiḡersiwen ur yesεin ara ajgu n uεur :

<b>Tiyra</b>	<b>Imedyaten seg wammud-nney</b>
- (a)	- Abziz, Arza, Aweṭṭuf, Amezzuy n lebhεer, Aqemrun, Amermad
- (i)	- Izi, Ijirmet, Iweṭṭ, Itri n lebhεer, Iyirdem n lebhεer
- (u)	- ∅

**GT** : Llan yismawen imalayen ur beddun ara s teyra, maca beddun s tergalt. Ilmend n **K.NAIT ZERRAD, (1995, Sb : 44)** : «Llan kra n yismawen imalayen ur sεin ara tiyri tamezwarut.»<sup>19</sup>

**Md:**

- ✓ Deg wayen i yerzan ismawen n yiḡersiwen yesεan ajgu n uεur :

<b>Taggayin n yiḡersiwen</b>	<b>Imedyaten seg wammud-nney</b>
Ibelḥekkac	∅
Ijgamurda	∅
Igdaḍ	Lbaz, Bururu, Tikuk
Imsuṭṭaḍ	Lfil
Iselman	Mirlan, Rruji, Sardin

<sup>19</sup>« Il ya certain noms masculin n'ont pas de voyelle initiale.»

✓ Deg wayen i yerzan ismawen n yiwersiwen ur yesɛin ara ajgu n uɛrur :

<b>Taggayin n yiwersiwen</b>	<b>Imedyaten seg wammud-nney</b>
Ibeɛɛac	Ccix n lkanun, Eli abennay
Ijeɣlalen	Herzmumu

### II.2.1.1.2. Unti

Deg tmaziɣt sumata unti yettaley-d s tmerna n “t” ɣer tazwara akked taggara i yisem amlay, s talya (t\_t). Ilmend n **K.NAIT ZERRAD , (1995 , Sb : 45) : «Itwabnu ɣef yisem amalay s tmerna n uzwir d udfir n “t”.»<sup>20</sup>**

**Md :**

✓ Deg wayen i yerzan ismawen n yiwersiwen i yeɛan ajgu n uɛrur:

<b>Amalay</b>	<b>Unti</b>
Amqerqur	Tamqerqurt
Itbir, Aferruɣ, Amieruf	Titbirt, taferruɣt, Tamieruft
Uccen, Ayyul, Aqziḥ	Tuccent, Tayyult, Taqziḥt
Addenfil	Tadenfilt

✓ Deg wayen i yerzan ismawen n yiwersiwen ur yesɛin ara ajgu n uɛrur:

<b>Amalay</b>	<b>Unti</b>
Aselluf, Awetṭuf, Amezzuy n yilel	Taselluft, Tawetṭuft, Tamezzuyt n yilel

**GT:** Llan kra n yismawen untiyen war imalayen.

Llan yismawen d untiyen s “t”, maca ur seɛin ara talya n Umalay.

**Md:** Tata, Tasedda.

**GT:** Llan yismawen untiyen deg tmaziɣt beddun s “t”, maca ur ttfakkan ara s “t”. Akken illan yismawen untiyen ur seɛin ara ticraɣ n wunti (t\_\_t).

---

<sup>20</sup>« Il se forme généralement sur le masculin par la préfixation et la suffixation de “ t”.»

**Md :**

- ✓ Deg wayen i yerzan ismawen n yiwersiwen i yesεan ajgu n uεrur, d wid ur nesεi ara ajgu n uεrur :

<b>Isem unti</b>	<b>Imedyaten</b>
-Isem unti war ticrađt ( <b>t__t</b> )	- Lalla fađima, Lkeđla
-Isem unti i yettfakan s ( <b>i</b> )	- <b>Tixsi,</b>
-Isem unti i yettfakan s ( <b>a</b> )	- <b>Tata, Tanina</b>
-Isem i yettfakan s tergalin yemgaraden	- <b>Tayađ</b>

▪ **Assayen i yellan gar umalay d wunti**

- **Assay n tuzzuft**

**Md :** Uccen  $\approx$  Tuccent . Ađallum  $\approx$  Tađallumt.

- **Asemyer/asemđi**

**Md :** Tayađ  $\approx$  Tiđiđt. Ikerri  $\approx$  Tikerrit.

- **Agraw/afendis**

**Md :** Asekkur  $\approx$  Tasekkurt.

### II.2.1.2. Amđan

Amđan d asmil n tjerrumt yessemgiriden gar usuf akked usget. Fur **J.DUBOIS, (1994, Sb : 339) :** «Amđan d asmil n tjerrumt i yersen yef usissen n yimdanen, iwersiwen, tiđawsiwin... »<sup>21</sup>

<sup>21</sup> « C'est une catégorie grammaticale reposant sur la représentation des personnes, animaux et objets... »

### II.2.1.2.1. Asuf

Asuf yemmal-d yiwet n tayunt. Yemmal-d yiwet n tyawsa, ama deg umalay ney deg unti.

### II.2.1.2.2. Asget

Asget yemmal-d agraw n tayunin, snat n tayunin ney ugar. Yettil-d s snat n talıwin :

#### 1. Asget s temlellit n teyra

1.1. Asuf s “i” tezga deg usget d “i” ney “i” ittuyal d “a”.

**Md** : Izi  $\approx$  Izan, Ibellireğ  $\approx$  Ibellarğen,

1.2. Asuf s “a” yur-s snat n talıwin deg usget :

- “a”  $\rightarrow$  “i”. **MD** : Afrux n řawes  $\approx$  Ifrac n řawes, Aeuđiw  $\approx$  Ieuđiwen.

- “a”  $\rightarrow$  “u”. **MD** : Ass  $\approx$  Ussan. (maci seg wammud-nney).

**GT** : Asuf s “u” tezga d “u” / “a” tezga d “a” deg usget, ama deg umalay ney deg unti.

**Md** : Uccen  $\approx$  Uccanen, Tuwmat  $\approx$  Tuwmatin / Tata  $\approx$  Tatiwin.

#### 2. Tafekka n yisem

Tafekka n yisem tezmer ad tbeddel s krađ n talıwin, ama deg umalay ney deg wunti.

## 2.1. Tahrayt

D Timerna n “en”, “in”, “an” yer taggara.

**Md** : Tafunast  $\approx$  Tifunasin, Alyem  $\approx$  Ileyman, Tayat  $\approx$  Tiyetten.

**GT** : Deg wunti “t” aneggaru n wasuf iyelli sdat n “in”, akk Deg talyiwin a:  
(T\_\_\_\_\_awen), (t\_\_\_\_\_awin), (t\_\_\_\_\_iwin).

**Md** : Tiyirdemt  $\approx$  Tiyirdemiwin.

## 2.2. Asget s temlilit n teyra “a”

Deg usget “i” ney “u” yeggran ney sdat n tergalt deg wasuf tettuyal d  
“a” deg usget ama deg umalay ney deg unti.

**Md** : Amergu  $\approx$  Imerga, Aqziḥ  $\approx$  Iqzaḥ, Tamciet  $\approx$  Timcac.

## 2.3. Asget yeddsen (timlilit + tahrayt)

**Md** : Azger  $\approx$  Izgaren, Tafunast  $\approx$  Tifunasin.

### II.2.1.3. Addad

D asmil n tjerrumt i yessemgiriden gar waddad ilelli d waddad amaruz.  
Addad yerza tiyri tamezwarut n yisem.

Deg tesnilest, addad d awalec acku amsiwel yezmer ad yefren gar  
waddad ilelli d umaruz. Yettili waddad ilmend n twuri n yisem.

Ilmend n **O.AISSOU, (2008, Sb : 60)** : «D tasmilt tajerrumant i d-igellun s umgired gar waddad ilelli d waddad amaruz.»<sup>22</sup>

Yenna-d **S.CHAKER, (1991, Sb : 128)** : «Ticraḍ n waddad (addad ilelli, addad amaruz) ttwasnent s twuri taseddasant n yisem.»<sup>23</sup>

### II.2.1.3.1. Addad ilelli

D talya taḥerfit n yisem. Isem deg waddad ilelli yezmer ad yeddem tiwuriwin yemgaraden deg tefyirt yer tayed. Yezmer ad yili d :

- **Aseyru**

**Md** : Agtit acebḥan.

- **Asemmad usrid**

**Md** : Yezla agenduz.

- **Arilaw.**

- **Deg tazwara n tefyirt.**

- **Deg umuy yismawen (deg umawal, deg usegzawal).**

- **Deffir n “d” n tilawet. MD** : d axunfes, d aqelwac, d aweqqas...

---

<sup>22</sup> « C’est une catégorie grammaticale qui assure l’opposition libre et l’état d’annexion. »

<sup>23</sup> « la marque d’état (l’état libre, d’annexion) quand a lui, est déterminé par la fonction syntaxique du nominale. »

### II.2.1.3.2. Addad amaruz

**K.NAIT ZERRAD, (1995, Sb : 62), yenna-d :** «Addad amaruz n yisem yettili-d s ubeddel n teyri tamezwarut deg usatal n tjerrumt s uzwir n “w” ney “y” ney s uyelluy n teyri tamezwarut.»<sup>24</sup>

Addad amaruz, d addad n yisem deg wattal ilaw, mi ara yili yisem-nni :

- **D asemmad n yisem war tanzeyt.**
- **D asemmad arusrid.**
- **D asemmad imsegzi.**
- ✓ **Talyiwin n waddad amaruz**

Addad amaruz yettili-d : - S tmerna n “w” sdat n teyri tamezwarut “a” ney “u” ; s tmerna n “y” sdat teyri “i”.

**Md :** Uccen ≈ Wuccen, Iḥiqqel ≈ yiḥiqqel, Asif ≈ wasif.

- S temlellit n teyra **a/u** :

**Md :** Azrem ≈ uzrem, Abrik ≈ ubrik, Ajḥih ≈ ujḥih, Arzaz ≈ urzaz.

-S uyelluy n teyri deg yisem unti :

**Md :** Tayyult ≈ Teyyult, Tazermemmut ≈ Tzermemmut.

**GT :** Llan kra n yismawen war addad.

**Md :** Tata, Ṭikkuk, Ṭejjeq, Lbaz, Σezzi, atg.

---

<sup>24</sup>«L'état d'annexion du nom se manifeste par une modification affectant sa voyelle initiale dans certains contextes grammaticale : préfixation de “ w ” ou “ y ” et/ou maintien ou chute de la voyelle initiale.»



### III. Tasnamka

Tasnamka d awal uddis gar “tussna” akked “unamek ” , D tussna i izerwen anamek n wawal.

Akken ad tt-id-yesbadu **J.DUBOIS, (1999, Sb : 423)** : «Tasnamka d aħric i izerwen anamek n wawal, ama awal ney d agraw n wawalen n tutlayt.»<sup>25</sup>

#### III.1. Tabadut n tbadut

Tabadut d allal s wacu i d-nessegzay awalen, aya yettili-d s wawalen-nniđen iten-id-yettqabalen, akken dayen i yezmer usegzi ad yili s tefyar.

##### III.1.1. Tabadut s tmegdiwt

Tabadut s tmegdiwt tettili-d mi ara anaru awal deg umkan n wawalen-nniđen s talya yemgaraden, war ma ibeddel unamek.

ƒur **K.BOUAMARA, (2008, Sb : 28)** : «Sin ney ugar n wawalen zemren ad yur-sen yiwen n unamek.»<sup>26</sup>

##### III.1.2. Tabadut s tenmezla

Tabadut s tenmezla d tin i d-iskanayen talɣut yer wacu iyettekki unbadu i nra ad nesbadu.

---

<sup>25</sup> « On appel champ sémantique l'aire couverte dans le domaine de signification par un mot ou par un groupe de mot de la langue.»

### III.1.3. Tabadut tasnalyamkant

Tasnalyamkant d awal uddis gar krađ n tayunin “Tussna + talya + anamek”. D tussna i izerwen talya akked unamek n wawal. Fur **A.LEHMANN d F.MARTIN BERTHER, (2005, Sb : 44)**, sbadun-tt-id : «D tin isehlen (tettuyal yer wawal adda) ; Ilugan isnalyanen i tukksa n tesleđt n unamek.»<sup>27</sup>

## III.2. Assayen isnamkanen

### III.2.1. Assayen n ugdazal d unemgal

#### III.2.1.1. Timegdiwt

Timegdiwt mi ara yilin sin n wawalen mgaraden deg talya, seān yiwen unamek ney mmalen-d yiwet n tyawsa. Ilmend n **J.DUBOIS, (1999, Sb : 465)** : «Imegdiwen d awalen yesēan yiwen n unamek ney (anamek yemqaben) akked talya yemgaraden.»<sup>28</sup>

Ilmend n **G.MOUNIN, (2004, Sb : 317)** : «Nessawal timegdiwt i snat n talyiwin tutlayanin (ney ugar) [...], mi ara yili umbeddel gar-as d tayed (ney tiyad) ur yettbeddil ara unamek n yizen...»<sup>29</sup>

**Md** : Aēudiw = Ajedēun.

---

<sup>27</sup> « Elle est économique (renvoi au mot de base) ; Les règles morphologiques qui se substituent à l'analyse du sens.»

<sup>28</sup> « Sont synonymes des mots des mêmes sens (ou approximativement de même sens) et de forme différentes.»

<sup>29</sup> « Sont dites synonymes deux (ou plusieurs) forme linguistique [...], telles que la substitution de l'une à l'autre (à l'une des autres) ne modifie en rien pour l'observateur le contenu du message [...].»

### III.2.1.2. Tanmegla

Nessawal tanmegla mi ara yili wawal d anemgal n wawal-nniđen. Ilmend n **G.MOUNIN, (2004, Sb : 31)** : «D tayunt i d-yemmalen anamek anemgal n tayunt-nniđen...»<sup>30</sup>

**Md** : Aberkan ≠ Amellal.

### III.2.1.3. Tagetnamka

Tagetnamka d awal uddis gar “Tuget +Anamek”, tzerrew awal yesεan atas n yinumak.

Fur **J.DUBOIS, (1999, Sb : 369)** : «Tagetnamka neqqar-itt mi ara yili uzmul asnilsan yesεa atas n yinumak s wakka tayunt tasnilsant qqaren-as tagetnamka.»<sup>31</sup>

Fur **K.BOUAMARA, (2008, Sb : 13)** : «Awal yezmer ad yur-s sin (ney ugar) n yinumak.»

Fur **M.TIDJET, (1997, Sb : 33)** : «Tagetnamka deg-s yezmer yiwen n usmil ad imel atas n yinumak.»<sup>32</sup>

**Md** : Mumu → Mumu n tiṭ  
→ Lṭufan

---

<sup>30</sup>« Unité lexicale qui exprime le sens contraire d’une autre unité.»

<sup>31</sup>« On appelle polysémie la propriété d’un signe linguistique qui a plusieurs sens, l’unité linguistique est alors dite polysémie.»

<sup>32</sup> « La polysémie est une possibilité qu’a un signifiant de présenter plusieurs signifiés.»

#### III.2.1.4. Taynisemt

Taynisemt d awal uddis gar “ yiwen + isem ”, d assay gar sin n yismawen ney ugar ttwarun s yiwet n talya, maca sɛan anamek yemgarad.

Ilmend n **J.DUBOIS, (1999, Sb : 234)** : «D awal ara nessusru ney ara naru am wayeḍ, maca mgaraden deg unamek .»<sup>33</sup>

#### III.2.1.5. Taynamka

Taynamka d awal uddis gar “yiwen + anamek” ; Ihi temmal-d awalen yesɛan yiwen unamek. Ilmend n **J.DUBOIS, (1999, Sb : 310)** : «Yettili walyac ney wawal d aynamek, mi ara yesɛu anagar n yiwen unamek.»<sup>34</sup>

---

<sup>33</sup> «C'est un mot qu'on prononce ou/et qu'on écrit comme un autre, mais qui na le même sens que ce dernier.»

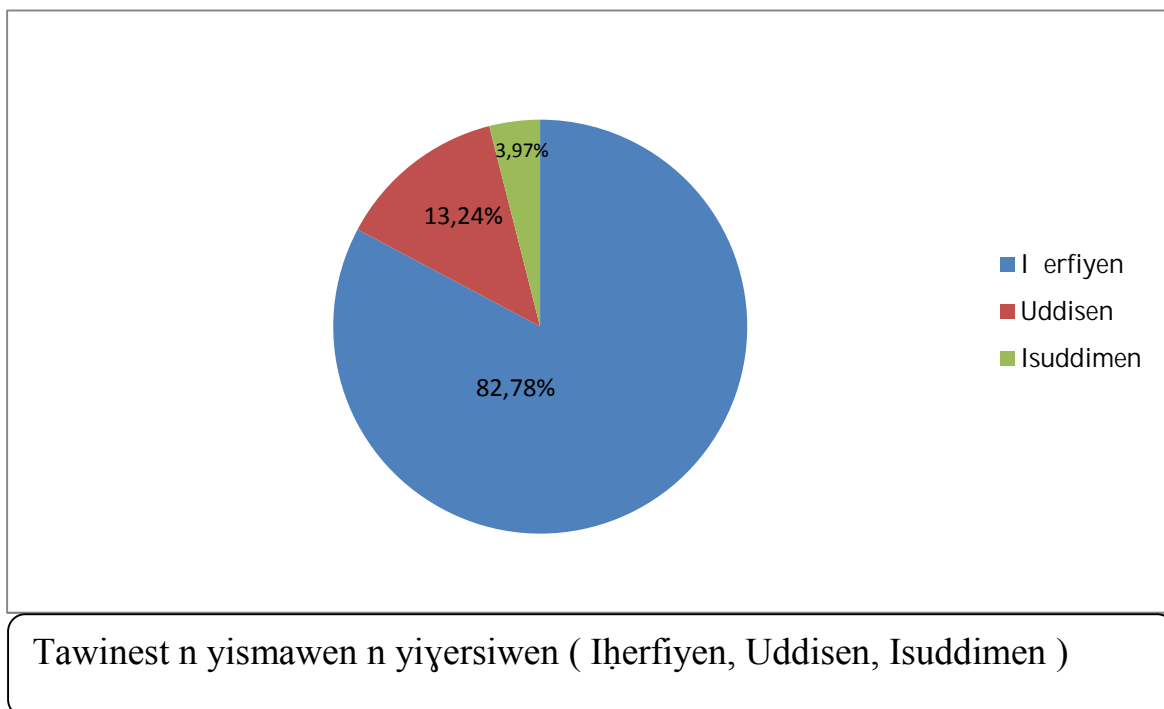
<sup>34</sup> «Un morphème ou un mot son monosémique quand ils n'ont qu'un seul sens.»

**Ahric n tesledt**

## Tazwert

Deg uħric-a nga tasleđt tasnalyamkant i yismawen n yięersiwen i yeęean ajgu n weęur akked yismawen n yięersiwen war ajgu n weęur, ama d iħerfiyen, d uddisen neę d isuddimen. Nefka-d i yal isem talya-s akked unamek-is, aya seg yiseęzawalen i nesseqdec, akken daęen asen-d-nefka inumak i aę-d-fkan yimsulya-nney ęas dakken d turdiwin kan, izmer ad ilint seħħant akken iyezmer ad ilint yelđent.

Ayen yerzan ismawen iħerfiyen imalayen akked wuntiyen nesęa (125) n yimawen ; deg wayen yerzan ismawen uddisen imalayen akked wuntiyen nesęa (20) n yismawen ; Ma yella d ismawen isuddimen imalayen akked wuntiyen nesęa (06) n yismawen.



## I. Tasleđt tasnalyamkant i yismawen n yiyersiwen i yesεan ajgu n uεrur

### I.1. Ibelħekkac

- ❖ **J.M.Dallet** (Sb 24) : BLHKC \* abelħekkuc ; *m.c.* Ibelħekkac /ibelħekkucen (i) // *Reptile ; Saurien.* tabelħekkuct (tb) ; tibelħekkucin (tb) // *Têtard de grenouille. Asticot. Insecte.*

#### I.1.1. Ismawen iħerfiyen

##### 1. Aħerbebbu (Bsl)

##### 2. Amenhebbu (Tmr)

Azar	Talya			
1. ħrbB	Tawsit	Amalay Unti	+	+
	Amdan	Asuf Asget	+	+
2. mnhB	Addad	Ilelli Amaruz	+	+
			Uħerbebbu	Umenhebbu

Nufa-ten s yisem “**Amulab**” yer :

- **J.M.Dallet** (Sb : 498) : MLB \* amulab ( u ) ; // *Lézard vert.* ° amulab yeyleb tazermemmuct : d azegzaw iyezz, *ce lézard est plus gros que le lézard gris ; il est vert et il mord. [...].*
- **Imsulya** : D ayersi w amecħu yettcabi tanejdamt deg ssifa maca netta meqqr fell-as, llun-is d azegzaw (d aħcayci), yesεa rebεa n yidaren, yettkerric.

## 3. Azrem (Bsl/Tmr)

Azar	Talya		
3. zrm	Tawsit	Amalay Unti	+ Tazremt
	Amđan	Asuf Asget	+ Izerman
	Addad	Ilelli Amaruz	+ Uzrem

Nufa-t yer :

- **J.M.Dallet** (Sb 957) : ZRM \* azrem (we); Izerman (i) // *serpent*. [...].
- **K.Bouamara** (Sb 327) : Zrem [azrem] : a/uzrem.SM+ML // Ayersiw ???  
yetteqsen yerna ssem-is ineqq, d akemlan [...]. tiddi-s yef uεebbuđ-is.  
tarrowt-is s tmellalin. [...]. NT. tazremt. SG. izerman.
- **Imsulya** : Azrem, d lħiwan ileħħu yef uεebbuđ-is, taqerruyt-is am tin n  
tzermmmut, itteqqes, yerna ssem-is ineqq.

## 4. Tanejdamt (Tmr)

Azar	Talya		
4. njdm	Tawsi	Amalay Unti	∅ +
	Amđan	Asuf Asget	+ Tinejdamin
	Addad	Ilelli Amaruz	+ Tnejdamt

Nufa-t yer :

- **J.M.Dallet** (Sb 560) : NJDM \* Tanejdamt/tinejdimt (tn) ; v.B. J d m,  
majdāma tinejdamin (tn) // *Gecko des murailles*. [...].
- **Imsulya** : D abeεεuc amectħ, yettcabi tazermemmut deg ssifa, yesεa  
reβa n yiđaren, yettidir di lħiran i yellan deg leħyuđ ney gar yiblađen.



## 5. Tata (Bsl)

Azar	Talya		
5. tt	Tawsit	Amalay Unti	Ø +
	Amḡan	Asuf Asget	+ Tatiwin
	Addad	Ilelli Amaruz	+ Ø

Nufa-t yer :

- **J.M.Dallet** (Sb 819) : T \* Tata (ta) ; // *Caméléon*. ° ttawin-d tata i ddwa, *on utilise le caméléon comme remède [...]*.
- **K.Bouamara** (Sb 278) : Ta [tata] : tata. SM+NT // ssef n yiḡersiwen n twacult n umulab d uzrem ; tettbeddil ssifa (tiḡmi) ilmend umkan (ney tayawsa) iyef tres, akken ur tt-ieeqqel uedaw-is, ama d amdan, ama d ayersiwiw am nettat. [...]. SG. tatiwin
- **Imsulya** : D abeεεuc yecban aḡerbebba deg ssifa, llun-is yettbeddil elahsab lḡaḡa iyef i tres (ma tres yef leḡcic yettuḡal llun-is d aḡcayci).

## 6. Tazermemmut (Bsl)

## 7. Tazermummit (Tmr)

Azar	Talya			
6. zrmM	Tawsit	Amalay Unti	Ø +	Ø +
	Amḡan	Asuf Asget	+ Tizermemmuyin	+ Tizermummiyin
7. zrmM	Addad	Ilelli Amaruz	+ Tazermemmut	+ Tazermummit

Nufa-ten s yisem “**tazermemmut**” yer :

- **J.M.Dallet** (Sb 958) : ZRMC \* Tazermemmut (tz) ; *cf.* azrem, zrm ( *f.dimin*). Tizermemmac (tz) // *lézard gris des murailles*.

Nufa-ten s yisem “**tazermemmuyt**” yer :

- **K.Bouamara** (Sb 323) : Zermemmuyt [tazermemmuyt] : ta / tazermemmuyt. SM+NT // Ayersiwiw awezlan n taywa n uzrem. SG. Tizermemmuyin.

- **Imsulya** : D abeεεuc amecıuħ, teħrec deg tikli, tettak cbiha i Tnejdamt, maca nettat d tađeεfant fell-as.

### I.1.2. Ismawen Isuddimen

#### 1. Abufekran (Bsl / Tmr)

Azar	Talya		
1. fkrn	Tawsit	Amalay Unti	+ Tabufekrant
	Amđan	Asuf Asget	+ Ibufekranen
	Addad	Ilelli Amaruz	+ Ubufekran

- ✓ **Abufekran** : D isem asuddim.
- **Bu** : D alyac n usuddem. Nufa-t yer :
- **J.M.Dallet** (Sb 4) : B \* bu [...]. // *Qui a. L'homme à. Celui de. [...]*.
- **K.Bouamara** (Sb 17) : bu [bu] : bu. TJR. aferdis n userbeb [...].
- **Afekrun** : D isem, ml/sf/il. mrz (u). Awal-a, nufa-t yer :
- **J.M.Dallet** (Sb 203) : FKR \* ifker (ye) ; cf, B, Fekrun. *Grec ? Ifekran / ifkar (i) // tortue.*
- **K.Bouamara** (Sb 74) : fker [ifker] : i/yifker. SM+ML // ayersiw imrebbi ; yettrebi-t umdan deg uxxam. [...] . NT. Tifkert. SG.Ifekran. MGD. Abufekrun.
- **K.Bouamara** (Sb 18) : bufekrun [abufekrun] : a/ubufekrun. SM+ML // [...]. SG. Ibufekrunen.
- **Imsulya** : Abufekran d ayersiw ileħhun yef ukkuz n yiđaren, yettbabi taxxamt-is s ufella n weεur-is, yetteffar deg-s mi ara yugad, itett imyan.

### I.1.3. Ismawen uddisen

#### 1. Tanejdamt n lḥiṭ (Bsl)

Azar	Talya		
1. njdm	Tawsit	Amalay Unti	Ø +
	Amḍan	Asuf Asget	+ Tinejdamin n lḥiṭ
	Addad	Ilelli Amaruz	+ Tanejdamt n lḥiṭ

- ✓ **Tanejdamt n lḥiṭ** : D isem uddis, yella-d s usdukkel n yisem “Tanejdamt” akked yisem “lḥiṭ”, tella-d gar-asen tanzeyt “n”.
- **Tanejdamt** : D isem, nt/sf/il. mrz (t). Awal-a, nufa-t yer :
- **J.M.Dallet** (Sb 560) : NJDM \* Tanejdamt/tinejdimt (tn) ; v.B. J d m, majdâma  
tinejdamin (tn) // *Gecko des murailles*. [...].
- **Lḥiṭ** : D isem, ml/sf. mrz (Ø). Az : ḥḍ. Awal-a, nufa-t yer :
- **J.M.Dallet** (Sb 309) : ḤḌ \* lḥiḍ, leḥyuḍ // *Mur*, v. ḥ y d.
- **J.M.Dallet** (Sb 349) : ḤYḌ \* lḥiḍ ; ar. ḥ y ṭ. leḥyuḍ // *Mur*.
- ✓ “**Tanejdamt n lḥiḍ**”, nufa-t yer :
- **J.M.Dallet** (Sb 560) : NJDM \* Tanejdamt/tinejdimt (tn) ; [...] tinejdamin (tn) // *Gecko des murailles*. \* tanejdamt el-lḥiḍ, le même. ° di ṭṭayfa n tzermemmuct, *il est de la famille des lézards* [...].
- **K.Bouamara** (Sb 178) : nejdamt l-lḥiḍ [tanejdamt llḥiḍ/ṭ] : ta/tanejdamt n lḥiḍ. SM+NT// ayersiw n twacult n uzrem iteddun yef leḥyuḍ n yixxamen. MD. Tinejdamin n lḥiḍ tettent tizit d yibeεεac imecṭaḥ iyef dlan. SG. Tinejdamin n lḥiḍ.

- **Imsulya** : D abeεεuc amectuh, yettcabi tazermemmut deg ssifa, ileħhu yef rebæa n yidaren, yettidir di lyiran i yellan deg lehyud ney gar yiblađen. Qqaren-as tanejdamt n lħit ; axațer imi tetteddu s wațas yef lehyud.

## 2. Tațart igenni (Tmr)

Azar	Talya		
2. tr	Tawsit	Amalay Unti	Ø +
	Amđan	Asuf Asget	+ Tinejdamin
	Addad	Ilelli Amaruz	+ Tnejdamt

- ✓ **Tațart igenni** : d isem uddis, yella-d s usdukkel n yisem “**tațart**” akked yisem “**igenni**”.
- **Tațart** : D isem, nt/sf/il. mrz (t). Az : tr. D asemzi n yisem “**Ațar**”. Awal-a, nufa-t yer :
- **J.M.Dallet** (Sb 180) : DR \* ađar (u) ; *F.I.281 ađer, idarřen (i) // Pied. Patte. Jambe. [...]*.
- **Igenni** : D isem, ml/sf/il. mrz (yi). Az : gN. Awal-a, nufa-t yer :
- **J.M.Dallet** (Sb 263) : GN \* igenni (i) // *Ciel. Firmament, v. g n w.*
- ✓ “**Tațart igenni**”, nufa-t s yisem “**Taydest**” yer :
- **J.M.Dallet** (Sb 919) : YDS \* Taydest (te) ; tiyedsin (ty) // *Salamandre.* ° taydest bb<sup>w</sup>aman, *mm. ss.* ° mi ara tekkat lehwa, eylnt-ed seg-genni, [...].
- **K.Bouamara** (Sb 314) : Ydes [taydest] : ta/teydest. SM+NT // ssenf n uyersiw yettcabin amulab, tanejdamt n lħid. [...]. SG. Tiyedsin. [...].
- **Imsulya** : Tațart igenni, d abeεεuc amectuh,temmug am tnejdamt, tesæa ini yessur gar uwray akked uberkan. tettban-d asmi ad tewwet lehwa, qqaren-d seg yigenni id yellint, yef waya as-semman Tațart igenni.

## I.2. Igđad

- ❖ **K.Bouamara** (Sb 83) : gđid [agđid] : agđid/ugđid. SM+ML // ayersiw bu wafriwen rnu yettafeg. [...]. NT. tagđitđ (tigđad). SG. igđad. MGD. tđir, afrux.
- ❖ **K.Bouamara** (Sb 290) : tđir [tđir] : tđir. SM + ML // ayersiw ilan afriwen, aqamum..; d win yettafgen yettrus. MD. [...]. SG. Leđyur. MGD. Agđid.

### I.2.1. Ismawen iħerfiyen

#### 1. Abrik (Bsl)

#### 2. Akanar (Tmr)

Azar	Talya			
1. brk	Tawsit	Amalay Unti	+ Tabrikt	+ Takanart
2. knr	Amđan	Asuf Asget	+ Ibriken	+ Ikanaren
	Addad	Ilelli Amaruz	+ Webrik	+ Ukanar

✓ “**Abrik**” : nufa-ten yer :

- **J.M.Dallet.** (Sb 45) : BRK \* abrik (we); ibriken / ibrak (ye) // *Canard*.

✓ “**Akanar**” : D isem id yekkan seg Tefransist “*Canard*”, nufa-t yer :

- **K.Bouamara** (Sb 129) : kanar [akanař] : a/ukanar. SM+ML // tđir yettrebbi umdan deg uxxam, ittett aksum-is, d yiwet n taywa d yiwzad, deg lqedd meqquer-it fell-asen cwit, ħemmlen tucfa yerna ixeddem ssut ass kamel, idarren-is meçtuħ-iten mađi, d aħnunef ay i tteħnunufen, aksum-is yebnin ugar n win n uyaziđ. [...]. NT. Takanart. SG. Ikanaren. [...].
- **Imsulya** : Akanar d ssenf n yigđad, yettrebbi-t umdan deg uxxam akken ad yesfayed seg uksum-is, akanar meqquer cwit yef uyaziđ, tikli-ines s lmil acku yeççur, tifeđnan-is netđent gar-asant s uglim iwakken ad yezmir ad iεum, ittett ayen itetten iyuzad (ibeεεac, irden..).

## 3. Adandiw (Bsl)

## 4. Adandu (Tmr)

Azar	Talya			
3. dndw	Tawsit	Amalay Unti	+ Tadandiwt	+ Tadandut
4. dnd	Amḍan	Asuf Asget	+ Idandiwen	+ Idanduyen
	Addad	Ilelli Amaruz	+ Udandiw	+ Udandu

Nufa-ten s yisem “Adandun” yer :

- **K.Bouamara** (Sb 47) : dandun [adandun] : a/udandun. SM+ML // ssenf n ufrux yettemcabin yer yiyuzaḡ, imi itett ayen tettent tyuzaḡ. Yesεa rric d urqim d wafriwen swayes yettzuxxu.[...]. NT. Tadandunt (tidandunin). SG. Idandunen. MGD. Azuxzux.
- **Imsulya** : Adandu, yecba ayaziḡ, meεna yif-it deg lqedd, yesεa aεenqiq d ayezfān, yettrebbi-t umdan iwakken ad yesfayed seg-s aksum akked tmellalin, itett ibεεεac, irden... Qaren-as dayen : Ahendiw (Tmr).

## 5. Aferruḡ (Bsl)

Azar	Talya		
5. fRḡ	Tawsit	Amalay Unti	+ Taferruḡt
	Amḍan	Asuf Asget	+ Iferruḡen
	Addad	Ilelli Amaruz	+ Uferruḡ

Nufa-t yer :

- **J.M.Dallet** (Sb 223) : FRJ \* aferruj (u) ; *ar.ss.div.* iferraj / iferrujen (i) // *Petit de la perdrix. Poussin. [...]*.
- **K.Bouamara** (Sb 70) : ferruḡ [aferruḡ/aferruj] : a/uferruḡ. SM+ML // afrux n yiḥiqel ney mmi-s n tsekkurt. [...]. SG. Iferraḡ.
- **Imsulya** : Aferruḡ, d iḥiqel mi ara yili d amεctuh (d lferx).

## 6. Agarfiw (Bsl/Tmr)

Azar	Talya		
6. grfw	Tawsit	Amalay Unti	+ Tagarfa
	Amḡan	Asuf Asget	+ Igarfiwen
	Addad	Ilelli Amaruz	+ Ugarfiw

Nufa-t yer :

- **J.M.Dallet** (Sb 273) : GRFW \* agerfiw (u); *au sg.coll.* Igarfiwen (i) // *corbeau*.
- **K.Bouamara** (Sb 82) : \* garfiw [agarfiw] : a/ugarfiw. SM+ ML. [...].
- **Imsulya** : D ssef n ugḡiḡ, yettferfir, yesa ini d aberkan, qqarna-s dayen “**Leḡqab**” (Bsl/Tmr), itett aksum n lḡifa.

## 7. Ajeḡmum (Tmr)

## 8. Ayamun (Bsl)

Azar	Talya			
7. jḡmm	Tawsit	Amalay Unti	+ Tajeḡmumt	+ ∅
	Amḡan	Asuf Asget	+ Ijeḡmam	+ Iyamunen
8. ymn	Addad	Ilelli Amaruz	+ Ujeḡmum	+ Uyamun

Nufa-ten yer :

- **J.M.Dallet** (Sb 365) : JḡM \* ajeḡmum (u) ; Ijeḡmam // *Nom d'un oiseau à longue queue : merle. (V. azurkeḡḡif) // Guḡpier ? (V. aḡmam aḡrab)*.
- **J.M.Dallet** (Sb 921) : YMN \* ayamun (u) / ayamun, B. ymm. iyamunen (i) // *Guḡpier, oiseau passereau.* ayamun yetḡusemma dayen aḡmam aḡrab, imeyewi, ijeḡmam, aweḡweḡ, *il se nomme de noms divers.* [...].
- **K.Bouamara** (Sb 313) : Yamun [ayamun] a/uyamun. SM+ML // agḡiḡ amezyan n lexla,iḡa anect n yitbir, ineqqeb isyaren. [...]. SG. iyamunen.
- **Imsulya** : D ssef n yigḡaḡ, d amecḡuḡ deg lqedd, itett ibeḡḡac.

## 9. Ameqnin (Bsl)

Azar	Talya		
9. mqn	Tawsit	Amalay Unti	+ Ø
	Amđan	Asuf Asget	+ Imeqninen
	Addad	Ilelli Amaruz	+ Umeqnin

Nufa-t yer :

- **J.M.Dallet** (Sb 510) : MQN \* ameqnin (u) ; B. Imeqninen (i) // *Chardonneret* (?), v. timreqqemt, r q m.
- **Imsulya** : D agđıđ d amecđuħ, yettidir anda llan waman, allen-is d tiberkanin, yesea tezwey deg wudem-is, llan yemdanen ttrebbin-t deg lqefs.

## 10. Amergu (Bsl)

## 11. Mergu (Tmr)

Azar	Talya			
10. mrg	Tawsit	Amalay Unti	+ Ø	+ Ø
	Amđan	Asuf Asget	+ Imerga	+ Merguyat
11. mrg	Addad	Ilelli Amaruz	+ Umergu	Ø Ø

Nufa-ten yer :

- **J.M.Dallet** (Sb 515) : MRG \* amergu (u) ; imerga (i) // *Grive*. \* amergu yettawđ-ed lawan uzemmur f yetfafa, *la grive arrive au moment des olives, objet de ses rêves*.
- **K.Bouamara** (Sb 296) adlis: Mergu [amergu] : a/umergu. SM+ML // ssenf n tđir n lexla. [...]. SG. imerga.
- **Imsulya** : D agđıđ amecđuħ, yesea llun d aberkan.



**12. Amieruf (Bsl/Tmr)**

Azar	Talya		
<b>12. merf</b>	Tawsit	Amalay Unti	+ Tamieruft
	Amđan	Asuf Asget	+ Imierufen ( <b>Bsl</b> ) , Mierufat ( <b>Tmr</b> )
	Addad	Ilelli Amaruz	+ Umieruf

Nufa-t yer :

- **K.Bouamara** (Sgz 2010) (Sb 303) : Mieruf [imeruf] : i /yimeruf. SM+ML // ssenf n țtir aseyyad n taywa n lbaz. [...]. SG. imieraf (imierifen).
- **Imsulya** : D ssenf n ugđid aseyyad, itett iyerdayen imecťah akked yibeεεac.

**13. Aqubeε (Bsl/Tmr)**

Azar	Talya		
<b>13. qbε</b>	Tawsit	Amalay Unti	+ Taqubeεt
	Amđan	Asuf Asget	+ Iqubeεn
	Addad	Ilelli Amaruz	+ Uqubeε

Nufa-t yer :

- **J.M.Dallet** (Sb 643) : QBε \* aqubaε (u) ; ar. Ss. B. Iqubeεn (i) // *Alouette*. \* taqubaεt (tq) ; \* tiqubaεin (tq) // *Alouette*.
- **K.Bouamara** (Sb 205) : qubeε [aqubeε] : a/uqubeε. SM+ML. // ssenf n yigđad (ifrax), ila cwit n rric ibedd deg uqerruy-is. [...]. NT. Taqubeεt/tiqubeεin. SG. Iqubeεn, iqubaε.
- **Imsulya** : D ssenf n ugđid, d amecťuh deg lqedd, itett ibeεεac.

## 14. Asibbus (Bsl)

Azar	Talya		
14. sBs	Tawsit	Amalay Unti	+ Tasibbust
	Amḡan	Asuf Asget	+ Isibbusen
	Addad	Ilelli Amaruz	+ Usibbus

Nufa-t yer :

- **J.M.Dallet.** (Sb 806-807) : ŞBS \* Şibbus ; // *Troglodyte (oiseau)*. \* Şibbus iteḡ-it esserr, *le troglodyte est un joli petit oiseau*. [...].
- **K.Bouamara** (Sb 252) : Sibbus [sibbus] : sibbus. SM+ML // ssenf n ugḡiḡ (afrux).
- **Imsulya** : D ssenf n ugḡiḡ, d amecṡuḡ deg lqedd, itett ibeḡḡac.

## 15. Awezziw (Tmr)

Azar	Talya		
15. wZ	Tawsit	Amalay Unti	+ Tawezzet
	Amḡan	Asuf Asget	+ Iwezziwen, lwezz
	Addad	Ilelli Amaruz	+ Uwezziw

- ✓ “**Awezziw**” : D isem areṡṡal, yekka-d seg Taḡrabt “*Twazz / Wazz*”. Az : wZ. nufa-t yer :
- **J.M.Dallet.** (Sb 883) : WZ \* awezziw (u) ; *ar. wazz, Oie. Iwezziwen (i) // Oie.*
  - **Imsulya** : D ssenf n ugḡiḡ imrebbi, yeḡḡabi Abrik, itett annexal, ibeḡḡac, yettrebbi-t umdan akken ad yessenfeḡ seg-s aksum.

## 16. Ayaziđ (Bsl)

## 17. Afrux (Tmr)

Azar	Talya			
16. yzđ 17. frx	Tawsit	Amalay Unti	+ Tayaziđ	+ Tafruxt
	Amđan	Asuf Asget	+ Iyuzat	+ Ifrac
	Addad	Ilelli Amaruz	+ Uyaziđ	+ Ufrux

Nufa-ten yer :

- **J.M.Dallet.** (Sb 924) : YZD \* ayaziđ (u) ; *A. Basset* : *le nom du coq en berbère. Iyuzad (i) // coq. [...].*
- **K.Bouamara** (Sb 314) : Yazıđ [ayaziđ / ayaziđ] : a /uyaziđ.SM+ML // ssenf n ufrux ur nettafeg ara ; ttrebbin-t yimdanen i tmezliwt, yef yidra n uksum-ines. [...]. NT. Tayaziđ (tiyuzad). SG. iyuzad.
- **Imsulya** : D ssenf n yigđad, yettrebbi-t umdan akken ad yesfayed seg-s aksum d tmellalin, ur yettferfir ara acku d azayan yerna afriwen-is wezzil-iten, itett ibeεεac d yirden.

## 18. Aziđut (Bsl)

Azar	Talya		
18. zđđ	Tawsit	Amalay Unti	+ Ø
	Amđan	Asuf Asget	+ Iziđuten
	Addad	Ilelli Amaruz	+ Uziđut

Isem-a ur t-nufi ara deg usegzawal n **J.M.Dallet** la win n **K.Bouamara**.

- **Imsulya** : D ssenf n ugđid, yettidir deg lexla, itett ibeεεac.

## 19. Azerzur (Bsl/Tmr)

Azar	Talya		
19. zrzr	Tawsit	Amalay Unti	+ Ø
	Amđan	Asuf Asget	Ø +
	Addad	Ilelli Amaruz	+ Uzerzur

Nufa-t yer :

- **J.M.Dallet** (Sb 955) : ZR \* ezzerzur ; *coll. ar. // Etourneaux (oiseaux qui se déplacent en longues bandes ; d amsebrid, l'étourneau, c'est un voyageur). zrzazer, pl, du précéd., employé au fig.: yuy-ed ezrzazer, il a vu du pays. ou : il a erré comme un perdu. [...].*
- **J.M.Dallet** (Sb 955) : ZR \* azerzur (u) ; // *N.d'un précéd.*
- **K.Bouamara** (Sb 333) : zrzur [azerzur] : a/uzerzur. SM+ML // *ssenf țtir (agđıđ, afrux) id-yettseyyid umdan, axațer yelha uksum-is i wuĉi. [...]. SG. izerziyyar.*
- **Imsulya** : D ssenf n ugđıđ, yettferfir seg temnađt yer tayeđ, ur yettferfir ara weř-s maca d tirebbuyae, yettseyyid-it-id umdan itett aksum-is.

## 20. Babayayu (Bsl)

## 21. Apiruki (Tmr)

Azar	Talya		
20. bbyy	Tawsit	Amalay Unti	+ Ø
	Amđan	Asuf Asget	+ Ibabayayuten
21. prk	Addad	Ilelli Amaruz	Ø Ø
			+ Upiruki

✓ **Babayayu** : nufa-t yer :

- **J.M.D.** (Sb 33) : Byy \* Babayayu : (*pron. yo*). B. // *Perroquet.*

- **K.Bouamara** (Sb 2) : Babayayu [b̥ab̥ayayu]: babayayu. SM+ML // afrux imrebbi, i yettrebbi umdan deg uxxam ; yettemgar deg lqefs ; babayayu yettales-d i wayen yesla : ihedder, icennu. [...]. SG. Ibabayayuten.
- ✓ **Apiruki** : D isem id yekkan seg Tefransist “*Perroquet*”. Isem-a, ur t-nufi ara deg yisegzawalen.
- **Imsulya** : D ssenf n ugđid iyettidiren di tzegwa, maca llan yimdanen ttrebbin-t deg uxxam i cbaħa, imi agtiħ-a yezmer ad yettewid iwayen i yesla d lehdur.

## 22. Ibellireġ (Bsl)

## 23. Abellarej (Tmr)

Azar	Talya			
22. bLrġ	Tawsit	Amalay Unti	+ Tibellireġt	+ Tabellarejt
	Amđan	Asuf Asget	+ Ibellirġen	+ Ibellarjen
23. bLrj	Addad	Ilelli Amaruz	+ Ubellireġ	+ Ubellarej

Nufa-ten yer:

- **J.M.Dallet** (Sb 25) : BLRJ \* Ibellireġ (i) ; Ibellirġen (i) // *cigogne*. [...].
- **K.Bouamara** (Sb 07) : bellirej [ibellireng] : i/ubellireng. SM+ML // afrux (agđid) d amellal n ssifa : aenqiq d yidarren-is yezzifit; yettæccic yef ttjur ney teerestin (n wuzzal) elayen nezzeh. SG. Ibellireng. TLF+Nđ. Ibellireġ (ibelliruġ).
- **Imsulya** : D ageđid, yesæa aenqiq d yidaren d iyezfanen, yesæa llun d amellal akked uberkan deg rric-is, llun d awray deg yidaren-is akked uqamum-is.

## 24. Ifirelles (Bsl/Tmr)

Azar	Talya		
24. frLs	Tawsit	Amalay Unti	+ Tifirellest
	Amđan	Asuf Asget	+ Ifirellas
	Addad	Ilelli Amaruz	+ Yifirelles

Nufa-t yer :

- **J.M.Dallet** (Sb 207) : FLS \*Tifilellest (tf) // tifirellest; Tifirellas (tf) // *Hirondelle*. [...].
- **K.Bouamara** (Sb 73) : firellest [tifirellest] : ti/tfirellest. SM+NT // ssenf n ugđiđ (tħir) amsafer : hatan da, hatan dihin. [...]. ML. Ifirelles (iferellas). SG. Tifirellas.
- **Imsulya** : D agđiđ amecħuħ, yesea ini d aberkan, itett ibeεεac, yettħerrik s waħas, tikwal ibennu leεcuc-is deg yixxamen n yimdanen.

## 25. Iħiqel (Bsl)

## 26. Asekkur (Tmr)

Azar	Talya			
25. ħql 26. sKr	Tawsit	Amalay Unti	+ Ø	+ Tasekkurt
	Amđan	Asuf Asget	+ Iħuqal	+ Isekran,Isekkuren
	Addad	Ilelli Amaruz	+ Yiħiqel	+ Usekkur

Nufa-ten yer :

- **J.M.Dallet** (Sb 330) : ĤQL\* iħiqel (i); Iħuqal // *Perdrix mâle*. tħebbin iħiqel i šşyada axir n tsekkurt, *on élève pour chaser à l'appeau la perdrix mâle avec plus de succès que la femelle* [...].
- **Imsulya**: D ssenf n ugđiđ, itett irden, ibeεεac..., yettseyyiđ-it-id umdan akken ad t-yezlu ad yečč aksum-is.

## 27. Ijider (Bsl)

## 28. Igider (Tmr)

Azar	Talya			
27. jdr	Tawsit	Amalay Unti	+	+
			Ø	Ø
28. gdr	Amđan	Asuf Asget	+	+
			Ijudar	Igudar
	Addad	Ilelli Amaruz	+	+
			Yijider	Yigider

Nufa-t yer :

- **J.M.Dallet** (Sb 251) : GDR \* igider (i) ; F, II 511 éheder igudar (i) // *oiseau de proie difficile à identifier : Vautour, épervier ou milan ? Aigle ?* [...].
- **K.Bouamara** (Sb 88) : gider [igider] : i/yigider. SM+ML // afrux ilan afriwen meqqrıt; yettidir weħd-s deg tqucac n yidurar. [...]. SG. Igudar (igidren).
- **K.Bouamara** (Sb 88) : jider [ijider] : i/yijider. SM+ML // sseñf n tıir aseyyađ. [...]. SG. Ijudar. MGD. Igider.
- **Imsulya** : D agđıđ itten aksım, d ameqqran deg lqed, yettidir deg yidurar.

## 29. Itbir (Bsl)

## 30. Aħmam (Tmr)

Azar	Talya			
29. tbr	Tawsit	Amalay Unti	+	+
			Titbirt	Taħmamt
30. ħmm	Amđan	Asuf Asget	+	+
			Itbiren	Iħmamen
	Addad	Ilelli Amaruz	+	+
			Yitbir	Uħmam

- **Itbir** : nufa-t yer :
- **J.M.Dallet** (Sb 820) : TBR \* itbir (ye) ; *Destaing atbir, itbiren (ye) // pegeon domestique.* [...].

- **K.Bouamara** (Sb 278) : tbir [itbir] : i/yitbir. SM+ ML // ssenf n ugđid (afrux) yettidiren yer tama n yimdanen; ttgen leccuc-nsen yef lqermud n yixxamen, ladya ielayanen. [...]. NT. Titbirt (titbirin). SG. itbiren.
- **Aħmam** : D isem id yekkan seg Taerabt “*ħamam*”.
- **Imsulya**: D agđid amecħuħ, itett ibeεεac d yirden, llan yimdanen ttseyyiden-t-id akken ad t-zlun. Axxam ma yettwahjer ad t-zedyen yetbiren, nay ħas ma llan yimdanen ad tafed itbir yebna lecc-is bla ma yugad.

### 31. Iziwec (Bsl)

Azar	Talya		
31. zwc	Tawsit	Amalay Unti	+ Tiziwect
	Amđan	Asuf Asget	+ Iziwecen
	Addad	Ilelli Amaruz	+ Yiziwec

Nufa-t yer :

- **J.M.Dallet** (Sb 960) : ZWC \* iziwci (i); B. z w c. Iziwciwen (i) // *Moineau*.
- **K.Bouamara** (Sb 334) : ziwec [iziwec, iziwej] : i/yiziwec. SM+ ML // ssenf n ufrux (agđid, tħir). NT. tiziwect (tiziwcin). SG. iziwecen.
- **Imsulya** : D ssenf n ugđid, yesεa afriwen d iqehwiyen, itett ibeεεac.

### 32. Lbaz (Bsl/Tmr)

Azar	Talya		
32. bz	Tawsit	Amalay Unti	+ ∅
	Amđan	Asuf Asget	+ Lbizan
	Addad	Ilelli Amaruz	∅ ∅

- **Lbaz** : D isem id yekkan seg Taerabt “*Al-baz*”, nufa-t yer :



- **J.M.Dallet** (SB 61) : BZ \* Lbaz; *ar.* Lbizan // *Faucon, Milan, aigle (un rapace; oiseau renommé, presque mythologique).*[...].
- **K.Bouamara** (Sb 144) : Lbaz [l̥baz] : l̥baz.SM+ML // ṡṡir n lexla, izedyɛn deg tqucac ney deg yidurar. [...]. SG. Lbizan.
- **Imsulya** : D sseɛf n yigḡaḡ, d aseyyaḡ, tafekka-s d wafriwen-is d imeqqranen, yettidir deg yidurar.

### 33. Tabisbist (Bsl)

Azar	Talya		
33. bsbs	Tawsit	Amalay Unti	∅ +
	Amḡan	Asuf Asget	+ Tibisbisin
	Addad	Ilelli Amaruz	+ Tbisbist

Nufa-t yer:

- **K.Bouamara** (Sb 14) : bisbist [ṡibisbist] : ti/tbisbist. SM+ NT // sseɛf n yifrax (yigḡaḡ) yettafgen; d afrux amuḡeif. [...]. SG. Tibisbisin.
- **Imsulya**: D sseɛf n ugḡiḡ, d amecṡuḡ deg lqed, llun n rric-is d aqehwi, aqamum-is d amujḡid nezzeh, itett ibeεεac.

### 34. Taninna (Bsl)

Azar	Talya		
34. nN	Tawsit	Amalay Unti	∅ +
	Amḡan	Asuf Asget	+ ∅
	Addad	Ilelli Amaruz	+ Tninna

Nufa-t yer :

- **J.M.Dallet** (Sb 537) : N \* Taninna (tn); // *oiseau noble : Femelle de l̥baz.*[...].
- **Imsulya**: D sseɛf n ugḡiḡ aseyyaḡ, d tawtemt n l̥baz, tettidir deg yidurar.

## 35. Tasiwant (Bsl/Tmr)

Azar	Talya		
35. swn	Tawsit	Amalay Unti	Asiwan +
	Amḡan	Asuf Asget	+ Tisiwanin
	Addad	Ilelli Amaruz	+ Tsiwant

Nufa-t yer :

- **J.M.Dallet** (Sb 797) : SWN \* tasiwant (ts); tisiwanin (ts) // *Milan*. \* teddm-it tsiwant, *il a eu une mort subite et rapide (le milan l'a ravi)*.
- **K.Bouamara** (Sb 255) : siwant [tasiwant] : ta/tsiwant. SM+ NT // agḡiḡ (afrux) yettaddamen iyuzad.
- **Imsulya** : D ssefn n ugḡiḡ, yesea afriwen d imeqranen, aqerruy-is akked uqamum-is d imecḡah, tettet ibeεεac.

## 36. Tejjeq (Tmr)

Azar	Talya		
36. tJq	Tawsit	Amalay Unti	+ Ø
	Amḡan	Asuf Asget	+ Tejjeqat
	Addad	Ilelli Amaruz	Ø Ø

Nufa-t yer :

- **J.M.Dallet** (Sb 376) : JQ tejjeq/tejjeq et tejjq ifergan; // *variété d'oiseaux qui poussent de petits cris ( m.à m. : criard des haies)*.
- **J.M.Dallet** (Sb 376) : JQ \* ateqjiw/atejjiw/abutejjiw; // *Mm.ss. que le précéd.*
- **J.M.Dallet** (Sb 837) : TJJQ. tejjeq // *variété d'oiseau; v. j q..*
- **Imsulya** : D agḡiḡ amecḡuh, llun n rric-is yexleḡ gar uberkan akked umellal, qqaren-as dayen “**Tejjeq ifergan**”.

## 37. Țikkuk (Bsl/Tmr)

Azar	Talya		
37. ȚKk	Tawsit	Amalay Unti	+ Ø
	Amđan	Asuf Asget	+ Țikkukat
	Addad	Ilelli Amaruz	Ø Ø

Nufa-t yer :

- **J.M.Dallet** (Sb 838) : ȚK \* Țikkuk; Țikkukat // *Coucou (oiseau)*. [...].
- **K.Bouamara** (Sb 288) : Țikkuk [Țikkuk] : Țikkuk. SM+ ML // ssef n yigđad (leđyur). [...].
- **Imsulya** : Țikkuk, d agđid, yettidir deg leywabi, mi ara as-slen yizgaren yesťukkuk (yeqqar : Țikkuk-Țikkuk) rewwlen.

## 38. Țezzi (Bsl)

Azar	Talya		
38. ȚZ	Tawsit	Amalay Unti	+ Ø
	Amđan	Asuf Asget	+ IȚezwa
	Addad	Ilelli Amaruz	Ø Ø

Nufa-t yer :

- **J.M.Dallet** (Sb 1014) : Țz \* aȚezzi (u) ; IȚezwa // *Rouge-gorge*. [...].
- **K.Bouamara** (Sb 346) : Țezzi [Țezzi] : Țezzi. SM+ ML // ssef n ufrux (ťtir). [...].
- **Imsulya** : D agđid amecťuđ, aȚenqiq-is d azeggay, itett ibeȚȚac.

## I.2.2. Ismawen isuddimen

### 1. Abuḡeddayed (Bsl/Tmr)

Azar	Talya		
1. ḡDd	Tawsit	Amalay Unti	+ Ø
	Amḡan	Asuf Asget	+ Ibuḡedduyad , Ibuḡeddayden
	Addad	Ilelli Amaruz	+ Ubuḡeddayed

- ✓ **Abuḡeddayed** : D isem asuddim :
- **Bu**: D alyac n usuddem. Nufa-t yer :
- **J.M.Dallet** (Sb 4) : B \* bu [...]. // *Qui a. L'homme à. Celui de. [...]*.
- **K.Bouamara** (Sb 17) : bu [bu] : bu. TJR. aferdis n userbeb [...].
- **Aḡeddayed** : D isem, ml/sf/il. mrz (u). Az : ḡDd. Awal-a,nufa-t yer :
- **J.M.Dallet** (Sb 305 ) : ḡD \* aḡeddad (u); *ar. Iḡeddaden (i) // Forgeron. [...]*.
- **J.M.Dallet** (Sb 305) : ḡD \* ḡedded; yetheddid –aḡedded // *Repasser (au fer chaud) et pass.*
- ✓ **“Abuḡeddayed”**, nufa-t yer :
- **J.M.Dallet** (Sb 16) : BḡD \* Abuḡeddad (u); *m.c. ibuḡeddaden (i); // mésange (charbonnière); et peut-être confusion avec Fauvette à tête noire.*
- **K.Bouamara** (SB 19) : Buḡeddayed [abuḡeddayed] : a/ubuḡeddayed. SM+ML // amur ssef n yigḡaḡ (ifrax) n lexla. SG.ibuḡedduyad. TLḡ+Nḡ. abuḡeddad (ibuḡeddaden).
- **Imsulya** : D ssef n yigḡaḡ, d amecṡuḡ deg lqedd, aqerruy-is d aberkan, llun n rric-is d awray.

## 2. Abuneqqayeb (Bsl/Tmr)

Azar	Talya		
2. nqb	Tawsit	Amalay Unti	+ Tabuneqqayebt
	Amđan	Asuf Asget	+ Ibuneqqayben
	Addad	Ilelli Amaruz	+ Ubuneqqayeb

✓ **Abuneqqayeb** : D isem asuddim.

▪ **Bu** : D alyac n usuddem. Nufa-t yer :

• **J.M.Dallet** (Sb 4) : B \* bu [...]. // *Qui a. L'homme à. Celui de. [...]*.

• **K.Bouamara** (Sb 17) : bu [bu] : bu. TJR. aferdis n userbeb [...].

▪ **Aneqqayeb** : D isem, ml/sf. mrz (u). Az : nqb. Awal-a, nufa-t yer :

• **J.M.Dallet** (Sb 572 ) : NQB \* enqeb; ar., v. Enyeb, n y b, ineqqeb/yettenqab; ur yenqib –anqab, ennqeb // *Becqueter, donner des coups de bec.*

✓ “**Abuneqqayeb**”, nufa-t yer :

• **J.M.Dallet** (Sb 30) : BNQB \*abuneqqab (u); *m,c v. nqb. Ibuneqqaben (i) // pic, épeiche; pic-vert.*

• **Imsulya** : D ssenf n yigđad, yettidir deg tzegwa, afriwen-is d ihcayciyen, yesca ini d azeggay yef uqerruy-is, aqamum-is d ameqran.

## 3. Abuemmar (Bsl/Tmr)

Azar	Talya		
3. emr	Tawsit	Amalay Unti	+ Tabuemmart
	Amđan	Asuf Asget	+ Ibuemmaren
	Addad	Ilelli Amaruz	+ Ubuemmar

- ✓ **Abuεemmar** : D isem asuddim.
- **Bu** : D alyac n usuddem. Nufa-t yer :
- **J.M.Dallet** (Sb 4) : B \* bu [...]. // *Qui a. L'homme à. Celui de. [...]*.
- **K.Bouamara** (Sb 17) : bu [bu] : bu. TJR. aferdis n userbeb [...].
- **Aεemmar** : D isem n umeskar, ml/sf. mrz (u). Az:εmr.Awal-a, nufa-t yer :
- **J.M.Dallet** (Sb 990) : εMR \* eεmeṛ ; iεemmeṛ/yetteεmaṛ ; ur yeεmiṛ - aεmaṛ // *Etre garni, fourni. // Garnir, emplir. // Amasser, économiser ; faire des réserves. [...]*.
- ✓ “**Abuεemmar**”, nufa-t yer :
- **J.M.Dallet** (Sb 66) : BεMR \* abuεemmar ; m.c. ibuεemmaren (i) // *Faucon ou autre rapace de dimension moyenne [...]*.
- **K.Bouamara** (Sb 21) : buεemmar [abuεemmar] : a/ubuεemmar. SM+ML // ssef n ṭtir aseggad ; yettseggid deg uzal. SG. Ibuεemmaren. NT. Tabuεemmart (tibuεemmarin).
- **Imsulya** : D agđid aseyyađ am yigider, itett ibeεεac.

#### 4. Bururu (Bsl/Tmr)

Azar	Talya		
4. rr	Tawsit	Amalay Unti	+ Ø
	Amđan	Asuf Asget	+ Ibururuten ( <b>Bsl</b> ), Bururuyat ( <b>Tmr</b> )
	Addad	Ilelli Amaruz	Ø Ø

- ✓ **Bururu** : D isem asuddim.
- **Bu** : D alyac n usuddem. Nufa-t yer :
- **J.M.Dallet** (Sb 4) : B \* bu [...]. // *Qui a. L'homme à. Celui de. [...]*.

- **K.Bouamara** (Sb 17) : bu [bu] : bu. TJR. aferdis n userbeb [...].
- **Ruru** : D allus n tergalt “ru + ru”. Az : rr.
- ✓ “**Bururu**”, nufa-t yer :
- **J.M.Dallet** (Sb 39) : R \* bururu // *Chouette*, v. B r.
- **J.M.Dallet** (Sb 698) : BR \* Bururu ; ibururuten (i) // *chouette ; hibou*. [...].
- **K.Bouamara** (Sb 20) : bururu [bururu/bururu] : bururu. SM+ML // ssef n t̄tir aseggas ; yettseggid deg yid. [...]. SG.ibururuten.
- **Imsulya** : D agđid aseyyad, itett ibeεac, qqaren-d ma iεeyyed Bururu sdat n wexxam n ħedd ad teđru lħađa d iri-tt nay ad tili lmut. Ahat ssemman-as bururu ełahsab n ssut id yessufuy mi ara yettsuyu.

### I.2.3. Ismawen uddisen

#### 1. Afrux n T̄awes (Bsl/Tmr)

Azar	Talya		
1. frx	Tawsit	Amalay Unti	+ Ø
	Amđan	Asuf Asget	+ Ifrax n T̄awes
	Addad	Ilelli Amaruz	+ Ufrux n T̄awes

- ✓ **Afrux n T̄awes** : D isem uddis, yella-d s usdukkel n sin yismawen : Afux + T̄awes.
- **Afrux** : D isem, ml/sf. mrz (u/we). Az : frx. Awal-a, nufa-t yer :
- **J.M.Dallet** (Sb 229) : FRX \* afrux (we); ifrax (ye) // *Petit oiseau, poussin*. // *Oiseau en général*. [...].
- **K.Bouamara** (Sb 77) : frux [afrux] : a/ufrux. SM+ML // t̄tir ; agđid ađituh. MD. Afrux n T̄awes, [...]. NT. Tafruxt (tifrax). SG. Ifrax. [...].

- **Ṭawes** : D isem, nt/sf. Az : ṭws. Awal-a, nufa-t yer :
- **J.M.Dallet** (Sb 845) : ṬWS \* ṭawes ; *ar.* ; *grec // Paon. // Prénom fém.* \* afrux n ṭawes, *paon.*
- **Imsulya** : D agđid, d ameqqran deg lqed, llun n rric-is yecebeħ s waṭas.

## 2. Tagṭiṭ n warrac (Tmr)

Azar	Talya		
2. gṭṭ	Tawsit	Amalay Unti	Ø +
	Amđan	Azuf Asget	+ Tigṭaṭ n warrac
	Addad	Ilelli Amaruz	+ Tegṭiṭ n warrac

- ✓ **Tagṭiṭ n warrac** : D isem uddis, yella-d s usdukkel n sin yismawen : Agṭiṭ + Arrac.
- **Tagṭiṭ** : D isem, nt/sf. mrz (te). Az : gṭṭ. Awal-a, nufa-t yer :
- **K.Bouamara** (Sb 83) : gđid [agđid] : agđid/ugđid. SM+ML // ayersiw bu wafriwen rnu yettafeg.[...]. MD. NT. tagṭiṭt (tigđad). SG. igđad. MGD. ṭṭir, afrux.
- **Arrac** : D isem, ml/sg. mrz (wa). sf (Aqcic). Az : Rc. Awal-a, nufa-t yur :
- **J.M.Dallet** (Sb 704) : RC \* arrac (wa) ; *masc. Pl.* ; *v. arew, rw // Garçons; jeunes garçons (pl. de aqcic, q c).*
- **J.M.Dallet** (Sb 643) : QC \* aqcic (we) ; Wargla : akcic, *petit*. Arrac (wa) ; *le pl. Iqcicen (ye) est rare ; en expr. // Garçon. Le pl. arrac, peut signifier : les enfants. [...].*
- ✓ **“Tagṭiṭ n warrac”**, nufa-t s yisem **“Ayyul n yid”** yer :
- **J.M.Dallet** (Sb 633) : ṽYL \* Ayyul (we) ; *avec excuse. Destaing* : ayyul. Iṽ<sup>w</sup>yal (ye) // *Ane. [...].* \*Ayyul ggid. *chauve-souris, rhinolophe ; et aussi ameččeyyul. mm. ss.*



- **Imsulya** : D aḡdiḡ amecṡuḡ, yettferfir, yesεa sin imezzuyen d imecṡaḡ, deg wass ur d yettban ara, deg yiḡ yetteffey-d issyada, yesεa sin imezzuyen d imecṡaḡ, mi ara ires iteṡṡef s yiḡaren-is, yettarra aqerruy-is iweksar. Semman-as Tagṡiṡ n warrac axaṡer qqaren-d mi ara ad tt-iḡer uqciε amecṡuḡ yettehlak.

**GR** : Tagṡiṡ n warrac d amsuṡṡad.

### I.3. Ijgamurda

D ssenf n yiḡersiwen. Awal-a d uddis yesdukkel ajgu akked aεrur, nufa-t yer :

- ❖ **O.Kerdja** (Sb 08) : \* *Néologisme composé* ajgu d'où ajgu b<sup>w</sup>aerur , *et du verbe amured (ramper)*.

#### I.3.1. Ismawen iḡerfiyen

##### 1. Amerdedduc (Bsl)

##### 2. Tiberεellit (Tmr)

Azar	Talya			
1. mrdDc	Tawsit	Amalay Unti	+ Tamerdedduct	∅ +
	2. brεL	Amḡan	Asuf Asget	+ Imerdeddac
Addad		Ilelli Amaruz	+ Umerdedduc	+ Tberεellit

Nufa-ten s yisem “**taberdedduct**” yer :

- **J.M.Dallet** (Sb 42) : BRDC \* taberdedduct (tb) / tamerdedduct ; *cf.* m r d c . tiberdeddac (tb) // *tétard*.

Nufa-ten s yisem “**timerdeddit**” yer :

- **K.Bouamara** (Sgz 2010), (Sb 296): merdeddit [timerdeddit] : ti/tmerdeddit. SM+NT // tabeεuct am yijirmeḡ i yettidiren deg waman. [...]. SG. timerdedda.

- **Imsulya** : D tarwa n temqerqurt, cbant abeεεuc, ttidirent deg waman armi myurent, syin ttuƵalent d imqerqar, sumata isem-nsent yettili ar wunti asget : “**Tiberεella**”, acku d timecƵaħ yerna ttilint d tirebbuyae.
- D ibeεεac imecƵaħ, ttilin deg tmedwatin n waman d tirebbuyae, mi ara d-imyuren ttuƵalen d imqerqar.

### I.3.2. Ismawen isuddimen

#### 1. Amqerqur (Bsl/Tmr)

Azar	Talya		
1. qrqr	Tawsit	Amalay Unti	+ Tamqerqurt
	Amđan	Asuf Asget	+ Imqerqar
	Addad	Ilelli Amaruz	+ Umqerqur

- ✓ **Amqerqur** : D isem asuddim.
- **M** : D alyac n usuddem. nufa-t yer :
- **J.M.Dallet** (Sb 475) : M \* m/mm ; An. (*correspondant fém.de bu*). // *Qui a ; la femme à ; celle de... [...]*.
- Qerqer : D allus n tergalt “**qer + qer**”. Az : qrqr. Awal-a, nufa-t yer :
- **J.M.Dallet** (Sb 671) : QR \*qq<sup>w</sup>erq<sup>w</sup>er; yetq<sup>w</sup>erq<sup>w</sup>ir -aq<sup>w</sup>erq<sup>w</sup>er // *Manifester des envies de couvrir; glosser (poule); s’arrêter de pondre. // Laisser échapper une parole.*
- ✓ **Amqerqur** : nufa-t yer :
- **J.M.Dallet** (Sb 671) : QR \* amqerqur : B. imqerqar (ye) // *Crapaud ; grenouille. [...]*.
- **K.Bouamara** (Sb 307) : Mqerqur [amqerqur] : A/umqerqur. SM+ML // ssenf n uyersi w yettidiren deg waman. [...]. NT. Tamqerqurt (Timqerqar). SG. imqerqar.

- **Imsulya** : D lħiwan amecħuħ, yettidir deg lber d waman, aqerruy-is yenteđ i ljetta-s, yesea rebaa n yiħaren, yettnekkiz, itett ibeεεac. Semman-as Amqerqur axaħer ssut id yessufuy d asqerqer.

#### I.4. Imsuħħađ

D ssenf n yiwersiwen. Awal imsuħħađ, yekka-d seg umyag “**ħħeđ**”, nufa-t yer : **J.M.Dallet** (Sb 835) : TD \*eħħeđ, elħeđ, iteħħeđ; ur yettiđ - tuħħađ // *Téter. Sucer*.[...].

##### I.4.1. Ismawen iħerfiyen

###### 1. Agenduz (Bsl/Tmr)

Azar	Talya		
1. gndz	Tawsit	Amalay Unti	+ Tagenduzt
	Amđan	Asuf Asget	+ Igenduzen
	Addad	Ilelli Amaruz	+ Ugenduz

Nufa-t yer :

- **J.M.Dallet** (SB 264) : GNDZ \* agenduz (u) ; *B. ss. div. ig<sup>w</sup>endyaz / igenduzen (i) // Veau*. [...].
- **Imsulya** : D ayersi w imrebbi, d mmi-s n tfunast, itett imyan, yettrebbi-t umdan akken ad yesfayed seg-s aksum.

###### 2. Aħallum (Bsl/Tmr)

Azar	Talya		
2. ħLm	Tawsit	Amalay Unti	+ Taħallumt
	Amđan	Asuf Asget	+ Iħullam
	Addad	Ilelli Amaruz	+ Uħallum

Nufa-t yer :

- **K.Bouamara** (Sb 102) : ħallum [ħallum] : a/uħallum. SM+ML // ibki, iddew. [...]. NT. Taħallumut (tiħullam, tiħallumin). SG. Iħullam.

✓ “Aħallum”, nufa-t s yisem “**Ibki**” yer :

- **J.M.Dallet** (Sb 20) : BK \* ibki (ye) ; ibkan (ye) // *singe*. [...].
- **Imsulya** : D ssenf n uyersiww, yecba amdan deg ssifa, yesea sin n yidaren d sin yifassen d udfar, aglim-is akk yeččur d ccær, yettidir deg tzegwa d yidurar, llan wid itetten lfakya d yizuran, llan dayen tetten ibeεεac.

### 3. Ajħih (Bsl/Tmr)

Azar	Talya		
3. jħħ	Tawsit	Amalay Unti	+ Tajħiht
	Amđan	Asuf Asget	+ Ijħihen
	Addad	Ilelli Amaruz	+ Ujħih

**Nufa-t yer :**

- **J.M.Dallet** (Sb 364) : Jħ \* ajħih (we) ; *CF.ar .j ħ c. ijħihen (ye) // poulain*.
- **K.Bouamara** (Sb 125) : Jħih [ajħih, aġħih] : ajħih. SM+ML. [...].
- **K.Bouamara** (Sb 95) : ġħih [aġħih, ajħih] : a/uġħih. SM+ML // Mmi-s n uyyul ; ayyul amezyan. [...]. NT. Taġħiht (tiġħihin). SG. iġħihen.
- **Imsulya** : D ayyul mi ara yili d amčtuħ.

### 4. Alyem (Bsl/Tmr)

Azar	Talya		
4. lym	Tawsit	Amalay Unti	+ Talyemt
	Amđan	Asuf Asget	+ Ileyman
	Addad	Ilelli Amaruz	+ Welyem, Ulyem

Nufa-t yer :

- **J.M.Dallet** (Sb 459) : LyM \* Aly<sup>w</sup>em (we) ; *cf.F. III*, 1076, *alem et F.IV*,1729, *aylam. cf.k.* : Lym. iley<sup>w</sup>man (i) // *chameau (dromadaire)*. [...].
- **Imsulya** : D sseñf n uyersiw imrebbi, yettidir deg sseħra, ileħħu yef rebea n yidaren, aæñqiq-is d ayezfan, itett imyan, yezmer ad yesber yef lmakla d waman aħas n wussan, yettrebbi-t umdan i tzelli akked rrekba.

### 5. Amcic (Bsl/Tmr)

Azar	Talya		
5. mcc	Tawsit	Amalay Unti	+ Tamcict
	Amđan	Asuf Asget	+ Imcac
	Addad	Ilelli Amaruz	+ Wemcic,Umcic

Nufa-t yer:

- **J.M.Dallet** (Sb 481) : MC \* amcic (we) ; imcac (ye) // *chat*. [...].
- **K.Bouamara** (Sb 165-166) : mcic [amcic] : a/umcic. SM+ML. //Ayersiw imrebbi i yettidiren d umdan, d bu rebea n yidarren, yettakk anzi i uzirdiw dacu d amecħuħ ddaw-s. ikesseb-it umdan akken ur t-id-ttqaraben ara yiyerdayen, ur ttidiren ara anda yettili umcic. [...] . SG. imcac.
- **Imsulya** : D ayersiw aseyyad, ileħħu yef rebea n yidaren, yettrebbi-t umdan akken ur t-id-ttqerriben ara yibeεεac d yiyerdayen ar wexxam-is.

### 6. Aqelwac (Bsl)

### 7. Aqerwac (Tmr)

Azar	Talya			
6. qlwc	Tawsit	Amalay Unti	+ Ø	+ Ø
	Amđan	Asuf Asget	+ Iqelwacen	+ Iqerwacen
7. qrwc	Addad	Ilelli Amaruz	+ Uqelwac	+ Uqerwac

Nufa-ten yer :

- **J.M.Dallet** (Sb 664) : QLWC \* aqelwac (u) ; iqelwacen (i) // *Bouc*. [...].
- **K.Bouamara** (SB 198) : Qelwac [aqelwac] : a/uqelwac. SM+ML // ssef n uyersiw imrebbi. ZR. Aḡuli. SG. iqelwacen.
- **Imsulya** : D ayersiw imrebbi, itett imyan, yettrebbi-t umdan akken ad yesfayed seg-s aksum.

### 8. Aqjun (Bsl/Tmr)

Azar	Talya		
8. qjn	Tawsit	Amalay Unti	+ Taqjunt
	Amdan	Asuf Asget	+ Iqjan
	Addad	Ilelli Amaruz	+ Uqjun

Nufa-t yer :

- **J.M.Dallet** (Sb 657-658) : QJN \* aqjun (we) ; *avec excuse*. iq<sup>w</sup>jan (ye) // *chien* [...].
- **K.Bouamara** (Sb 203) : Qjun [aqjun] : a /uqjun. SM+ML // ayersiw imrebbi, ikesseb-it umdan i tæssast n uxxam ; qqaren-d ayersiw-a ur yettak ara afus yef bab-is, yella aqjun n ssyada (aḡarus), yella win yueren itett (ittkerric) imdanen. [...]. MGD. aydi, aqziḡ, aqerwah.
- **Imsulya** : D lḡiwan imrebbi, qqaren-as dayen “aydi”, ileḡḡu yef rebea n yidaren, d amdakel n umdan imi yetteassa fell-as.

### 9. Ariw (Bsl/Tmr)

Azar	Talya		
9. rw	Tawsit	Amalay Unti	+ Tariwt
	Amdan	Asuf Asget	+ Ariwen
	Addad	Ilelli Amaruz	+ Wariw

Nufa-t yer:

- **J.M.Dallet** (Sb 743) : RY \* aruy (wa) ; *Destaing* : taruct aruyen (wa) // *Porc-épic*. \* tizeđyin bb<sup>w</sup>aruy, *piquants de porc-épic*.
- **K.Bouamara** (Sgz 2010), (Sb 382) : Rruy [array] : a/warruy. SM+ML // ssenf n uyersiw n lexla ilan tizeđyin. [...] . SG. arruyen.
- **Imsulya**: D lħiwan, yettidir deg lexla, yef weurur-is yesa isennanen.

### 10. Aýerda (Bsl/Tmr)

Azar	Talya		
10. ýrd	Tawsit	Amalay Unti	+ Tayerdayt
	Amđan	Asuf Asget	+ Iýerdayen
	Addad	Ilelli Amaruz	+ Uýerda

Nufa-t yer :

- **J.M.Dallet** (Sb 625) : ýRD \* aýerda (u) / aýerda ; *Destaing*. iýerdayen / iýerdayen (i) [...].
- **K.Bouamara** (Sb 221) : ýerda [aýerda] a/uýerda. SM+ML // ssenf n ubeæuc, yetteic deg leywiran, anda yella lewsex, yessefsad. [...]. NT. Tayerdayt (tiýerdayin). SG.iýerdayen.
- **Imsulya** : D lħiwan yettidiren deg lewsex, deg lyiran, ileħħu yef reba n yiđaren, yettecam ar yexxamen n yimdanen yetteccic dixel yerna ayen iyef ires yessefsed-it ama d lqecc ama d lmakla.

### 11. Aýilas (Bsl/Tmr)

Azar	Talya		
11. ýls	Tawsit	Amalay Unti	+ Tayilast
	Amđan	Asuf Asget	+ Iýilasen
	Addad	Ilelli Amaruz	+ Uýilas

Nufa-t yer :

- **J.M.Dallet** (Sb 611) : ḡLS \* aḡilas (u) ; Iḡilasen (i) // *panthère [...]*.
- **Imsulḡa** : D lḡiwan aseyyaḡ, yettidir deg tḡzegwa, yettwassen s tḡerci-s deg tazza.

### 12. Ayyul (Bsl/Tmr)

Aḡar	Talya		
12. ḡyl	Tawsit	Amalay Unti	+ Tayyult
	Amḡan	Asuf Asget	+ Iyyal
	Addad	Ilelli Amaruz	+ Uyyul

Nufa-t yer :

- **J.M.Dallet** (Sb 633) : ḡYL \* ayyul (we) ; *avec excuse. Destaing* : ayyul. Iḡ<sup>w</sup>yal (ye) // *Ane. [...]*.
- **K.Bouamara** (Sb 226) : ḡyul [ayyul] a/uyyul. SM+ML. // Lhacya ; aḡersiw yessexdam umdan i uæbbi, i rrekba. [...]. NT.Tayyult (tiyyal). SG. iyyal.
- **Imsulḡa** : D lḡiwan imrebbi, ileḡḡu ḡef reḡea n yiḡaren, itett imḡan, alim, timzin, yessexdam-it umdan irrekba d uæbbi.

### 13. Aserdun (Bsl/Tmr)

Aḡar	Talya		
13. srdn	Tawsit	Amalay Unti	+ Taserdunt
	Amḡan	Asuf Asget	+ Iserdan
	Addad	Ilelli Amaruz	+ Userdun

Nufa-t yer :

- **J.M.Dallet** (SB 791) : SRDN \* aserdun (u) ; *Destaing, iserdyan* (i) // *Mulet. [...]*.



- **K.Bouamara** (Sb 245) : serdun [aserḡun] : a/userdun. SM+ML // mmi-s n tegmart d uyyul. [...]. NT. Taserdunt (tiserdiyatin, tiserdunin). SG. Iserdiyan.
- **Imsulya** : D lḡiwan yecban ayyul d uēidiw, yekka-d seg tegmart d uyyul, ileḡḡu yeḡ rebēa n yiḡaren, itett imyan, yettrebbi-t umdan irrekba d uēebbi.

## 14. Awtul (Bsl/Tmr)

Azar	Talya		
14. wtl	Tawsit	Amalay Unti	+ Tawtult
	Amḡan	Asuf Asget	+ Iwtal (Bsl) , Iwetlan (Tmr)
	Addad	Ilelli Amaruz	+ Uwtul

Nufa-t yer:

- **J.M.Dallet** (Sb 879) : WTL \* awtul (we) : *Destaing* : awtil, iwtal (ye) // *lapin; lièvre*. [...].
- **K.Bouamara** (Sb 300) : wtul [awḡul, aḡḡul] : a/uwtul. SM +ML // ayersiw itetten imyan(leḡcic, lxedra, ...) ; yettrebbi-t umdan i tmezli, axaḡer yelha uksum-is. Iseyyaden ḡemmlen ad seyeyden, mačči ala tisekrin ney iḡuqal, llan dayen yiwtal (n lexla). NT. tawtult (tiwtal). SG. iwtal.
- **Imsulya** : D lḡiwan amsuḡḡaḡ, ileḡḡu yeḡ rebēa n yiḡarren, itett imyan, yella uwtul n lexla, yella uwtul imrebbi, aksum-ines yelha i lmakla.

## 15. Azger (Bsl)

## 16. Aεerrum (Tmr)

Azar	Talya			
15. zgr	Tawsit	Amalay Unti	+ ∅	+ ∅
	Amḡan	Asuf Asget	+ Izgaren	+ Iεerrumen
16. εRm	Addad	Ilelli Amaruz	+ Uzger	+ Uεerrum

Nufa-t yer :

- **J.M.Dallet** (Sb 1001) : εRM \* aεerrum (u) ; Iεerrumen (i) // *Taureau.* // *Gros os (boucherie).*
- **K.Bouamara** (Sb 324) : Zger [azger] : a/uzger. SM+ML // ssef n ayersiw n uxxam yettrebbi umdan i tkerza.[...]. SG. izgaren. MGD. aεerrum. axennus,ayug.
- **K.Bouamara** (Sb 344) : εerrum [aεerrum] : a/aεerrum.SM+ML // azger. [...]. SG. iεerrumen.
- **Imsulya** : D ayersiw imrebbi, sexdamen-t yimdanen i tyerza.

## 17. Azirdiw (Bsl)

## 18. Azirdyaw (Tmr)

Azar	Talya			
17. zrdw	Tawsit	Amalay Unti	+ Tazirdiwt	+ Tazirdyawt
18. zrdyw	Amḡan	Asuf Asget	+ Izirdiwen	+ Izirdyawen
	Addad	Ilelli Amaruz	+ Yizirdiw	+ Uzirdyaw

Nufa-t yer :

- **J.M.Dallet** (Sb 956) : ZRD \* izirdi (i) // *mangouste de numidi* (*vulgairement : raton. H. et LI,213*).
- **K.Bouamara** (Sb 325) : Zirdiw [izirdiw] : i/yizirdiw. SM+ML // Ayersiw itetten iyuzad. [...]. NT. Tizirdiwt (tizirdiwin). SG. Izirdiwen.
- **Imsulya**: D ayersiw n lexla, yemmug am umcic, aqerruy-is d amecṡuḡ d imdewwer, imezzuyen-is bedden, yesεa adfar (asallaf) d ameqran, itett iyuzad.

**19. Aεejmi (Tmr)**

Azar	Talya		
19. εjm	Tawsit	Amalay Unti	+ Taejmit
	Amḡan	Asuf Asget	+ Iεejmiyen
	Addad	Ilelli Amaruz	+ Uεejmi

Nufa-t yer :

- **J.M.Dallet** (Sb 982) : εJM \* aεejmi (u) ; Iεejmiyen (i) // *veau*. [...].
- **K.Bouamara** (Sb 341) : εejmi [aεejmi] : a/uεejmi. SM+ML. // Mmi-s n tfunast ; azger ur neddz. [...]. NT. taejmit (tεejmidin). SG. iεejmiyen.
- **Imsulya** : D ssenf n ubeqri, d mmi-s n tfunast, yugar agenduz deg lqed akked leemer.

**20. Aεudiw (Bsl)****21. Ajedεun (Tmr)**

Azar	Talya			
20. εd	Tawsit	Amalay Unti	+ Taeudiwt	+ Tajedεunt
	Amḡan	Asuf Asget	+ Iεudiwen	+ Ijedεan
21. jdεn	Addad	Ilelli Amaruz	+ Uεudiw	+ Ujedεun

- ✓ “**Aεudiw**” : nufa-t yer :
- **K.Bouamara** (Sb 350-351) : εudiw [aεudiw/iεidiw] : a/uεidiw (i/yiεidiw). SM+ML // ssenf n lhacya yecban aserdun. [...]. SG. iεudiwen. WTM. Tagmart.
- ✓ “**Ajedεun**” : ur t-nufi ara deg yisegzawalen n “**J.M.Dallet** akked **K.Bouamara**”.
- **Imsulya** : D lḥiwan imrebbi, itett imyan, d mmi-s n ujedεun d tjedεunt, ttrebbin-t medden irrekba, rnu dayen zellun-t axaṭer aksum-is yelha i sseḥḥa.

## 22. Iffis (Bsl)

Azar	Talya		
22. Fs	Tawsit	Amalay Unti	+ Tiffist
	Amđan	Asuf Asget	+ Iffisen
	Addad	Ilelli Amaruz	+ Yiffis

Nufa-t yer :

- **J.M.Dallet** (Sb 233) : FS \* ifis (yi) ; // *Hyène*.
- **K.Bouamara** (Sb 73) : ffis [iffis, iḳfis] : i/yiffis. SM+ML // ayersiw n tezgi itetten idan d uksum yemmurđsen. [...]. NT. Tiffist (tiffisin). SG. Iffisen.
- **Imulya** : D ayersiw yettidiren deg tezgi, idaren-is n sdat meqquer-iten yef wid n deffir, itett iwtal akken dayen iyettet imurđusen mi ara ulac dacu ara yečč.

## 23. Ikerri (Bsl/Tmr)

Azar	Talya		
23. kR	Tawsit	Amalay Unti	+ Ø
	Amđan	Asuf Asget	+ Akraren
	Addad	Ilelli Amaruz	+ Yikerri

Nufa-t yer :

- **J.M.Dallet** (Sb 416) : KR \* ikerri (i); *F.II,890*, êkrer. akraren (wa) // *Mouton; précisément, mâle castré pour l'élevage (boucherie)*. [...]. (Fém . : tixsi, pl.: ulli; v.ayelmi, izimer).
- **K.Bouamara** (Sb 133) : Kerri [iḳerri,iḳerr] : i/yikerri. SM+ML // ayersiw iyettrebbi amdan, yesfayad aksum d taduđ s yess-s. [...]. SG. Akraren. MGD. axerfi.

- **Imsulya** : D lḥiwan imrebbi, ileḥḥu yef reḅa n yiḡaren, itett imyan, alim..., yessenfae umdan seg-s aksum d taḡuḡ.

#### 24. Ikεeb (Bsl/Tmr)

Azar	Talya		
24. kεb	Tawsit	Amalay Unti	+ Tikεebt
	Amḡan	Asuf Asget	+ Ikeεben,Ikεab
	Addad	Ilelli Amaruz	+ Yikεeb

Nufa-t yer :

- **K.Bouamara** (Sb 140-141) : Kεeb [akεeb, ikεeb] a/ukεeb. SM+ML // ayersiw n lexla yettaken anzi yer wuccen ; itetten aksum ; yesεa imezzuyen malen yef uqerruy-is. [...]. SG. ikeεben.
- **Imsulya** : D ayersiw yecban aqjun, yettidir deg lexla, ileḥḥu yef reḅa n yiḡaren, itett aksum.

#### 25. Ilef (Bsl/Tmr)

Azar	Talya		
25. lf	Tawsit	Amalay Unti	+ Tileft
	Amḡan	Asuf Asget	+ Ifan
	Addad	Ilelli Amaruz	+ Yilef

Nufa-t yer :

- **J.M.Dallet** (Sb 446) : LF \* ilef (yi) ; *Destaing*, 255 ; ilef. ifan (yi) // *sanglier. porce*. [...].
- **K.Bouamara** (Sb 146) : Lef [ilef] : i/yilef. SM+ML // Aḥelluf : ayersiw n lexla i itetten ayen i d-imeqqin deg tibḥirin. [...]. NT. Tileft (Tilfatin). SG. ifan.
- **Imsulya** : D ayersiw yettidiren deg lexla, ileḥḥu yef reḅa n yiḡaren, ma yekcem tibḥir yessefsed ayen i yezza umdan deg-s. Qqaren-as ḡayen “Aḥelluf” (Bsl/Tmr).

## 26. Inisi (Bsl/Tmr)

Azar	Talya		
26. ns	Tawsit	Amalay Unti	+ Tinisit
	Amḡan	Asuf Asget	+ Inisiwen (Bsl) , Inisiyen (Tmr)
	Addad	Ilelli Amaruz	+ Yinisi

Nufa-t yer :

- **J.M.Dallet** (Sb 576) : NS \* Inisi (i) ; *F.II,832 ékenesi, inisan (i) // Hérisson. [...]*.
- **K.Bouamara** (Sb 183) : nisi [inisi] : i/yinisi. SM+ ML // aḡersiwn annect n yifker ; aḡedduf-ines yeččur d isennanen. [...]. NT. tinisit (tinisatin). SG. inisan.
- **Imsulya** : D ssenf n yiḡersiwn, d amecṡuḡ, aḡrur-is yeččur d isennanen, llan yimdanen ttseyyiḡen-t-id tetten aksum-is.

## 27. Iyid (Bsl)

## 28. Iyejd (Tmr)

Azar	Talya			
27. yd	Tawsit	Amalay Unti	+ Tiḡidet	+ Tiḡejdet
	28. yjd	Amḡan	Asuf Asget	+ Iḡiden
Addad		Ilelli Amaruz	+ Yiḡid	+ Yiḡejd

Nufa-t yer :

- **J.M.Dallet** (Sb 602) : yD \* Iyid (yi) ; *F.IV,1711, éreid, chevreau. Iyiden (i) // chevreau. [...]. CF.tayaṡ, chèvre, y ṡ .*
- **K.Bouamara** (Sb 222) : yid [iyid] : i/yiḡid. SM+ML // mmi-s tayaṡ, mi ara d-ilal send ad yuḡal d aḡuli (aḡelwac). [...]. SG. iyiden.
- **Imsulya** : D mmi-s n tayaṡ mi ara yili d amecṡuḡ, deg tazwara iteṡṡed ayefki, syin mi ara yimḡur itett imḡan.

## 29. Izem (Bsl/Tmr)

Azar	Talya		
29. zm	Tawsit	Amalay Unti	+ Tizemt
	Amđan	Asuf Asget	+ Izmawen
	Addad	Ilelli Amaruz	+ Yizem

Nufa-t yer :

- **J.M.Dallet** (Sb 946) : ZM \* izem (yi) ; *destaing* izmawen (yi) // *lion*. [...].
- **K.Bouamara** (Sb 322) : zem [izem] : i/yizem. SM + ML // [...]. ayersiw yettidiren deg tżegwa ; itett aksum i d-yettseyyid am teyzalin, iwtal, iyyal n lexla, ... Izem d azamul n lhiba, tabyest d tezmert. [...]. SG. izmawen.
- **Imsulya** : D lħiwan aseyyađ, itett aksum, yettidir deg tżegwa, yettwassen s lhiba d tissas.

## 30. Izimer (Bsl/Tmr)

Azar	Talya		
30. zmr	Tawsit	Amalay Unti	+ Tizimert
	Amđan	Asuf Asget	+ Izamaren (Bsl) , Izumar (Tmr)
	Addad	Ilelli Amaruz	+ Yizimer

Nufa-t yer :

- **J.M.Dallet** (Sb 948) : ZMR \* Izimer (i) ; *Destaing*, izimer, *bélier*. izamaren (i) // *Agneau*.
- **K.Bouamara** (Sb 325) : Zimer [izimer] : i/yizimer. SM+ML // mmi-s n tixsi d yikerri. [...]. NT.Tizimert (tizamarin) . SG. izamaren.
- **Imsulya**: D mmi-s n tixsi d yikerri,mi ara yili d amecťuħ qqaren-as izimer.

## 31. Lfil (Bsl/Tmr)

Azar	Talya		
31. fl	Tawsit	Amalay Unti	+ Ø
	Amḡan	Asuf Asget	+ Lfilat
	Addad	Ilelli Amaruz	Ø Ø

Nufa-t yer :

- **J.M.Dallet** (Sb 205) : FL \* lfil ; ar. // Eléphant. [...].
- **Lfil** : D isem areṡṡal yekka-d seg Taεrabt “*Al-fil / fil*”.
- **Imsulya** : D lḡiwan yettidiren deg tezgi, d aεlayan yerna d aεayan, ileḡḡu yef rebaa n yiḡaren, yesεa imezzuyen d imeqranen, adfar, itett imyan id iqellee s uxerṡum-is, ula d aman itess-iten s uxerṡum-is.

## 32. Tafunast (Bsl/Tmr)

Azar	Talya		
32. fns	Tawsit	Amalay Unti	Ø +
	Amḡan	Asuf Asget	+ Tifunasin
	Addad	Ilelli Amaruz	+ Tfunast

Nufa-t yer :

- **J.M.Dallet** (Sb 210) : FNS \* tafunast (tf) ; *F.IV,1797* tēsout, tisîta. tisita (ts) / tistan (te) / tifunasin (tf), *ce dernier pl.est considéré comme incorrect en grande kabylie : mot du lang.enfant. ; employé parfois par les adultes,(le plus empl. aux A.M. : tistan) // Vache. [...]*.
- **K.Bouamara** (Sb79) : funast [ṡafunast] : ta/tifunasin. SM+NT // tawtemt n uzger. [...]. ML. Afunas (ifunasen). SG. Tifunasin. MGD. Tistet (tista, tisita).
- **Imsulya** : D lḡiwan imrebbi, tettett leḡcic, alim, yessenfae umdan seg uyefki id tettak mi ara trew.



## 33. Tagmart (Bsl)

## 34. Tajedεunt (Tmr)

Azar	Talya			
33. gmr 34. jden	Tawsit	Amalay Unti	∅ +	Ajedεun +
	Amḍan	Asuf Asget	+ Tagmarin	+ Tijedεatin
	Addad	Ilelli Amaruz	+ Tegmart	+ Tjedεunt

✓ “**Tagmart**” : isem-a, nufa-t yer :

• **J.M.Dallet** (Sb 262) : GMR \* tagmart (ta) ; tagmarin (ta) // *Jument*. [...].

• **K.Bouamara** (Sb 89) : gmart [tagmart] : ta/tegmart. SM+NT // tawtemt n ueidiw ; yemma-s n ueidiw d userdun. [...]. SG. Tagmarin.

✓ **Tajedεunt** : isem-a, ur t-nufi ara deg yisegzawalen n “**J.M.D akked B.K**”.

• **Imsulya** : D lḥiwan imrebbi, d tawtemt n ueidiw, d yemma-s n ueidiw d userdun, yessexdam-itt umdan irrekba.

## 35. Tayat (Bsl/Tmr)

Azar	Talya			
35. yṭ	Tawsit	Amalay Unti	∅ +	
	Amḍan	Asuf Asget	+ Tiyetṭen	
	Addad	Ilelli Amaruz	+ Tyetṭen	

Nufa-t yer :

• **J.M.Dallet** (Sb 630-631) : yṭ \*tayat (ta) ; *Destaing* : tayatṭ, tiyetṭen (ty) // *chèvre*. [...]. R./t-tayat (*la chèvre*). cf. iyid, yd.

• **K.Bouamara** (Sb 219) : yat [tayat] : Tayyat. SM+NT // tawtemt n uqelwac ney n uḥuli, d ssenf n lmal arqaq, yettrebbi-tt umdan i uyefki ney ad as-d-teḡḡ tisenyit n leid. [...]. SG. Tiyetṭen.

• **Imsulya** : D lḥiwan imrebbi, d tawtemt n uqerwac, tettet leḥcic, ayrum, yesfayad umdan seg-s aksum akked uyefki mi ara trew.

## 36. Tayzalt (Bsl/Tmr)

Azar	Talya		
36. yzl	Tawsit	Amalay Unti	Ø +
	Amḡan	Asuf Asget	+ Tiyzalin
	Addad	Ilelli Amaruz	+ Teyzalt

Nufa-t yer :

- **J.M.Dallet** (Sb 636) : yZL \* tay<sup>w</sup>zalt (te) ; ar. // *Gazelle*. [...].
- **K.Bouamara** (Sb 402), (Sgz.2010) : yzalt [tay<sup>o</sup>zalt] : ta/teyzalt. SM+NT // tizerzert, ssefn n uyersiwn n sseḡra. [...]. SG. tiyzalin.
- **Imsulya** : D lḡiwan yecban tayaḡ maca meqqr fell-as cwit, tettidir deg tezgı, de sseḡra, tettet leḡcic.

## 37. Tasedda (Bsl)

Azar	Talya		
37. sD	Tawsit	Amalay Unti	Ø +
	Amḡan	Asuf Asget	+ Tiseddiwin
	Addad	Ilelli Amaruz	+ Tsedda

Nufa-t yer :

- **J.M.Dallet** (Sb 756) : SD \* tasedda (ts) ; v.k.asad Tisedwin, tisedda (ts) // *Lionne*. [...].
- **K.Bouamara** (Sb 235) : sedda [tasedda] : ta/tsedda. SM+NT // yemm-as n yizem. [...]. SG.tiseddiwin.
- **Imsulya** : D lḡiwan aseyyaḡ, tettett aksum, d tawtemt n yizem.

## 38. Tixsi (Bsl/Tmr)

Azar	Talya		
38. xs	Tawsiy	Amalay Unti	Ø +
	Amḡan	Asuf Asget	+ Ulli
	Addad	Ilelli Amaruz	+ Ø

Nufa-t yer :

- **J.M.Dallet** (Sb 908) : XS \* tixsi (ti) ; *F.IV,1781*,tiḡsé, *pl.* : oulli, *chèvre*. ulli (wu) ; (tixsiwin,*lang.enf.*) // *Brebis* [...].
- **K.Bouamara** (Sb 311) : xsi [tixsi] : tixsi. SM+NT. // yemma-s n yizimer, n yikerri. [...]. MGD. ulli ; seayat.
- **Imsulya** : D lḡiwan imrebbi, tettett imyan, d tawtemt n yikerri, yettrebbi-tt umdan akken ad yesfayed seg-s aksum, taḡuḡ akked uyefki.

## 39. Uccen (Bsl/Tmr)

Azar	Talya		
39. Cn	Tawsit	Amalay Unti	+ Tuccent
	Amḡan	Asuf Asget	+ Uccanen
	Addad	Ilelli Amaruz	+ Wuccen

Nufa-t yer :

- **J.M.Dallet** (Sb 97-98) : CN \* uccen (wu) ; uccanen (wu) // *Chacal*. [...].
- **K.Bouamara** (Sb 26) : ccen [uccen] : u/wuccen. SM+ML // ssef n uyersiw n lexla ; d aḡdaw n umeksa, axaḡer itett-as lmal-is, ama d lmal yeddren, ama d win yemmuten. [...]. NT. Tuccent (tuccanin). SG. Uccanen.
- **Imsulya** : D lḡiwan aseyyad, itett aksum, yettidir deg lexla, ileḡḡu yef reba n yiḡaren.

## I.5. Iselman

- ❖ **J.M.Dallet** (Sb 774) : SLM \* aslem (we) ; *F.II* 596, asoûlmeŷ, poisson ; *Destaing iselman (i) // Poisson.[...]*.
- ❖ **K.Bouamara** (Sb 258) : slem [aslem] : a/uslem. SM+ ML // aħitiw (ney : aħitaw). [...]. SG. Iselman.

### I.5.1. Ismawen iħerfiyen

#### 1. Adenfil (Bsl)

#### 2. Ddulfın (Tmr)

Azar	Talya			
1. dnfl	Tawsit	Amalay Unti	+	+
	Amđan	Asuf Asget	+	+
2. Dlfı	Addad	Ilelli Amaruz	+	Ø
			Udenfil	Ø

Nufa-ten yer :

- **J.M.Dallet** (Sb 147) : DNFL \* ddenfil ; *B, : dauphin // Bête énorme qu'on ne sait pas identifier (dauphin ?).[...]*.
- **Imsulya** : D ssef n lhut, yesæa aglim d alegyan, iħemmel ad yurar yid imdanen.  
**GM:** Adenfil d amsuđđad.

#### 3. Leđđun (Bsl/Tmr)

Azar	Talya			
3. Ĥn	Tawsit	Amalay Unti	+	Ø
	Amđan	Asuf Asget	Ø	+
	Addad	Ilelli Amaruz	+	Ø

Nufa-t s yisem “**Ađđun**” yer :

- **M.Djegħali d S.Sellah** (Sb 56) : Ađtun : sm. ml. ħrf. rđl., [...].
- **Leđtun** : D isem aređtal yekka-d seg Tefransist .
- **Imsulya** : Leđtun d ssenf n yiselman, d ayezfan, d azayan, d yiwen n ssenf n yiselman i yettestađ umdan s wađas.

#### 4. Lmirlan (Bsl/Tmr)

Azar	Talya		
4. mrln	Tawsit	Amalay Unti	+ Ø
	Amđan	Asuf Asget	Ø +
	Addad	Ilelli Amaruz	Ø Ø

- **Lmirlan** : D isem aređtal yekka-d seg Tefransist “*Merlan*”. Nufa-t s yisem “*Tayyult*” yer :
- **M.Djegħali d S.Sellah** (Sb 85) : Tayyult : sm. nt. ħrf.[...].
- **Imsulya** : D ssenf n yiselman, yesea azal n 40 yisuntimen deg teyzi, aksum-is ħemlen-t medden s wađas.

#### 5. Rruji (Bsl/Tmr)

Azar	Talya		
5. Rj	Tawsit	Amalay Unti	+ Ø
	Amđan	Asuf Asget	+ Ø
	Addad	Ilelli Amaruz	Ø Ø

- **Rruji** : D isem aređtal yekka-d seg Tefransist “*Rouget de vase*”. Nufa-t s yisem “*Azeggay n leymiq*” yer :
- **M.Djegħali d S.Sellah** (Sb:60) : Azeggay n leymiq. [...].
- **Imsulya** : D ssenf n yiselman, yesea ini d azeggay, tetten-t medden s wađas, aglim-is ur yesei ara iqecran. Tsemmin-as Rruji acku yesea ini d azeggay.

## 6. Serdin (Bsl)

## 7. Ssardin (Tmr)

Azar	Talya			
6. srdn	Tawsit	Amalay Unti	+	+
	Amḡan	Asuf Asget	∅	∅
7. Srdn	Addad	Ilelli Amaruz	∅	∅
			∅	∅

- **Serdin/Ssardin** : D isem areṡṡal yekka-d seg Tefransist “*Sardine*”. Nufa-t s yisem “*Tildut*” yer :
- **M.Djeghali d S.Sellah** (Sb 90) : Tildut. [...]. Qqaren-as dayen serdin.
- **Imsulya** : Ssardin, d ssenf n yiselman, d amecṡuḡ, iteddu d tirebbuyaḡ, tetten-t medden s waṡas.

## I.5.2. Ismawen uddisen

## 1. Aqjun n lebḡer (Bsl/Tmr)

Azar	Talya			
1. qjn	Tawsit	Amalay Unti	+	Taqjunt n lebḡer
	Amḡan	Asuf Asget	+	Iqjan n lebḡer
	Addad	Ilelli Amaruz	+	Uqjun n lebḡer

- ✓ **Aqjun n lebḡer** : D isem ml/ds.yella-d s usdukkel n yisem “Aqjun” akked yisem “Lebḡer”, tella-d gar-asen tanzeyt “n”.
- **Aqjun** : D isem, ml/sf. mrz (u/we). Az : qjn. Awal-a, nufa-t yer :
- **J.M.Dallet** (Sb 657-658) : QJN \* aqjun (we) ; *avec excuse*. iq<sup>w</sup>jan (ye) // *chien* [...].
- **Lebḡer** : D isem, ml/sf. mrz (∅). Az : bḡr. Awal-a, nufa-t yer :
- **J.M.Dallet** (Sb 17) : BḡR \* lebḡer ; *mac*. Lebḡur // *Mer; océan*. [...].

- ✓ “**Aqjun n lebḡer**” : nufa-t yer :
- **J.M.Dallet** (Sb 657-658) : Aqjun (we) ; avec excuse. Iq<sup>w</sup>jan (ye) // *chien* [...].Aqjun l-lebḡer, *chien de mer, loutre* (?).
- **Imsulya** : D ssef n yiwersiwen i yettidiren deg lebḡer, itett iselman.

## 2. Aεudiw n lebḡer (Bsl)

### 3. Ajedεun n lebḡer (Tmr)

Azar	Talya			
2. εd	Tawsit	Amalay Unti	+ Ø	+ Tajedεunt n lebḡer
	Amḡan	Asuf Asget	+ Iεudiwen n lebḡer	+ Ijedεan n lebḡer
3. jdεn	Addad	Ilelli Amaruz	+ Uεudiw n lebḡer	+ Ujedεun n lebḡer

- ✓ **Aεudiw n lebḡer** : D isem ml/ds, yella-d s usdukkel n yisem “**Aεudiw**” akked yisem “**Lebḡer**”, tella-d gar-asen tanzeyt “**n**” .
- **Aεudiw** : D isem ml/sf. mrz (u). Az : εd .Awal-a, nufa-t yer :
- **K.Bouamara** (Sb 350-351) : εudiw [aεuḡiw/iεiḡiw] : a/uεidiw (i/yiεidiw).SM + ML // ssef n lhacya yecban aserdun. [...]. SG. iεudiwen. [...].
- **Lebḡer** : D isem, ml/sf. mrz (Ø). Az : bḡr. Awal-a, nufa-t yer :
- **J.M.Dallet** (Sb 17) : BḡR \* lebḡer ; *mac. Lebḡur // Mer ; océan.* [...].
- ✓ **Ajedεun n lebḡer** : D isem ml/ds, yella-d s usdukkel n yisem “**Ajedεun**” akked yisem “**Lebḡer**”, tella-d gar-asen tanzeyt “**n**” .
- **Ajedεun** : D isem ml/sf. mrz (u). Az : jdεn .Awal-a, ur t-nufi ara la deg usegzawal n **J.M.Dallet** la yer win **K.Bouamara**.
- **Lebḡer** : D isem, ml/sf. mrz (Ø). Az : bḡr. Awal-a, nufa-t yer :
- **J.M.Dallet** (Sb 17) : BḡR \* lebḡer ; *mac. Lebḡur // Mer; océan.* [...].

Nufa-ten s yisem “**Aεudiw n yilel**” yer :

- **M.Djegħali d S.Sellah** (Sb 63) : Aėudiw n yilel : sm. ml. ds., yesdukkel gar yisem Aėudiw akked yisem ilel. Sawalen-as akka acku yesəa talya n uqerruy-is am tin n uqerruy n uėudiw n lber. Yekka-d seg uzar (ΣDW) yemmal-d aėudiw. Assay yellan gar-asen d assay n umerwes, yiwen n lber, wayeđ n yilel, ttemcabin deg tyessa n uqerruy-nsen.
- **Imsulya** : D aslem amecťuħ, aqerruy-is yecba aqerruy n uėudiw n lber, maca tafekka-s d aslem.

## II. Tasleđt tasnalyamkant i yismawen n yiyersiwen war ajgu n weėrur

### II.1. Ibeėėac

- **K.Bouamara** (Sb 13) : Beėėuc [abeėėuc/aėeėėuc] : a/ubeėėuc. SM+ML // ssenf n waxuten imecťaħ. [...]. NT. Tabėėeuct (tibeėėac, tibeėėucen). SG. Ibeėėac, (ibeėėucen).

#### II.1.1. Ismawen iħerfiyen

##### 1. Abziz (Bsl/Tmr)

Azar	Talya		
1. bzz	Tawsit	Amalay Unti	+ Tabzizt
	Amđan	Asuf Asget	+ Ibzaz
	Addad	Ilelli Amaruz	+ Ubziz

Nufa-t yer :

- **J.M.Dallet** (Sb 62) : BZ \* abziz (we) ; B. ibzizen / ibzaz (ye) // *Cigale*. [...].
- **K.Bouamara** (Sb 22) : bziz [abziz] : a/ubziz. SM+ML // ssenf n ubeėėuc (yettafgen) yettemcabin yer ujrada. [...] . SG. Ibzaz.



- **Imsulya** : D ssenf n ubeεεuc, yettnekkiz, yettidir anda yeħma lħal, anda yella leħcic, itett ayen yellan d azegzaw, llan wid yetseyyiden s-yes lħut nay igħat.

## 2. Afertettu (Bsl/Tmr)

Azar	Talya		
2. frtT	Tawsit	Amalay Unti	+ Ø
	Amđan	Asuf Asget	+ Ifertetta, Ifertettuyen
	Addad	Ilelli Amaruz	+ Ufertettu

Nufa-t yer :

- **J.M.Dallet** (Sb 229) : FRT \* afertettu (u) ; *F.I. 359*, afertetta, ifertetta (i) // *Papillon de nuit (petit papillon blanc)*. [...].
- **K.Bouamara** (Sb 71) : fertettu [afertettu] : a/ufertettu. SM+ML // abeεεuc acebħan, ila afriwen swayes yettruħ yettuyal. [...]. SG. Ifertetta.
- **Imsulya** : D abeεεuc amectuħ, yesεa afriwen s wayes yettferfir, yesεa iđaren s wayes iyetteddu mi ara ires, yettban-d s waħas deg unebdu.

## 3. Ajrad (Bsl/Tmr)

Azar	Talya		
3. jrd	Tawsit	Amalay Unti	+ Ø
	Amđan	Asuf Asget	Ø +
	Addad	Ilelli Amaruz	+ Ujrad

Nufa-t yer :

- **J.M.Dallet** (Sb 379) : JRD \* ajrad (we) ; *coll. ar. // Criquets. Sauterelles*. [...].
- **K.Bouamara** (Sb 127) : jrad [ajrad] : ajrad. SM+ JML // ssenf n ubeεεuc yettcabin yer ubziz. [...].

- **Imsulya** : D abeεεuc yeččabin abziz, yettferfir, yettruħ seg temnađt yer tayeđ d tirebbuyae, ma yekcem tibħirt yessenger-itt.

#### 4. Akafar (Bsl/Tmr)

Azar	Talya		
4. kfr	Tawsit	Amalay Unti	+ Ø
	Amđan	Asuf Asget	+ Ikafaren
	Addad	Ilelli Amaruz	+ Ukafar

- **Akafar** : D isem aređtal,yekka-d seg Tefransist “*Cafard*”.
- **Imsulya** : D abeεεuc amecđuħ, yesεa ini d aberkan, yettili deg yexxamen, yetteffer deg yimukan anda ur t-ttafen ara yimdanen.

#### 5. Akečča (Bsl/Tmr)

Azar	Talya		
5. kĈ	Tawsit	Amalay Unti	+ Takeččawt
	Amđan	Asuf Asget	+ Ikekččawen
	Addad	Ilelli Amaruz	+ Ukečča

Nufa-t yer :

- **K.Bouamara** (Sb 131) : keččawt [ṭakeččawṭ] : ta/tkeččawt. SM+NT // abeεεuc amezzyan, iħebbu yef uεebbuđ-is. [...]. MGD. Tawekkawt.

Nufa-t s yisem “**Tawekka**” yer :

- **J.M.Dallet** (Sb 860) : WK, tawekka // *Ver* ; v. w k w.

Nufa-t s yisem “**Awekkiw**” yer :

- **J.M.Dallet** (Sb 861) : WKW \* awekkiw (u) ; *coll.* Iwekkiwen (i) // *Vers, vermine.* [...]. \* Tawekka (tw) ; *F. III, 1476, taoukké, ver ; Destaing :* taukk<sup>w</sup>a tiwekkiwin (tw) // *Nom d'un. Du précéd.* [...].

- **Imsulya** : D abeεεuc amecṭuħ, yesεa ini d amellal, ileħħu yef uεebbuđ-is, yettili deg lfakya, yettili deg uksum n ljifa itett-itt.

### 6. Akured (Tmr/Bsl)

Azar	Talya		
6. krd	Tawsit	Amalay Unti	+ Ø
	Amđan	Asuf Asget	+ Ikurdan
	Addad	Ilelli Amaruz	+ Ukured

Nufa-t yer :

- **J.M.Dallet** (Sb 417) : KR D \* akured (u) : *Destaing*, aggurdi. B.:*grâd*. Ikurdan (i) // *Puce*. [...].
- **K.Bouamara** (Sb 140) : kured [akured] a/ukured. SM+ M // abeεεuc mezziyen, ittneggiz, yettidir deg uglim n yięersiwen am uqjun d umcic ..atg. SG. Ikurdan.
- **Imsulya** : D abeεεuc amecṭuħ, yettnekkiz, yettidir deg uglim n yięersiwen.

### 7. Akuz (Bsl/Tmr)

Azar	Talya		
7. kz	Tawsit	Amalay Unti	+ Ø
	Amđan	Asuf Asget	Ø +
	Addad	Ilelli Amaruz	+ Wakuz

Nufa-t yer :

- **K.Bouamara** (Sb 140) : kuz [akuz] a/wakuz. SM+ML // ibeεεac imezziyanen ttfeššiden nneεma, tetten iεeqqayen n yibawen, ajilban,lħemmez yeqquren. [...].
- **Imsulya** : D abeεεuc amecṭuħ, yettili anda tella nneεma yettfeššid-itt am yibawen d yirden.

## 8. Arzaz (Bsl)

## 9. Araz (Tmr)

Azar	Talya			
8. rzz	Tawsit	Amalay Unti	+	+
			Ø	Ø
9. rz	Amđan	Asuf Asget	+	+
			Arzazen	Irazzen
	Addad	Ilelli Amaruz	+	+
			Warzaz	Uraz

Nufa-ten yer :

- **J.M.Dallet** (Sb 746) : RZ \* arəz (wa) ; Arazzen (wa) // *Guêpe. Frelon.[...]*.
- **J.M.Dallet** (Sb 746) : RZ \*arəz (wa) ; Arzazen (wa) // *Mm. ss. Que le précéd.*
- **K.Bouamara** (Sb 216) : rzaz [arəz] : a/warəz. SM+ML // ssef n ubeεuc, yettkanzi yer tzizwit, itteqqes, ur ixeddem ara tamemt. [...]. NT. Tarzazt (tirzazin) SG. Arzazen.
- **Imsulya** : D abeεuc d amectuh am tzizwit, yettferfir, yetteqqes. Qqaren-as dayen : Aberzezzu (Tmr).

## 10. Aselluf (Bsl/Tmr)

Azar	Talya			
10. sLf	Tawsit	Amalay Unti	+	+
				Taselluft
	Amđan	Asuf Asget	+	+
				Isellufen, Iselfan
	Addad	Ilelli Amaruz	+	+
				Uselluf

Nufa-t yer :

- **J.M.Dallet** (Sb 773) : SLF \* aselluf (u) ; Iselfan/isellufen (i) // *Tique (parasite). [...]*.

- **K.Bouamara** (Sb 240) : selluf [aselluf] : a/uselluf. SM+ML // ssef n ubeεεuc yettidiren deg tfekka n uydi; itess idammen-ines. [...]. SG. Isellufen.
- **Imsulya** : D abeεεuc amecṭuħ, yettidir deg uglim n uydi, itess idammen-is.

### 11. Awetṭuf (Bsl/Tmr)

Azar	Talya		
11. wṭf	Tawsit	Amalay Unti	+ Tawetṭuft
	Amđan	Asuf Asget	+ Iwetfan
	Addad	Ilelli Amaruz	+ Uwetṭuf

Nufa-t yer :

- **J.M.Dallet** (Sb 880) : Wṭf \* awetṭuf (u) // *Fourmis, Coll., v. w đ f.*
- **Imsulya** : D abeεεuc amecṭuħ, yesεa ini d aberkan, yettidir deg lyiran ddaw n wakal, yettili d tirebbuyae, yettban-d mi ara tili lmala teyli deg lqaeεa am yirden, ayrum.. anda yetteffay-d yettawi-tt akken ad tt-yeffeř deg lyiran i wussan n tegrest akken ad tt-yečč.

### 12. Axunfes (Bsl)

Azar	Talya		
12. xnfs	Tawsit	Amalay Unti	+ Taxunfest
	Amđan	Asuf Asget	+ Ixunefsiwen
	Addad	Ilelli Amaruz	+ Uxunfes

- **Axunfes** : Disem areṭtal, yekka-d seg Taεrabt “*Xunfusa*”. Nufa-t yer :
- **J.M.Dallet** (Sb 903) : XNFS \* axenfus (u) ; // *Scarabée.*
- **Imsulya** : D abeεεuc amecṭuħ, yesεa llun d aberkan, yesεa setta n yiđaren, yettidir anda yella lewsex.

## 13. Amillus (Tmr)

## 14. Aearus (Bsl)

Azar	Talya			
13. mLs 14. ers	Tawsit	Amalay Unti	+ Ø	+ Ø
	Amđan	Asuf Asget	+ Iearusen	+ Imillusen, Imillas
	Addad	Ilelli Amaruz	+ Uearus	+ Umillus

Nufa-ten yer :

- **J.M.Dallet** (Sb 1002) : εRS \* aearus (u) ; iearus (i) // *Escargot. Limance.* [...].
- **K.Bouamara** (Sb 171) : millus [amillus] : a/umillus. SM+ML. [...].
- **Imsulya** : D abeεεuc amecđuđ, yesεa s ufel n weεur-is ajeđlal anda yetteffer mi ara yugad, ur yesεi ara iđaren, izeđđef d azđaf, yettili sumata anda yella lehci d wanda i yerđeb lđal.

## 15. Ijirmet (Bsl)

## 16. Azermamut (Tmr)

Azar	Talya			
15. jrmtđ	Tawsit	Amalay Unti	+ Ø	+ Tazermamutđ
	Amđan	Asuf Asget	+ Ijiremđen	+ Izermammuten
16. zrmMtđ	Addad	Ilelli Amaruz	+ Yijirmetđ	+ Uzermammutđ

Nufa-ten yer:

- **J.M.Dallet** (Sb 380-381) : JRMD \* ijirmed (i) ; ijiremđen (i) // *Ver de terre . // Personne longue et maigre.* [...]. (Syn. : ađermečđal) .
- **J.M.Dallet** (Sb 958) : ZRMTĈ \* azermetđuc (u) ; izermetđac (i) // *Ver de terre* (v.ijirmed).

- **Imsulya:** D ssenf n ubeεuc, yesεa ini gar uzeggay akked uqehwi, yettidir ddaw n wakal, ileħħu yef uεebbuđ-is. Yella uzermammuť n wakal, yella uzermammuť n waman.

## 17. Iwerġeġġi (Bsl)

## 18. Iwreġġi (Tmr)

Azar	Talya			
17. wrġĠ 18. wrĠ	Tawsit	Amalay Unti	+ ∅	+ ∅
	Amđan	Asuf Asget	+ Iwerġeġġiyen	+ Iwreġġiyen
	Addad	Ilelli Amaruz	+ yiwerġeġġi	+ Yiwreġġi

Nufa-ten yer :

- **K.Bouamara** (Sb 297) : werġeġġin [werġeġġin] : werġeġġin. SM +ML // am ubziz, werġeġġin yettijjiq kra yekka unebdu. [...]. MGD. awerġeġġin.
- **Imsulya** : D abeεuc amcťuħ, yettak cbiha i webziz.

## 19. Iwťeť (Bsl/Tmr)

Azar	Talya			
19. wťť	Tawsit	Amalay Unti	+ ∅	
	Amđan	Asuf Asget	+ Iwťeťen,Iwťeťen	
	Addad	Ilelli Amaruz	+ Yiwťeť	

Nufa-t yer :

- **J.M.Dallet** (Sb 880) : Wť \* iwťeť (ti) ; *F.III,1465*, aouođ iwťeťen (i) // *Lente*. [...].
- **K.Bouamara** (Sb 300) : wťeť [iwťeť] : i/yiwťeť. SM + ML // abeεuc i d-yettaken tilkit. [...]. SG. iwťeťen.
- **Imsulya** : D ssenf n ubeεuc, d amcťuħ, yesεa ini d amellal, yettekcam deg ucekkuħ ur nettrid ara. Iwťeť d mmi-s n telkit.

## 20. Izi (Bsl/Tmr)

Azar	Talya		
20. z	Tawsit	Amalay Unti	+ Ø
	Amḡan	Asuf Asget	+ Izan
	Addad	Ilelli Amaruz	+ Yizi

Nufa-t yer :

- **J.M.Dallet** (Sb 926) : Z \* izi (yi) ; *F. II, 501, êhi izan (yi) // Mouche. [...].*
- **K.Bouamara** (Sb 325) : zi [izi] : i/yizi.SM+ML // ssef n ubeεuc yettferfiren; izan ttilin deg lawan n unebdu rnu tezzin deg yimukan ideg yeqwa wammus. [...]. SG. izan.
- **Imsulya** : D abeεuc amecṭuḡ, yesεa ini d aberkan, yettferfir, yettili deg ussan n unebdu, yettruḡ anda yella lewsex nay anda teyli lmakla yettrus fell-as itett-itt ; ladya ma dayen zḡden.

## 21. Tabcirt (Bsl/Tmr)

Azar	Talya		
21. bcr	Tawsit	Amalay Unti	Abcir +
	Amḡan	Asuf Asget	+ Tibcirin
	Addad	Ilelli Amaruz	+ Tebcirt

Nufa-t yer :

- **J.M.Dallet** (Sb 7) : BCR \* abcir (we) ; ibciren (ye) // *Nouvelle. // Porteur de nouvelle. [...].*
- **J.M.Dallet** (Sb 7) : BCR \* tabcirt (te) ; tibcirin (tb) // *Mm. ss. que le précéd.*
- **J.M.Dallet** (Sb 7) : ṭtebcira ; fém.sg. // *Nouvelle. Message. Mandat de bonne nouvelle ; insecte qui ente à l'improviste.*



- **K.Bouamara** (Sb 5) : bcirt [ṭabcirt] : ta/tebcirt. SM+NT // tafertṭut n yid. [...]. SG. Tibcirin. Talya-nniḡen : lebcira.
- **Imsulya** : Yecba aferṭṭu, maca meqḡer fell-as cwit, yesa ini d aqehwi, qqaren-d ma tekcem tebcirt axxam n yiwen lmea-s ad tili lḡaḡa lali-tt deg uxxam-is, ttebcira n lxir tettbeccir s lxir d wayen yelhan ma tekcem axxam n yiwen.

## 22. Taggent (Bsl/Tmr)

Azar	Talya		
22. Gn	Tawsit	Amalay Unti	Aggen +
	Amḡan	Asuf Asget	+ Taggnin
	Addad	Ilelli Amaruz	+ Ø

Nufa-t yer :

- **J.M.Dallet** (Sb 263) : GN \* tagg<sup>w</sup>ent (ta) ; Tugg<sup>w</sup>an / tagg<sup>w</sup>nin // *Taon*. [...].
- **Imsulya** : D abeεuc d amecṭuḡ am yizi, yettferfir, yettili anda yella lmal am ubeqri yetteqqes-it.

## 23. Takkuct (Bsl/Tmr)

Azar	Talya		
23. Kc	Tawsit	Amalay Unti	Ø +
	Amḡan	Asuf Asget	+ Takkucin
	Addad	Ilelli Amaruz	+ Tekkuct

Nufa-t yer :

- **J.M.Dallet** (Sb 392) : KC \* takekkuct / takukkuct (tk) ; *S. Pl . // onglée (aux mains ou aux pieds). // Mite*. [...].
- **K.Bouamara** (Sb 131) : kekkuct [takekkuct] : ta/tekkuct. SM+NT [...].

- **Imsulya** : D tabeεεuct d tamecťuħt, tettili deg lqecc.

#### 24. Tilkit (Bsl/Tmr)

Azar	Talya		
24. lk	Tawsit	Amalay Unti	Ø +
	Amđan	Asuf Asget	+ Tilkin
	Addad	Ilelli Amaruz	+ Telkit

Nufa-t yer :

- **J.M.Dallet** (Sb 452) : LK \* tilkit (te) ; v. tillict, l c ; F . III, 1031, tillik.Tilkin (te) // Pou. [...].
- **Imsulya** : D tabeεεuct d tamecťuħt, tellili deg ccεer n yiyersiwen akken tettili dayen deg ucekkuħ n umdan mi ara yili yettidir deg umkan iwesxen, ney tetteñtađ-it-id seg lmal.

#### 25. Tiyirdemt (Bsl/Tmr)

Azar	Talya		
25. yrdm	Tawsit	Amalay Unti	Iyirdem +
	Amđan	Asuf Asget	+ Tiyirdmiwin
	Addad	Ilelli Amaruz	+ Tiyirdemt

Nufa-t yer :

- **J.M.Dallet** (Sb 625) : yRDM \* tiyirdemt (ty) ; Tiyirdmiwin (ty) // *Scorpion*. [...].
- **K.Bouamara** (Sb 223) : yirdemt [tiyerđemt] : ti/tyerdemt. SM+NT // sseñf n ubeεεuc, tla setta n yiqejjaren, tlata deg tama, tlata deg tama-nniđen, sin n yikacbaren yer sdat, d uzeħħaf anda tjemmee ssem-is, yer taggara n uzeħħaf-is tesεa tisiqqest s wayes itetteqqes. [...]. SG. Tiyirdmiwin.
- **Imsulya** : D sseñf n ubeεεuc iteqqsen, tesεa setta n yiđaren, d wedfar anda deg-s yella ssem-is, tettidir deg leywiran.

## 26. Tissist (Bsl/Tmr)

Azar	Talya		
26. Ss	Tawsit	Amalay Unti	Ø +
	Amđan	Asuf Asget	+ Tissisin
	Addad	Ilelli Amaruz	+ Ø

Nufa-t yer :

- **J.M.Dallet** (Sb 753) : S \* tissist ; tissisin (ti) // *Araignée*. [...].
- **Imsulya** : D ssef n ubeεεuc, tzeđđ axxam-is yecban acebbak deg teymar n texxamin ney yef ttjur, tettet ibeεεac i iħeslen dixel n ucebbak-is am yizan d ubaeuđ.

## 27. Tizit (Bsl)

## 28. Abaeuđ (Tmr)

Azar	Talya			
27. z	Tawsit	Amalay Unti	Ø +	+ Tabaeuđ
	Amđan	Asuf Asget	+ Tizatin	+ Ibaeuđen
28. beđ	Addad	Ilelli Amaruz	+ Ø	+ Ubaeuđ

Nufa-ten yer :

- **J.M.Dallet** (Sb 926) : Z \* tiziđ (ti) ; tizatin (ti) // *Moucheron*. // *Moustique*.
- **K.Bouamara** (Sb 325) : zit [tizit] : tizit. SM + NT // ssef n ubeεεuc yettferfiren ; tizit tettili s tuget deg lawan n leħmu, rnu tetteqqes imdanen. [...]. SG. Tizatin.
- **Imsulya** : D ssef n ubeεεuc, tettili deg lawan n unebdu, tetteqqes imdanen tettes idammen-nsen ladya deg yiđ.

## 29. Tizizwit (Bsl/Tmr)

Azar	Talya		
29. zzw	Tawsit	Amalay Unti	Ø +
	Amđan	Asuf Asget	+ Tizizwa
	Addad	Ilelli Amaruz	+ Tzizwit

Nufa-t yer :

- **J.M.Dallet** (Sb 960) : ZW \* tizizwit (tz) ; *Destaing* : tazduit / tazsuit. Tizizwa (tz) // *Abeille*. [...].
- **K.Bouamara** (Sb 325) : zizwit [tizizwit] : ti/tzizwit. SM + NT // ssef n ubeεεuc yettferfiren ; tettarew-d tamemt. [...]. SG. tizizwa.
- **Imsulya** : D ssef n ubeεεuc, tesa afriwen s wayes tettferfir, tettidir deg teyrasin d tirebbuyaε, yettrebbi-tt umdan akken ad yesfayed seg tamemt i d-tettak.

## II.1.2. Ismawen uddisen

## 1. Abeεεuc urumi (Bsl)

Azar	Talya		
1. bΣc	Tawsit	Amalay Unti	Ø +
	Amđan	Asuf Asget	+ Ibeεεac urumi
	Addad	Ilelli Amaruz	+ Ubeεεuc urumi

- ✓ **Abeεεuc urumi** : D isem uddis, yella-d s usdukel n yisem “**Abeεεuc**” akked yisem “**Arumi**”, tella-d gar-asen tenzeyt “**n**”.
- **Abeεεuc** : D isem, ml/sf/il. mrz (u). Az : bΣc. Awal-a, nufa-t yer :
- **J.M.Dallet** (Sb 64) : BεC \* abeεεuc (u) ; B. ibeεεac / ibeεεucen (i) // *Bestiole ; insecte, fourmi ... Doryphore, Phylloxéra*. [...].
- **Urumi** : D isem, ml/sf/mrz. il (a). Az : rm. Awal-a, nufa-t yer :

- **J.M.Dallet** (Sb 725) : RM \* aṛumi (u) ar. Rûm, ss.B. iṛumyen (i) // *Européen, spécialement Français*. [...].
- **Imsulya** : D abeεεuc yesεa llun d azeggay, yettidir deg lyiran ddaw n wakal d tirebbuyae, itett ibeεεac, irden, ayrum, d wayen ziden.

## 2. Ccix n lkanun (Bsl/Tmr)

Azar	Talya		
2. Cx	Tawsit	Amalay Unti	∅ +
	Amḍan	Asuf Asget	+ Lecyax n lkanun
	Addad	Ilelli Amaruz	∅ ∅

- ✓ **Ccix n lkanun** : D isem uddis, yella-d s usdukkel n yisem “**Ccix**” akked yisem “**Lkanun**”, tella-d gar-asen tenzeyt “**n**”.
- **Ccix** : D isem, ml/sf. Az : Cx. Isem-a d areṭṭal, yekka-d seg Taεrabt “**Cayx**”. Nufa-t yer :
- **J.M.Dallet** (Sb 118) : CX \* [...]. Ccix // *Vieillard*. v. c y x.
- **J.M.Dallet** (Sb 121) : CYX \* eccix, lecyax/lecyux // *Vieillard*. // *Sage, vieillard avisé*. // *Instituteur, professeur*. [...].

Nufa-t yer :

- **J.M.Dallet** (Sb 121) : CYX \* eccix, lecyax/lecyux // *Vieillard*. // *Sage, vieillard avisé*. // *Instituteur, professeur*. [...]. \* ccix el-lkanun, *bûche qui crache et qui chante*. [...].
- **Lkanun** : D isem, ml/sf. Az : knn. Awal-a, nufa-t yer :
- J.M.D. (Sb 409) : kn\* lkanun ;ar. k. et b. lekwanen // *foiyer creusé dans le sol*. [...].
- ✓ “**Ccix n lkanun**”, nufa-t yer :
- **K.Bouamara** (Sb 27) : ccix n lkanun [eccix l-lkanun] : ccix n lkanun. SM+ML // yiwen n ssenf n yibeεεac itezzin yer yiri n lkanun deg ccetwa ; am tewkiwt, yessa ccεer deg uεrur-is. MD.Yecba ccix n lkanun : isem-is yella,netta ulac-it. SG. Lecyax n lkanun.

- **Imsulya** : D abeεεuc amecıuħ, yesεa ini d azegzaw am leħcic, yeččabi akečča.

### 3. Lalla faııma (Bsl)

### 4. Nanna ħađđıa (Tmr)

Azıar	Talya			
3. lL	Tawsit	Amalay	∅	∅
		Unti	+	+
4. nN	Amđan	Asuf	+	+
		Asget	∅	Nanna ħađđat
	Addad	Ilelli	∅	∅
		Amaruz	∅	∅

- ✓ **Lalla Faııma** : D isem uddis,yella-d s usdukkel n yisem “**Lalla**” akked yisem “**Faııma**”, tella-d gar-asen tanzeyt “**n**”.
- **Lalla** : D isem, nt/sf. Az : lL. Awal-a nufa-t yer :
- **J.M.Dallet** (Sb 441-442) : L \* Lalla / lla ; v. *Destaing et B., cf. Marçais W., p. 482. Tilallatin / lallat // Madame, dame. [...]*.
- **K.Bouamara** (Sb 142) : lalla [lalla] : lalla. SM + NT // isem yettwannayen i tmeıııt yettuqadaren : tameıııt ney yelli-s n sselıtan, tamrabeđt, ... ney i lall n wayla (axxam, lħara,...). [...]. SG.lallat.
- **Faııma** : D isem amazlay. yekka-d seg Taεrabt (**Faııma, Fiıam** : anamek-is tukksa n tutııda). Az : fıım. Isem-a, ur t-nufı ara la yer **J.M.Dallet** la yer **K.Bouamara**.
- ✓ **Nanna ħađđıa** : D isem uddis, yella-d s usdukkel n yisem “**Nanna**” akked yisem “**ħađđıa**”, tella-d gar-asen tanzeyt “**n**”.
- **Nanna** : D isem, nt/sf. Az : nN. Awal-a, nufa-t yer :
- **J.M.Dallet** (Sb 536) : N \* nanna ; n. de par., v. baba, b . F. III, 1283, nanna, *maman*, tinannatin (ta) // *Ma grande sœur, tante, cousine. Terme de respect à une femme plus âgée que soi, de la famille paternelle ou même sans lien de parenté. [...]*.

- **K.Bouamara** (Sb 175) : nanna [nanna] : nanna. SM+ NT // uletma ney tameđtut tameqqrant. [...]. MGD. tanannat. SG. tinannatin.
- **Ĥađđā** : D isem n umeskar, nt/sf. ml (lĥađđ). Az : ĥđđ. D asuddim seg umyag (Ĥuđđ). D isem n tmeđtut i iĥuđđgen. D awal id yekkan seg Taerabt (amyag “*ĥađđā*”). Nufa-t yer :
- **J.M.Dallet** (Sb 312) : ĤĜ \* lĥađ ; lĥeđđāđ // *Celui qui a fait le Pèlerinage à La Mecque ; équivaut à un titre d'honneur : en lui donne ce titre suivi ou non de son prénom [...].*
- **J.M.Dallet** (Sb 312) : \*Talĥađt (te);tilĥađtin (tĥ) // *Fém.du précéd. ; mm.empl.*
- **K.Bouamara** (Sb 155) : lĥađ [lĥađ] : lĥađ. SM + ML // win i d-iĥuđđgen. [...]. NT. lĥađđā. SG. lĥeđđāđ.
- **Imsulya** : D ssef n ubeεuc yettafgen, tesa ini d aĥcayci, tla setta n yidaren tlata yef tama talata yef tama-nniđen.

### 5. Tiyirdemt n Yizgaren (Bsl)

Azar	Talya		
5. yrdm	Tawsit	Amalay Unti	∅ +
	Amđan	Asuf Asget	+ Tiyirdmiwin n yizgaren
	Addad	Ilelli Amaruz	+ Tiyirdemt n yizgaren

- ✓ **Tiyidremt n yizgaren** : D isem uddis, yella-d s usdukkel n yisem “**Tiyirdemt**” akked yisem “**Izgaren**”, tella-d gar-asen tanzeyt “**n**”.
- **Tiyirdemt** : D isem, nt/sf. mrz (t). Az : yrdm. Awal-a, nufa-t yer :
- **J.M.Dallet** (Sb 625) : yRDM \* tiyirdemt (ty);tiyirdmiwin (ty) // *Scorpion.[...].*
- **Izgaren** : D isem, ml/sg. mrz (yi). sf (azger). Az : zgr. Awal-a nufa-t yer :

- **J.M.Dallet** (Sb 936) : ZGR \* azger (we) ; *F. IV, 1941, azger. (AİR). izgaren (ye) // Bœuf. [...].*
- **Imsulya** : D ssenf n ubeεεuc i yettidiren anda llan yizgaren tetteqqes-isen, yef waya as-semman tiyirdemt n yizgaren.

#### 6. Σli Abennay (Bsl/Tmr)

Azar	Talya		
6. εl	Tawsit	Amalay	+
		Unti	∅
	Amđan	Asuf	+
		Asget	∅
	Addad	Ilelli	∅
		Amaruz	∅

- ✓ **Σli Abennay** : D isem uddis, yella-d s usdukkel n yisem “Σli” akked yisem n umeskar “Abennay” i yellan d asuddim seg umyag “Bnu”.
- **Σli** : D isem amazlay, yekka-d seg Taεrabt “Σaliy” amyag “Σala”. Az : εl. Awal-a ur t-nufi ara deg usegzawal n **J.M.Dallet** la win n **K.Bouamara**.
- **Abennay** : D isem n umeskar, yemmal-d win ibennun, yekka-d seg Taεrabt (amyag “Bana”). ml/sf. mrz (u). Az : bn. Awal-a, nufa-t yer :
- **J.M.Dallet** (Sb 28) : BN \* abennay (u) ; ibennayen (i) // *Maçon. [...].*
- **J.M.Dallet** (Sb 28) : BN \* ebnu ; *ar. b n y, mm. ss. Ibennu ; yebna, ebniy, ur yebni -bennu, lebni / lebni, tibnit // Bâtir, construire en maçonnerie. [...].*
- ✓ “Σli abennay”, nufa-t yer :
- **J.M.Dallet** (Sb 28) : BN \* abennay (u) ; ibennayen (i) // *Maçon. \* eεli abennay, l’abeille-maçonne. [...].*
- **K.Bouamara** (Sb 348) : εli abennay [εli-abennay] : εli abennay. SM + ML // ssenf n ubeεεuc yettcabin yer warzaz. [...].



- **Imsulya** : D abeεεuc amecṭuḥ, yeεa afriwen s wayes yettferfir, yeččabi arzaz maca ur itteqqes ara, ibennu læecc-is s ubertṭ (aman d wakal), semman-as ‘‘Σli abennay’’ acku ibennu axxam-is s yiman-is.

## II.2. Ijeylalen

- ❖ **M.Djeghali d S.Sellah** (Sb 124) : Ijeylalen d tawsit si tewsat n yiyersiwen n yilel. Ijeylalen seān aceqlal ney ajeylal d aquran, iga am ubernus,deg-s i ttidiren. yef waya i ttemruruden s tazeyt mi ara lehḥun yef uḡar-nsen ahrawan. Llan wid yesεan sin ijeylalen am tigri,wiyiḡ yiwēn ujeylal kan, am Lbuq.

### II.2.1. Ismawen iḡerfiyen

#### 1. Ameḡḡar (Bsl/Tmr)

Azar	Talya		
1. mḤr	Tawsit	Amalay Unti	+ Tameḡḡart
	Amḡan	Asuf Asget	+ Imeḡḡaren
	Addad	Ilelli Amaruz	+ Umeḡḡar

Nufa-t yer :

- **J.M.Dallet** (Sb 492) : MḤR \* tameḡḡart (tm) ; *B. Ss. Div. Timeḡḡarin (tm) // Coquille, coquillage de mollusque. [...]*.
- **M.Djeghali d S.Sellah** (Sb 127) : Ameḡḡar ney tameḡḡart : sm. ml. ḡrf., yekka-d seg uzar (MḤR),yemmal-d anamek n ujeylal (Dallet sb.492). [...].
- **Imsulya** : Ameḡḡar d ajeylal, yesεa snat n tjeylalin, yiwet s wadda yeggan fell-as, ma d tayed s ufella d tadimt.

## II.2.2. Ismawen uddisen

### 1. Amezzuy n lebħer (Bsl)

Azar	Talya		
1. mZy	Tawsit	Amalay Unti	+ Ø
	Amđan	Asuf Asget	+ Imezzuyn n lebħer
	Addad	Ielli Amaruz	+ Umezzuy n lebħer

- ✓ **Amezzuy n lebħer** : D isem uddis,yella-d s usdukkel yisem “**Amezzuy**” akked yisem “**lebħer**”, tella-d gar-asen tanzeyt “ **n** ” .
- **Amezzuy** : D isem, ml/sf. mrz (u). Az : mZy. Awal-a, nufa-t yer :
- **J.M.Dallet** (Sb 530) : MZy \* amezzuuy (u); *F.III,1274.Imezzuyn (i) // Oreille. [...].*
- **Lebħer** : D isem, ml/sf. Az : bħr. D isem id yekkan seg Taħrabt “**Baħr**”. Nufa-t yer :
- **J.M.Dallet** (Sb17) : BħR \* lebħer ; *masc. lebħur // Mer ; ocean. [...].*
- ✓ “**Amezzuy n lebħer**”, nufa-t s yisem “**Amezzuy n yilel**” yer :
- **M.Dj d S.Sl** (Sb 129) : Amezzuy n yilel : sm. ml. ds., yesdukkel gar yisem Amezzuy akked ilel.Yekka-d seg uzar (MZy), yemmal-d anamek n ugman n tfekka (Dallet sb.530).Ma d ajeylal-agi sawalen-as akka, acku talya-s tga am umezzuy n umdan.
- **Imsulya** : Yecba amehħar, yesea snat n tjeylalin rsent ta yef ta.

## 2. Ĥerzmumu (Bsl)

Azar	Talya		
2. Ĥrzm	Tawsit	Amalay Unti	+ Ø
	Amđan	Asuf Asget	+ Ø
	Addad	Ilelli Amaruz	Ø Ø

- ✓ **Ĥerzmumu** : D isem uddis, yella-d s uskkel n umyag “**Ĥrez**” akked yisem “**Mumu**”.
- **Ĥrez** : D amyag. Az : Ĥrz. Nufa-t yer :
- **J.M.Dallet** (Sb 340) : ĤRZ \* eħrez ; *ar.* Iħerrez / yetteħraz ; ur yehriz - aħraz, tiħherzi // *Garder, protégé, et pass.*
- **Mumu** : D isem, ml/sf. Az : mm. Isem-a, yesa sin n yinumak : mumu n tiť akked llufan. Awal-a, nufa-t yer :
- **J.M.Dallet** (Sb 480) : M \* mummu ; *F.III,1173, memma, B. // Pupille (de l'œil) et iris. [...].*
- **K.Bouamara** (Sgz 2010), (Sb 312) : mummu [mummu] : mummu. SM+ML // aleqqaq, aťiťuħ. MD. I llufan i sawalen madden Mummu.
- ✓ “**Ĥerzmumu**”, nufa-t yer :
- **M.Dj d S.Sl** (Sb 133) : Ĥerzmumu: sm. ml. ds., yesdukkel gar umyag Ĥrez akked yisem Mumu. Yekka-d seg uzar (ĤRZ- M). Sawalen-as akka, acku mi ara d-ilal uqic amecťuħ, tteelliqen-as ajeylal-agi i wakken ad t-iħrez Rebbi ad yidir, ad iħud fell-as akken ur t-kkaten ara medden s tiť. Ma d awal mumu d isem asuddim, d asemzi n yisem Aqcic. [...].
- **Imsulya**: Ĥerzmumu, d ajeylal d amecťuħ, yettili anda zeqqlit waman. Yesa ajeylal d alegyan yeččur d uqlan d imecťuħen. Llan medden i yetteelliqen ajeylal-is am snesla yef reqba n lťufa akken ur t-id tettqerrib ara tiť.

## 3. Inisi n lebħer (Bsl/Tmr)

Azar	Talya		
3. ns	Tawsit	Amalay Unti	+ Tinisit n lebħer
	Amđan	Asuf Asget	+ Inisiyen n lebħer
	Addad	Ilelli Amaruz	+ Yinisi n lebħer

✓ **Inisi n lebħer** : D isem uddis, yella-d s usdukkel n yisem “**Inisi**” akked yisem “**lebħer**”, tella-d gar-asen tanzeyt “**n**” .

▪ **Inisi**: D isem, ml/sf. mrz (yi). Az : ns. Awal-a, nufa-t yer :

• **J.M.Dallet** (Sb 576) : NS \* inisi (i); *F.II,832 ékenesi Inisan (i) // Hérisson [...]*.

▪ **Lebħer** : D isem, ml/sf. Az : bħr. D isem id yekkan seg Taerabt “**Baħr**”. Nufa-t yer :

• **J.M.Dallet** (Sb17) : BħR \* lebħer ; *masc. lebħur // Mer; ocean. [...]*.

✓ “**Inisi n lebħer**”, nufa-t yer s yisem “**Inisisi n yilel**” yer :

• **M.Djegħali d S.Sellah** (Sb 134) : Inisi n yilel: sm. ml. ds., yesdukkel gar yisem inisi akked yisem ilel.Yekka-d seg użar (NS), yemmal-d anamek n uyersiw n lber (Dallet sb.576).Qqaren-as akka, acku yettemcabi yer yinisi n lber deg talya n tfekka. [...].

• **Imsulya** : Inisi n lebħer d ajejlal d amectuh. D imdewwer am takurt, yeččur d isennanen, yesea ini d aberkan. Ur yesei ara idaren d yiyallen. semman-as Inisi n lebħer acku yettcabi yer yinisi n lber s wařas.

## II.3. Ixefdaren

❖ **M.Djegħali d S.Sellah** (Sb 116): Ixefdaren d tawsit si tewsatın n yiyersiwen n yilel.Awal-agi yixefdaren d isem uddis gar sin yismawen ixef akked yidaren.Yemmal-d anamek n uqerruy d yidaren.yur-sen atas n yidaren zzin-d i uqerruy-nsen.Iyallen nsen seān tifyiwin ttminřadent,yis-sen i d-ttatřafen syada nsen .

### II.3.1. Ismawen iħerfiyen

#### 1. Amermad (Bsl)

Azar	Talya		
1. mrmđ	Tawsit	Amalay Unti	+ Ø
	Amđan	Asuf Asget	+ Imermaden
	Addad	Ilelli Amaruz	+ Umermad

- **J.M.Dallet (Sb 516)** : MRMD \* mmermed ; B. tetmermid -amermed // *Déranger. Bousculer. Secouer.[...]*.

Nufa-t yer :

- **M.Djegħali d S.Sellah (Sb 118)** : Amermad ney amermed:sm.ml. ħrf., Yekka-d seg użar (MRMD), yemmal-d anamek n uđegger akked uhucu ney n uħewwej (Dallet sb.516). Sawalen-as akka, acku mi ara ad d-yasđad uċċi-s , yesea sin iftusen yetteggir-iten i wakken ad d-yettef yis-sen syada-s, mi tt-id yettef ad tt-ihuc akk ħacama temmut.
- **Imsulya** : Amermad yesea ixef d yiħaren. Yesea azal n yiyl deg teyzi, yettili deg lqaε n lebħer.

### II.3.2. Ismawen uddisen

#### 1. Iqirniť n lebħer (Bsl/Tmr)

Azar	Talya		
1. nť	Tawsit	Amalay Unti	Ø Tiqirniť n lebħer
	Amđan	Asuf Asget	+ Iqirniťen n lebħer
	Addad	Ilelli Amaruz	+ Yiqirniť n lebħer

- ✓ **Iqirniť n lebħer** : D isem uddis, yella-d s usdukkel n yisem “**Iqirniť**” akked yisem “**Lebħer**”, tella-d gar-asen tanzeyt “**n**”.

- **Iqirniđ** : Disem, ml/sf. mrz (u). Ađ : nđ. Yekka-d seg umyag nnet/nđet. Yesea anamek n tunnda. Nufa-t yer :
- **J.M.Dallet** (Sb 546) : ND \* enned ; F. III, 1298 enned , itened ; ur yenniđ -tunnda, tunndin, annud (wa) // *Enrouler,s'enrouler*. [...].
- **M.Djehali d S.Sellah** (Sb 120) : Iqirniđ: sm. ml. ħrf., yekka-d seg uđar (Nđ); yemmal-d anamek n tunnda akked tuttya. Qqaren-as akka, acku yened akk yef yiman-is. [...].
- **K.Bouamara** (Sb 202) : qirniđ [qirniđ/t] : qirniđ. SM+ML. // amdan inettđden wiyad. [...].
- **Lebħer** : D isem,ml/sf. Ađ : bħr. D isem id yekkan seg Taerabt **“Baħr”**. Nufa-t yer :
- **J.M.Dallet** (Sb17) : BħR \* lebħer ; *masc. lebħur* // *Mer ; ocean*. [...].
- ✓ **“Iqirniđ n lebħer”**, nufa-t yer :
- **K.Bouamara** (Sb 202-203) : qirniđ n lebħer [qirniđ/t llebħer] : qirniđ n lebħer. SM+ML. // ayersiw yetteic deg lebħer, yesea ađas n yidarren. [...].
- **Imsulya**: Iqirniđ n lebħer, yesea ixef akked yidaren. Tafekka-s tettleywi akk. Ur yesai ara iyis. yur-s tmenya n yidaren sean tifyiwin ttmintadent. yettili deg lqae n lebħer.

## 2. Itri n lebħer (Bsl/Tmr)

Ađar	Talya		
2. tr	Tawsit	Amalay Unti	+ Ø
	Amđan	Asuf Asget	+ Itran n lebħer
	Addad	Ilelli Amaruz	+ Yitri n lebħer

- ✓ **Itri n lebħer** : D isem uddis, yella-d s usdukkel n yisem **“Itri”** akked yisem **“lebħer”**, tella-d gar-asen tanzeyt **“n”**.
- **Itri** : D isem, ml/sf.mrz (yi). Ađ : tr. Awal-a, nufa-t yer :

- **J.M.Dallet** (Sb 827) : TR \* itri (ye) ; *F. IV, 1912*, atri. Itran (ye) // *Etoile*. [...].
- **Lebħer** : D isem, ml/sf. Až : bħr. D isem id yekkan seg Taerabt “**Baħr**”. nufa-t yer :
- **J.M.Dallet** (Sb17) : BħR \* lebħer ; *masc. lebħur // Mer; ocean*. [...].
- ✓ “**Itri n lebħer**”, nufa-t s yisem “**Itri n yilel**” yer :
- **M.Djegħali d S.Sellah**(Sb:121) : Itri n yilel: sm. ml. ds., yesdukkel isem Itri akked yisem ilel. Sawalen-as akka imi talya-s am yitri. Yekka-d seg użar (TR), yemmal-d anamek n yitri. [...].
- **Imsulya** : Itri n lebħer yesəa aqerruy akked yiđaren. yur-s xemsa n yiđaren, yemmug am yitri id yettbanen deg yigenni.

## II.4. Izelmamen

- ❖ **M.Djegħali d S.Sellah** (Sb 106) : Izelmamen d yiwet si tewsatın n yiyersiwen n yilel, yur-sen tafekka d tameqqrant ; tebna s iqecran gan am ujeylal. Izelmamen seān aqerruy yedda d tfekka-nseñ, maca ur yettemwiwil ara, seān dayen snat n tyugiwin n tmejatin ney n teskuṭṭaf. Talya-nseñ temgarad seg uzlemam yer wayeđ. Tayessa nseñ seān-tt yer berra, ur tteummun ara, d tikli i leħhun deg telqey n yilel. Kra deg-sen ttilin gar lber d waman (Iberwamanen) am Ifireeqes.

### II.4.1. Ismawen iħerfiyen

#### 1. Takurzma (Bsl/Tmr)

Azar	Talya		
1. krzm	Tawsit	Amalay Unti	Ø +
	Amđan	Asuf Asget	+ Tikurezmiwin
	Addad	Ilelli Amaruz	+ Tkurezma

- ✓ Isem-a, ur t-nufi ara yer **J.M.Dallet** la yer **K.Bouamara**.
- **Imsulya**: yettidir anda llan waman, yetteffer gar yiblađen, iteddu yef yidis maci ar sdat.

## II.4.2. Ismawen uddisen

## 1. İyirdem n lebħer (Bsl/Tmr)

Azar	Talya		
1. yrđm	Tawsit	Amalay Unti	+ Tiyirdemt n lebħer
	Amđan	Asuf Asget	+ İyiredmiwen n lebħer
	Addad	Ilelli Amaruz	+ Yiyirdem n lebħer

- ✓ **İyirdem n lebħer** : D isem uddis,yella-d s usdukkel n yisem “**İyirdem**” akked yisem “**lebħer**”, tella-d gar-asen tanzeyt “**n**” .
- **İyirdem** : D isem, ml/sf. mrz (yi). Az : yrđm. Awal-a, nufa-t yer :
- **J.M.Dallet** (Sb ) : yrđm \* iyirdem (i) ; *F. IV , 1772,  irdem . iyirdmiwen (i) // Scorpion [...]*.
- **Lebħer** : D isem, ml/sf. Az : bħr. D isem id yekkan seg Ta rabt “**Baħr**”. Nufa-t yer :
- **J.M.Dallet** (Sb17) : B R \* lebħer ; *masc. lebħur // Mer ; ocean. [...]*.
- ✓ “**İyirdem n lebħer**”, nufa-t s yisem “**İyirdem n yilel**” yer :
- **M.Djegħali d S.Sellah** (Sb 110) : İyirdem n yilel: sm. ml. ds., yesdukkel gar yisem iyirdem akked yisem ilel.Sawalen-as akka imi iga am tyirdemt n lber. Yekka-d seg uzar (yrđm),yemmal-d anamek n uyersiw n lber, maca awal-a (iyirdem) ur t-sexdamen ara medden yalass (Dallet sb.625). Yettwiley s wassay n umerwes.Yettemcabi yer tyirdemt n lber.
- **İmsulya** : İyirdem n lebħer,yettcabi-as i Tyirdemt n lber maca yemgarad fell-as, imi wagi ur iteqqes ara,yesea snat n tesku taf deg uqerruy-is, ur yesei ara taset a.



## 2. Tissist n lebḡer (Bsl/Tmr)

Azar	Talya		
2. Ss	Tawsit	Amalay Unti	+ Ø
	Amḡan	Asuf Asget	+ Tissisin n lebḡer
	Addad	Ilelli Amaruz	+ Ø

✓ **Tissist n lebḡer** : D isem uddis,yella-d s usdukkel n yisem “**Tissist**” akked yisem “**lebḡer**”, tella-d gar-asen tanzeḡt “**n**” .

▪ **Tissist** : D isem, nt/sf. Az : Ss. Awal-a, nufa-t yer :

• **J.M.Dallet** (Sb 753) : S \* tissist ; Tissisin (ti) // *Araignée*. [...].

▪ **Lebḡer** : D isem, ml/sf. Az : bḡr. D isem id yekkan seg Taḡrabt “**Baḡr**”. Nufa-t yer :

• **J.M.Dallet** (Sb17) : BḡR \* lebḡer ; *masc.* lebḡur // *Mer; ocean*. [...].

✓ “**Tissist n lebḡer**”, nufa-t s yisem “**Tissist n yilel**” yer :

• **M.Djeghali d S.Sellah** (Sb 112) : Tissist n yilel: sm. nt. ds., yesdukkel gar yisem Tissist akked yisem ilel.Yekka-d seg uḡar (S), yemmal-d anamek n uḡersiḡ n lber (Dallet sb.753). Ma d anamek n yisem qqaren-as akka, acku talya-s tga am tin n Tissist n lber.

• **Imsulya** : Tissist n lebḡer, tettli deg waman, tettcabi yer tissist n lber yef wanect-a tsemmin-as ula d nettat tissist, tetteqqes, d tikli i tetteddu deg lqaḡ n lebḡer.

**Taggrayt**

### Taggrayt

Tazrawt-a, d tin ikecmen deg tayult n tesnilest, terza tasleđt tasnalyamkant n umawal n yiwersiwen n snat n temnađin (Busellam akked Tamrijt). Deg-s nessaweđ nejmeε-d (151) n tayunin i yeddsen yef snat n taggayin : ismawen n yiwersiwen i yesεan ajgu n weεrur nesεa (106) n yismawen, bđan yef semmus (05) n tgezmin (Ibelhekkac, Igdađ, Ijgamurda, Imsuttađ akked Yiselman) , ma yella d ismawen n yiwersiwen war ajgu n weεrur nesεa deg-sen (45) n yismawen, bđan yef ukuz (04) n tgezmin (Ibeεεac, Ijeylalen, Ixefđaren akked Yizelmamen).

Tuget n yismawen id-negmer d ismawen iherfiyen, anda nesεa deg-sen (125) n yismawen i d-yettqabalen (82,78%) seg yismawen akk inesεa, syin ad d-asen ismawen uddisen ; s (20) n yismawen i d-yettqabalen (13,24%), ma yella d ismawen isuddimen nesεa (06) n yismawen i d-yettqabalen (3,97%). Ma yella deg wayen i yerzan iretđalen nesεa (37) n yismawen seg (151), ama d iherfiyen, d isuddimen ney d uddisen.

Deg tezrawt-a, nexdem tasleđt i (151) n yismawen n yiwersiwen, ladiya tasleđt-a tella-d ilmend n tbadutin iyellan deg uħric azrayan, syin yur-s nexdem tasleđt tasnalyamkan i yal tayunt anda nessaweđ ad nefk talya akked unamek n yal isem.

Deffir n tesleđt i nga, nufa-d :

- Tarrayt n usemmi n yismawen n yiwersiwen deg temnađin-a, yettili-d ilmend n wadeg anda ittidiren, ilmend n tfekka isεan, ilmend n ssut id-ssufuyen.

Deg tegmert n usagem-nney nemlal-d kra n wuguren, gar-asen kra n yimsulya i nesteqsa drus kan i snen n yismawen n yiwersiwen, llan dayen wid i yebyan ad ay-d-ifken isallen maca teğga-ten cfaya, dayen llan kra n yismawen ur ssinen ara inumak-nsen.

Ter taggara, nessaram leqdic-a ad yili newwi-d deg-s amaynut akken ad sfayden wiyed, akken dayen nessaram d win ara yettwakemlen syur wiyed, imi amawal n yiwersiwen d win i yellan d amesbayur.

**Umuy n yidlisen**

### I. Idlisen

1. S.CHAKER, (1991), *Manuel de linguistique berbère I*, éd. Bouchene, Alger.
2. S.CHAKER, (1996), *Autour de quelques noms d'animaux domestique en berbère in manuel de linguistique bebère II.Syntaxe et diachronie*, éd. ENAG, Alger.
3. M.DJEGHALI et S.SELLAH, (2010), *Amawal n yiyersiwen n yilel*, éd. Idlisen-nney, HCA.
4. R.KAHLOUCHE, (2004), *Lexique animal*, éd. HCA.
5. A.LEHMANN et MARTIN-BERTHER.F, (1998), *Introduction à la lexicologie sémantique et morphologique*, éd. Nathan, Paris.
6. Σ.MEZDAD, (2010), *Adlisfus n usemres n tmaziyt tatrart, tira, tayuri*, éd. Ayemmun, Alger.
7. K.NAIT ZERRAD,(1995), *Grammaire du berbère contemporaine (Kabyle), I.Morphologie*, éd. ENGA, Alger.

### I. Isegzawalen/Imawalen

1. A.BERKAÏ, (2009), *Lexique de la linguistique (français-Englais-tamaziyt)*, éd. Achab, Tizi-ouzou.
2. K.BOUAMARA, (2008), *Asegzawal n teqbaylit s teqbaylit*, éd. HCA.
3. K.BOUAMARA, (2010), *Asegzawal n teqbaylit s teqbaylit*, éd. L'Odyssée, Tizi-ouzou.

4. J.M.DALLET, (1982), *Dictionnaire Kabyle-Français (parler des At Mengellat, Algerie)*, SALEF, Paris.
5. J.DUBOIS, (1994), *Dictionnaire de linguistique et sciences de langue*, éd. Larousse, Paris.
6. J.DUBOIS, (1995), *Dictionnaire de linguistique et sciences de langage*, éditions. Larousse, bordas VUEF, Paris.
7. O.KERDJA, (2006), *Amawal amectuḥ n tussniwin n ugama*, éd. Idlisen-nney, HCA/ANEP.
8. G.MOUNIN, (1974), *Dictionnaire de linguistique*, P.U.F, Paris.
9. G.MOUNIN, (2004), *Dictionnaire de linguistique*, éd. Quadrige-Paris.

### III. Tizrawin

1. O.AISSOU, (2008), *Etude compare de deux parles kabyles (parlé d'Aokas et Parler d'Irjen)*, Mémoire de majister, Université de Béjaia.
- 2.S.HAMITOUCHE et H.GHEBRIOU, (2005), *Tazrawt tasnayamkant numawal n yilel n temnaḍt n « Uweqqas » Bgayet, annar n tesnilist*, Université de Béjaia.
3. S.LAGAB, (2012), *Asegzawal n yiyersiwen s tmeslayt n Meeatqa deg Tizi-wezzu akked Leqser deg Bgayet*, Université de Béjaia.
4. L.MEHROUCHE, ( 2000-2001), *Caractéristiques lexicales de la poésie Kabyle ancienne*, mémoire de magister de linguistique amazighe, Université de Bejaia.
5. M.TIDJET, (1997), *polysémie et abstraction dans le lexique amazigh (kabyle)*, mémoire de magister de linguistique amazigh, Université de Bejaia.

**Tijenṭaḍ**



## I. Ammud n yismawen n yiyrsiwen

### I.1. Ismawen n yiyersiwɛn i yesɛan ajgu n weɛrur

#### I.1.1. Ibelḥekkac (Reptiles)

Uṭṭun	Isem	Nom
1	Abufekran	Tortue
2	Aḥerbebɛbu / Amenhebbu	Lézard vert
3	Azrem	Serpent
4	Tanejdamt/ Tanejdamt n lḥiɖ	Gecko des murailles
5	Tata	Caméléon
6	Taṭart igenni	Salamandre
7	Tazermemmut/Tazermummit	Lézard gris des murailles

#### I.1.2. Igɖaɖ (Oiseaux)

Uṭṭun	Isem	Nom
1	Abrik / Akanar	Canard
2	Abuḥeddayed	Mésange, Charbonnière
3	Abuneqqayeb	Pic, épeiche; pic-vert
4	Abuɛemmar	Faucon
5	Adandiw / Adandu	Dinde
6	Aferruḡ	Petit de la perdrix
7	Afrux n Ṭawes	Paon commun
8	Agarfıw	Corbeau
9	Ajeḥmum / Ayamun	Guêpier
10	Ameqnin	Chardonneret
11	Amergu/Mergu	Grive
12	Amieruf	Chat-huat
13	Aqubeɛ	Alouette
14	Asibbus	Troglodyte
15	Awezziw	Oie
16	Ayaziṭ/Afrux	Coq
17	Aziṭuṭ	Polombe

18	Ażerzur	Etourneaux
19	Babayayu/Apiruki	Perroquet
20	Bururu	Chouette;Hibou
21	Ibellireğ /Abellarej	Cigogne
22	Ifirelles	Hirondelle
23	Iħiqel /Asekkur	Perdrix mâle
24	Ijider/Igider	Aigle de verreux,Epervier
25	Itbir /Aħmam	Pigeon
26	Iziwec	Moineau
27	Lbaz	Faucon,Milan,Aigle
28	Tabisbist	Troglodyte mignon
29	Tagıtı n warrac	Chauve-souris
30	Taninna	Faucon des rivages
31	Tasiwant	Milan
32	Tejjeq	Criard des haies
33	Tikkuk	Coucou
34	Sezzi	Rouge-gorge

### I.1.3. Ijgamurda (Batraciens)

Uttun	Isem	Nom
1	Amerdedduc / Tiberæellit	Têtard
2	Amqerqur	Crapaud,Grenouille

### I.1.4. Imsuţtađ (Mammifères)

Uttun	Isem	Nom
1	Agenduz	Veau
2	Aħallum	Singe
3	Ajħih	Poulain
4	Alyem	Chameau
5	Amcic	Chat
6	Aqelwac /Aqerwac	Bouc
7	Aqjun	Chien

8	Ariw	Porc-épic
9	Ayerda	Rat,Sourie
10	Ayilas	Panthère
11	Ayyul	Ane
12	Aserdun	Mullet
13	Awtul	Lapin
14	Azger /Aæerrum	Taureau, Gros os
15	Aziridiw /Azirdyaw	Mangouste de numidie
16	Aæjmi	Veau
17	Aæudiw /Ajedæun	Cheval
18	Iffis	Hyène
19	Ikerri	Mouton
20	Ikæeb	Renard
21	Ilef	Sanglier,Porce
22	Inisi	Hérisson
23	Iyid/Iyejd	Chevreau
24	Izem	Lion
25	Izimer	Bélier,Agneau
26	Lfil	Éléphon
27	Tafunast	Vache
28	Tagmart / Tajedæunt	Jument
29	Tayaṭ	Chèvre
30	Tayzalt	Gazelle
31	Tasedda	Lionne
32	Tixsi	Brebis
33	Uccen	Chacal

### I.1.5. Iselman (Poissons)

Uṭṭun	Isem	Nom
1	Adenfil/Ddulfin	Dauphin
2	Aqjun n lebḥer	Chien de mer
3	Aæudiw n lebḥer/Ajedæun n lebḥer	Hippocampe
4	Letṭun	Thon
5	Lmirlan	Merlan

6	Rruji	Rouget de vase
7	Serdin/Ssardin	Sardine

## I.2. Ismawen n iyersiwen ur yesɛin ara ajgu n uɛrur (Invertibré)

### I.2.1. Ibeɛɛac (Insectes)

Uṭṭun	Isem	Nom
1	Abeɛɛuc urumi	Fourmis Rouge
2	Abziz	Sauterelle
3	Afertɛṭṭu	Pappillion
4	Ajraɗ	Criquet
5	Akafar	Cafard
6	Akečča	Ver, Vermine, Larve
7	Akured	Puce
8	Akuz	Charançon
9	Arzaz /Araz	Guêpe
10	Aselluf	Tique
11	Aweṭṭuf	Fourmis
12	Axunfes	Scarabée
13	Aɛarus /Amillus	Escargot
14	Ccix n lkanun	Sorte de ver
15	Ijirmeṭ / Azermammut	Lombric
16	Iwergeğgi / Iwreğgi	Cigale
17	Iwṭeṭ	Lente
18	Izi	Mouche
19	Lalla faṭima / Nanna ḥaḡa	Mante religieuse
10	Tabcirt	Nouvelle
21	Taggent	Taon
22	Takkuct	Onglée
23	Tilkit	Pou
24	Tiyirdemt	Scorpion
25	Tiyirdemt n yizgaren	Scolopendre
26	Tissist	Araignée
27	Tizit /Abaeṭ	Moustique

28	Tizizwit	Abeille
29	Σli-abennay	Hycère

### I.2.2. Ijeylalen (Coquillages)

Uṭṭun	Isem	Nom
1	Ameḥḥar	Huître
2	Amezzuy n lebḥer	L'Haliotis ou Ormeau
3	Ḥerzmumu	Porcelaine
4	Inisi n lebḥer	Oursin

### I.2.3. Ixefḍaren (Céphalopodes)

Uṭṭun	Isem	Nom
1	Amermad	Calamar - Calmar
2	Iqirniṭ n lebḥer	Pieuvre
3	Itri n lebḥer	Etoile de mer

### I.2.4. Izelamamen (Crustacés)

Uṭṭun	Isem	Nom
1	Takurezma	Crabe
2	Iyirdem n lebḥer	Homard
3	Tissist n lebḥer	Araignée de mer

## II. Uskin n yismawen n yiyersiwen

### II.1. Uskin n yismawen n yiyersiwen iherfiyen

✓ Ismawen n yiyersiwen yesεan ajgu n uεurur

#### Ibelhekkac

1 Aherbebbu	3 Azrem	5 Tata
2 Amenhebbu	4 Tanejdamt	6 Tazermemmut
		7 Tazemummit

#### Igdad

1 Abellarej	13 Amieruf	26 Ifirelles
2 Abrik	14 Apiruki	27 Igider
3 Adandiw	15 Aqubeε	28 Ihiqel
4 Adandu	16 Asekkur	29 Ijider
5 Aferruğ	17 Asibbus	30 Itbir
6 Afrux	18 Awezziw	31 Iziwec
7 Agarfiw	19 Ayamun	32 Lbaz
8 Aħmam	20 Ayaziť	33 Mergu
9 Ajeħmum	21 Azerzur	34 Tabisbist
10 Akanar	22 Aziťuť	35 Taninna
11 Ameqnin	23 Aεezzi	36 Tasiwant
12 Amergu	24 Babayayu	37 Tejjeq
	25 Ibellireğ	38 Tikuk

#### Ijgamurda

1 Amerdedduc	2 Tiberεellit
--------------	---------------

#### Imssuťtať

1 Agenduz	12 Ayilas	23 Ikeeb
2 Aħallum	13 Ayyul	24 Ikerri
3 Ajħih	14 Aserdun	25 Ilef
4 Ajedeun	15 Awtul	26 Inisi
5 Alyem	16 Azger	27 Iyid
6 Amcic	17 Azirdiw	28 Iyejd
7 Aqelwac	18 Azirdyaw	29 Izem
8 Aqerwac	19 Aεejmi	30 Izimer
9 Aqjun	20 Aεerrum	31 Lfil
10 Ariw	21 Aεudiw	32 Tafunast
11 Ayerda	22 Iffis	33 Tajedeunt

- |            |            |          |
|------------|------------|----------|
| 34 Tagmert | 36 Tayzal  | 38 Tixsi |
| 35 Tayat   | 37 Tasedda | 39 Uccen |

**Iselman**

- |            |           |           |
|------------|-----------|-----------|
| 1 Addenfil | 4 Lmirlan | 6 Ssardin |
| 2 Ddulfen  | 5 Rruji   | 7 Serdin  |
| 3 Lettun   |           |           |

✓ **Ismawen n yiyersiwen ur yesɛin ara ajgu n uɛrur**

**Ibeɛɛac**

- |             |               |              |
|-------------|---------------|--------------|
| 1 Abziz     | 11 Aselluf    | 21 Tabcirt   |
| 2 Afertettu | 12 Awettuf    | 22 Taggent   |
| 3 Ajraɗ     | 13 Axunfes    | 23 Takkuct   |
| 4 Akečča    | 14 Aɛarus     | 24 Tilkit    |
| 5 Akured    | 15 Ijirmet    | 25 Tiyirdemt |
| 6 Akuz      | 16 Azermammut | 26 Tissist   |
| 7 Akafar    | 17 Iwergeggi  | 27 Tizizwit  |
| 8 Amillus   | 18 Iwreggi    | 28 Tizit     |
| 9 Arzaz     | 19 Iwetet     | 29 Abaɛut    |
| 10 Araz     | 20 Izi        |              |

**Ijeylalen**

- 1 Ameɣhar

**Ixefɗren**

- 1 Amermad

**Izelmamen**

- 1 Takurezma

**II.2. Uskin n yismawen n yiyersiwen uddisen**

✓ **Ismawen n yiyersiwen yesɛan ajgu n uɛrur**

**Ibelɣekkac**

- 1 Tanejdamt n lhit  
2 Taɣart igenni

**Igɗaɗ**

- 1 Afrux n Tawes  
2 Tagtit warrac

**Iselman**

- 1 Aqjun n lebher  
2 Aɛudiw n lebher  
3 Ajedɛun n lebher

✓ **Ismawen n yiyersiwen ur yesɛin ara ajgu n uɛrur**

**Ibeɛɛac**

- |                   |                |                        |
|-------------------|----------------|------------------------|
| 1 Abeɛɛuc n urumi | 3 Lalla faɛima | 5 Tiɣirdemt n yizgaren |
| 2 Ccix n lkanun   | 4 Nanna haǧǧa  | 6 Σli abennay          |

**Ijeɣlalen**

- 1 Amezzuy n lebɣer
- 2 ɤerzmumu
- 3 Inisi n lebɣer

**Ixefɣaren**

- 1 Iqirniɛ n lebɣer
- 2 Itri n lebɣer

**Izelmamen**

- 1 Iɣirdem n lebɣer
- 2 Tissist n lebɣer

**II.3. Uskin n yismawen n yiyersiwen isuddimen**

✓ **Ismawen n yiyersiwen yesɛan ajgu n uɛrur**

**Ibelɣekkac**

- 1 Abufekran

**Igɣaɣ**

- |               |             |
|---------------|-------------|
| 1 Abuɣeddayed | 3 Abuɛemmar |
| 2 Abuneqqayeb | 4 Bururu    |

**Ijgamurda**

- 1 Amqerqur

➤ Aɣen yerzan ismawen n yiyersiwen war ajgu n weɛrur ur nufi ara deg-sen ismawen isuddimen.

**III. Awalen ireɛɛtalen**

Awal areɛɛtal, d awal ara d-ikecmen seg tutlayt taybalut yer tutlayt taniɣant, d amyekcem gar tutlayin. A ya yettili-d ama s yinig n yiyerfan, ama s lixsas yellan deg yal tutlayt imi asnulfu n yirman imaynuten i tyawsiwin ur nelli ara deg yidles n yall ayref iɣettem yef yimazzagen \* n tesniremt ad d-afen irman i tyawsiwin-a. Ihi deg tarrayin i sseqdacen, ad d-dmen awal-nni akken yella ad as-rnun kra n tecraɣ n tutlayt i yer ran ad at-rren. Ihi awalen-a ireɛɛtalen d wid i yuten izuran deg tmeslayt i yer kecmen.

Deg wammud-nney nemmuger-d awalen ireɛɛtalen i d-yekkan seg Taɛrabt, Tefransist akked Tlatinit, nessasmel-iten ilmend n talɣa-nsen :



### III.1. Ismawen iherfiyen

✓ **Ismawen n yiyersiwən yesεan ajgu n uεrur :**

Adandiw, Adandu, Amergu, Akanar, Apiruki, Aḥmam, Lfil, Lbaz, Aεudiw, Tayzalt, Addenfil, Ddulfīn, Rruji, Awezziw, Letṭun, Azerzur, Lmirlan, Serdin, Ssardin.

✓ **Ismawen n yiyersiwən ur yesεin ara ajgu n uεrur :**

Ajrad, Abaεuṭ, Axunfes, Akafar.

### III.2. Ismawen uddisen :

✓ **Ismawen n yiyersiwən yesεan ajgu n uεrur :**

- **Awal n tmaziyt + awal n taεrabt :** Aqjun n lebḥer.
- **Awal n taεrabt + awal n taεrabt :** Aεudiw n lebḥer.

✓ **Ismawen n yiyersiwən ur yesεin ara ajgu n uεrur :**

- **Awal n taεrabt + awal n taεrabt :** Σli-abennay.
- **Awal n tmaziyt + awal n taεrabt :**

Lalla Faṭīma, Nanna ḥaġġa, Amezzuy n lebḥer, Tissist n lebḥer, Itri n lebḥer, Iqirniṭ n lebḥer, Ccix n lkanun, Inisi n lebḥer, Iyirdem n lebḥer.

### III. Ismawen isuddimen

✓ **Ismawen n yiyersiwən yesεan ajgu n uεrur :**

Abuḥeddayed, Abuεemmar.

✓ **Ismawen n yiyersiwən ur yesεin ajgu ara n uεrur :**

Ur nesei ara ismawen isuddimen.

## IV. Amawal

**BERKAÏ.A (2009)**, *Lexique de la linguistique (français-anglais-tamaziyt)*, éd. Achab, Tizi-ouzou.

Awal s tmaziyt	Agdazal-is s tefransist	Asebter
Tasnilest	Linguistique	Sb 96
Tasnisemt	Onomastique	Sb 128
Tasnawalt	Lexicologie	Sb 114
Tasnalya	Morphologie	Sb 121
Tasnamka	Sémantique	Sb 116
Tayunt	Unité	Sb 163
Tasnarrayt	Méthodologie	Sb 118
Awal	Mot	Sb 237
Tutlayt	Langue	Sb 222
Amawal	Lexique	Sb 225
Asuddem	Dérivation	Sb 81
Isem	Nom	Sb 244
Arbib	Adjectif	Sb 107
Tawsit	Genre	Sb 193
Amalay	Masculin	Sb 229
Unti	Feminin	Sb 188
Addad	Etat	Sb 181
Ilelli	Libre	Sb 226
Amaruz	Annexion	Sb /
Amđan	Mombre	Sb 137
Asuf	Singulier	Sb 137
Asget	Pluriel	Sb 137
Asuddes	Composition	Sb 74
Aređtal	Emprunt	Sb 88
Ticrađt	Marque	Sb 229
Timegdiwt	Synonyme	Sb 305
Taseddast	Syntaxe	Sb 305
Tagetnamka	Polysémie	Sb 266
Taynamka	Monysémie	Sb 236
Irem	Terme	Sb 160
Tayult	Domaine	Sb 85
Taggayt	Catigorie	Sb 69
Uddis	Composé	Sb 74
Aferdis	Elément	Sb 88

Aḥerfi	Simple	Sb 152
Assay	Relation	Sb 147
Anemgal	Opposition	Sb 128
Alyac	Morphème	Sb 121
Azar	Racine	Sb 279

**KERDJA.O, (2006),** *Amawal amectuh n tussniwin n ugama/Le petit lexique des sciences de la nature, éd. Idlisen-nney, HCA/ANEP.*

<b>Awal s tmaziyt</b>	<b>Agdazal-is s tefransist</b>	<b>Asebter</b>
Ibelḥekkac	Reptiles	Sb 8
Igḍad	Oiseaux	Sb 9
Ijgamurda	Batraciens	Sb 8
Imsuṭṭaden	Mammifères	Sb 13
Iselman	Poissons	Sb 6
Ibeεεac	Insectes	Sb 11

**DJEGHALI.M et SELLAH.S, (2010),** *Amawal n yiyersiwen n yilel, éd. Idlisen-nney. HCA.*

<b>Awal s tmaziyt</b>	<b>Agdazal-is s tefransist</b>	<b>Asebter</b>
Ijeylalen	Coquillages	Sb 123
Iselman	Poissons	Sb 29
Ixefḍaren	Céphalopodes	Sb 115
Izelmamen	Crustacés	Sb 105